

નિવેદન

આપણી જૂની બાળવાર્તાઓ, પુરાણ કથાઓ, હાલરડાં, લોક-ગીતો, અવસરે ગવાતાં ગીતો લોકનૃત્ય-જૂની સંસ્કૃતિના પ્રતિનિધિરૂપ એવું ધણું ધણું-આજે શહેરોમાં લાગ્યે જ નજરે ચડી શકે તેમ છે. એ પુરાણા લોકસાહિત્યને જિવાંનાર અને તેને પોષનાર ભાટચારણો ને દેશી રજવાડાના રાજવીઓનો સિતારો આથમી ગયો છે. એનાં છેવટનાં કિરણો હુપ્ત થઈ ગયા તે પહેલાં તેની આભાને ઝીલી લઈને સંઘરી રાખવી એ અત્યંત જરૂરી બની રહે છે.

આપણે ત્યાં સમાજ હવેનના પાયામાં સંયુક્ત કુટુંબની સંસ્થા અને જ્ઞાતિ સંસ્થા છે. જેમ પ્રાન્ત પ્રાન્તનું લોકસાહિત્ય આપણે ત્યાં વૃદ્ધ છે તેમ જ્ઞાતિ જ્ઞાતિના લોકસાહિત્યમાં પણ સારા પ્રમાણમાં વૈવિધ્ય છે. ઝડપથી પસંદગંધી કુટુંબ-વ્યવસ્થામાં આજે સંયુક્ત કુટુંબોની સંખ્યા સાવ ઓછી થઈ ગઈ છે; અને તેથી, કુટુંબનાં ઘરડાં, ખાસ કરીને ડોહીઓ, પાંચેથી બાળકોને બાળપણમાં જ સાહિત્ય ને સંસ્કારની જે અમૂલ્ય સંપત્તિ પ્રાપ્ત થતી તે સંપત્તિ વિભક્ત કુટુંબોમાં સાંપડતી નથી. જ્ઞાતિ સંસ્થા તૂટતાં સામાજિક રીતરિવાજોમાં પુષ્કળ પરિવર્તન થઈ ગયું છે, અને તેથી મૂળભૂત અંશોની તારવણી ઘણી મુશ્કેલ બને છે.

આપણી લાપા ઉપર પણ પાશ્ચાત્ય અસરો બહુ મોટા પ્રમાણમાં આવી ગઈ છે, અને છેલ્લાં એ વર્ષમાં આપણી લાપાએ નવો મરોઠ લીધો હોઈ આજનાં બાળકોને તળપદી લાપા સમજવામાં તકલીફ પડતી જણાય છે.

રાજકીય ક્ષેત્રે પણ જૂની રાજ્યપ્રથા દર ધર્મને પ્રબળતંત્રની નથી વ્યવસ્થા, ને ને પણ પાશ્ચાત્ય દગની, આવી ગઈ છે, એટલે ઐતિહાસિક મૂલ્યો પણ બદલાઈ ગયાં છે.

પ્રજનજીવન અને લોકસાહિત્યના બંનેમાં આ રીતે આવેલું મદામોટું પરિવર્તન લોકસાહિત્યના એક અંશ રૂપ કહેવતોને માટે બધપ્રદ બની ચૂક્યું છે. આજે કહેવતોનો વપરાશ જેટલો ગામડાંમાં અને આમજી માગંમેા દ્વારા થાય છે તેટલો ભણેલા ને મુધરેલા શહેરીઓ દ્વારા થતો નથી. મુધરેલાઓ નો જાણે કહેવતોને દર રાખતા હોય, એનાથી નુગાતા હોય એવો ભાસ થાય છે. કુટુંબમાંથી ડોસીઓ દર ધર્મ નેની સાથે ડોસીશાસ્ત્ર કે જેના વિશિષ્ટ અંગરૂપ કહેવતો હતી તે ખુબ થયેલ છે. એનું સ્થાન બીજું શું લેશે એ આજે નક્કી થઈ શકે તેમ નથી, પણ, આપણે આપણું જે શુભાચ્યું છે ને જે શુભાવતા જઈએ છીએ તે લોકસાહિત્યના વેળાસર મુયોગ્ય સંગ્રહો તૈયાર થઈ જાય એ ઈષ્ટ છે.

આજે જીવનસંઘર્ષ જ્યારે ખૂબ જ તીવ્ર બની ગયો છે, આર્થિક ભીંસને લીધે સ્ત્રીને પણ ધરતું શાંતિભયું જીવન છેડીને બહાર અર્થોપાર્જન માટે નીકળવું પડે છે, સંયુક્ત કુટુંબની ભાવના લુપ્ત થઈ ગઈ છે, ત્યારે આ પરંપરાગત સચવાઈ રહેલો વારસો આપણે આપણાં સંતાનને સોંપી શકતા નથી એ એક દુઝી જનાં ચે સત્ય લકીકત છે. રાજબરોજના જીવનના વ્યવહારમાંથી કહેવત જુસાતી જાય છે અને માત્ર સંગ્રહોમાં જ સચવાઈ રહેલી આજે દેખાય છે. લોકજીવનમાંથી લુપ્ત થતાં, કહેવતો આજે સંશોધનનો વિષય બની ગઈ છે. પણ આ પરિસ્થિતિ ઈષ્ટ નથી. એને માટે કેઈક નક્કર પગલાં લેવાવાં જરૂરી છે. બદલાતા જમાનામાં કહેવતોને સી રીતે સાચવવી એ આજે પ્રશ્ન થઈ પડ્યો છે. એ દિશામાં શું થઈ શકે?

પહેલું તો, આપણી મધ્યકાલીન કૃતિઓનો સૈકાવાર અભ્યાસ, અને તેમાંની કહેવતો તથા રૂઢિપ્રયોગો તારવી લઈને તે સૌનો કેવળ લાપાદદિષ્ટિએ જ નહીં પણ ઇતિહાસદૃષ્ટિએ અને સામાજિકદૃષ્ટિએ અભ્યાસ થવો જરૂરી છે. આ ઉપરાંત અત્યારે જે કહેવતોના સંગ્રહો કે કહેવતકથાનકોના સંગ્રહો ઉપલબ્ધ છે તેમાંથી ઐતિહાસિક દૃષ્ટિએ કહેવતોનો અભ્યાસ કરી તેમના અર્થો આપવાનું કાર્ય જેમ અંગ્રેજી ભાષામાં *Oxford Dictionary of English Proverbs*, by Smith & Hazeltineમાં થયું છે તેમ આપણે ત્યાં ગુજરાતી ભાષામાં થવાનો જરૂર છે. Folklore એટલે કે લોક-સાહિત્યનાં અંગોનો સળંગ અભ્યાસ પશ્ચિમમાં સારા પ્રમાણમાં થયેલો જણાય છે. અંગ્રેજી ભાષામાં લખાયેલ *Standard Dictionary of Folklore, Mythology & Legend*, by Funk & Wagnall અને *The Science of Folklore*, by Krappe Alexander Haggerty જેવા ગ્રંથોમાં જે રીતનો લોકસાહિત્યનો અભ્યાસ થયો છે તેવો વિસ્તૃત અભ્યાસ આપણે ત્યાં પણ થાય એ હૃદય છે.

આપણે ત્યાં કક્ષાવારી કહેવત-સંગ્રહો પ્રગટ થયા છે પણ વિષયવાર વર્ગીકરણ કરીને કહેવતોનો વ્યવસ્થિત અભ્યાસ થયો નથી. શ્રી. આશારામ શાહે “ગુજરાતી કહેવતસંગ્રહ”માં વર્ગીકરણ કરીને કહેવતોનો સંગ્રહ આપ્યો છે આ વર્ગીકરણ એમણે સમાનાર્થ કે સમાન સિદ્ધાંત-સૂચ-જેમાંથી પ્રાપ્ત થતું હોય તેવી કહેવતોને એક ઠેકાણે રજૂ કરીને-એનાં જૂમખાં તૈયાર કરીને-કયું છે. એમણે કથાનકો પણ ક્યાંક ક્યાંક નોંધ્યાં છે. કહેવતોનું વિષયવાર વિસ્તૃત વર્ગીકરણ કરીને આ દિશામાં આગળ કામ કરી શકાય.

આપણે ત્યાં કહેવત કથાનકો એકાં કરવાનો પ્રયાસ થયો છે, પણ તેમાંનાં મોટા ભાગનાં કથાનકો કાલ્પનિક છે. એટલે પરંપરાગત

મૂળ કહેવત-કથાનકો શોધી કાઢીને એટલાં કરવાં એ પણ સંશોધનનું કાર્ય બની રહે છે.

જેવી રીતે ભાષા દાગમસ્ત થતાં એ સામાન્ય જનને ગિણકુલ સમજાતી નથી તેવી રીતે એ ભાષામાં પ્રચલિત એવી કહેવતો પણ ન સમજાય અને પરિણામે વપરાશમાંથી ઘસાતી જાય. ક્યારેક એ કહેવતોમાં આવતા કેટલાક શબ્દો વપરાશમાંથી ચાલી જતાં કહેવતો અસ્પષ્ટ બને અને વપરાશમાંથી નીકળી જાય. આ દિશામાં પણ કામ કરવા જેવું છે. “પ્રશોધનગ્રંથીસી” જેવી જૂની ગુજરાતીની કહેવતમુલક કૃતિમાં ઘણી કહેવતો એવી છે કે જે આજે સમજાતી નથી. ગુજરાતી કહેવતોનો જે સૈકાવાર સંગ્રહ અભ્યાસ કરવામાં આવે તો સંભવ છે કે મોટા ભાગની આજે નહીં સમજાતી ગુજરાતી કહેવતો સમજાય. એ માટે ‘કેટલીક કૃતિઓનું નવેસરથી સંશોધન-સંપાદન પણ આવરયક જાતી રહે છે.

ગુજરાતી ભાષામાં જુદા જુદા પ્રદેશોની કહેવતોનાં જુદાં જુદાં સ્વરૂપો જોવા મળે છે. દા. ત., સુરત તરફ “ટકાની ડોશી ને ટપુની મુગમણ” કહેવત પ્રચલિત છે. તો કાઠિયાવાડ તરફ “ત્રાંગિયાની ડોશી ને ઢિંગલો મુગમણ” કહેવત પ્રચલિત છે. આવા ફેરફારોવાળી કહેવતોને જૂદી તારવીને એના પરથી કહેવતોમાં પ્રવનપ્રીય સ્થાનિક અસરો કેવી પ્રતિબિંબિત થાય છે તે નોંધી શકાય.

શ્રી. દામુભાઈ ગ્રાહાભાઈ મહેતાએ “ગુજરાતી કહેવતો”ના સંગ્રહમાં જુદાં જુદાં રૂપોની, જૂજ, જાજ ફેરફારવાળી કહેવતો દર્શાવેલી છે, પણ કયા પ્રદેશમાં કઈ કહેવત પ્રચલિત છે તેનો ઉલ્લેખ કરી, એવી કહેવતો તે તે સ્થાનના લોકોના જીવન ઉપર પ્રકાશ પાડે એ રીતે કામ કર્યું નથી, એટલે એ દિશામાં કામ થઈ શકે.

“નાચવું નહીં ત્યારે આંગણું વાંકું” કે “નાચનારીનું આંગણું વાંકું” જેવી પરસ્પર વિરોધી કહેવતોની નોંધ કરીને, આવી

કહેવતો જુદે જુદે રૂપે શી રીતે અસ્તિત્વમાં આવી તે શોધવાનો પ્રયત્ન કરીને આ પ્રકારના પરિવર્તનમાં કાળજી સિવાય બીજું કંઈ બળ કામ કરી નથી શક્ય છે તે શોધી શકાય તો સંશોધનને ક્ષેત્રે મહત્વનો ફાળો આપ્યો ગણી શકાય.

આજે સામાજિક સંદર્ભ જદાકાર્થ જતાં, નવા નવા પ્રવાહો જીવનમાં વહેતાં થતાં, જીવનનાં પાયાનાં મૂલ્યોમાં પરિવર્તન થતાં, કેટલીક પ્રચલિત કહેવતો વપરાશમાંથી નીકળી નામ એ સ્વાભાવિક છે, પણ એને સ્થાને કોઈ બીજી નવી કહેવતો આજે પ્રચલિત થઈ છે કે કેમ, તે પણ સંશોધનનો વિષય બની શકે, અને જો એવી કહેવતો પ્રચલિત થઈ હોય તો તેમાં અંગ્રેજી, ફ્રેન્ચ કે સુરેષની ઇતર ભાષાઓના અભ્યાસની કે પાશ્ચાત્ય સંસ્કૃતિના ગાદ સંપર્કની અસર પડી છે કે કેમ, અને અસર પડી હોય તો તે કેવી અને કેટલી, એ તપાસવાનું કામ સંશોધનને ક્ષેત્રે અત્યંત રસપ્રદ થઈ પડે તેવું છે.

કહેવતોના અભ્યાસનું ક્ષેત્ર, આમ, અત્યંત વિશાળ છે. ઈ. સ. ૧૯૬૬માં પી. એચ. ડી.ની ઉપાધિ માટે, સુપ્રસિદ્ધ વિદ્વાન ડો. હરિવંશજી ભાયાણીના માર્ગદર્શન હેઠળ, “પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યની ઉખાળાગર્ભિત રચનાઓનું અધ્યયન—મુખ્યત્વે માંડણકૃત ‘પ્રબોધ-બત્રીસી’ અને શ્રીધરકૃત ‘સવળુ-મંદોદરી સંવાદ’ને અનુસંધાનિ” એ વિષય ઉપર મેં મહાનિબંધ લખ્યો હતો. મુંબઈ યુનિવર્સિટીએ એ સ્વીકારી મને ઉપાધિ એનાયત કરી તે પછી ઘણા શુભેચ્છકોનો એવો આમદ હતો કે એ મહાનિબંધ પુસ્તકરૂપે પ્રસિદ્ધ કરવો. સંજોગો જોતાં એ આખો મહાનિબંધ પ્રસિદ્ધ થવાની શક્યતા ઓછી લાગી. ડો. ભાયાણીએ તો કાઢ્યો કે એનો પહેલો ખંડ—જેમાં કહેવત વિષયક મહત્વની અને કેટલેક અંશે મૌલિક કંઠી શકાય તેવી વિચારણા રજૂ થઈ છે તે આખો ખંડ—તો પ્રસિદ્ધ કરવો જ. શ્રી પુરુષોત્તમ

માવળંકરે ‘સન્નિષ્ઠ પ્રકાશન’માં એ ખંડ પુસ્તકાકારે છાપવાની તૈયારી બનાવી એટલે અનુદ્યોતા થઈ ગઈ. મૂળ મહા-નિર્ગંધના ખીળ ખંડનું ચોથું પ્રકરણ “કહેવતમૂલક કે ઉખાણાગર્ભિત રચનાઓની પરંપરા” અહીં છેવટના વધારાના પ્રકરણ તરીકે દૂકાડીને મૂકી દીધું છે. સાહિત્ય-રચનામાં કહેવતોનું મૂલ્ય કેટલું બધું વધી ગયું હતું તેનો આછો ખ્યાલ એ પ્રકરણ દ્વારા આવશે.

આ પ્રકાશન માટે શ્રી પુરુષોત્તમ માવળંકરની હું ઋણી છું. પ્રેસ કોપી ઉત્સાહ અને ઝીણવટથી તૈયાર કરી આપવા મારા પુત્ર ચિ. મુકુલે ખીકું ઝડપી તે કામ સુંદર રીતે પાર પાડ્યું છે.

મુંબઈ, એપ્રિલ ૧૯૭૦

અનસૂયા ભૂપેન્દ્ર ત્રિવેદી

અ • નુ • ઠ • મ

૧. કહેવતોનું મહત્વ	...	...	...	...	૧
૨. કહેવતોનું મહત્વ જોતાં કહેવતોના અભ્યાસની આવશ્યકતા	...	...	...	...	૧૦
૩. ‘કહેવત’ના પર્યાય, વ્યાખ્યાઓ તથા લક્ષણો	...	...	...	...	૩૬
૪. કહેવત અને અન્ય ઉક્તિ-પ્રકારો	...	...	...	...	૫૩
૫. કહેવતોમાં પ્રાસનું રચાન અને મહત્વ	...	...	...	...	૬૦
૬. કહેવતોના વિષયો અને સાંસ્કૃતિક સંદર્ભ	...	...	...	...	૭૩
૭. કહેવતમૂલક કે ઉખાણાગર્ભિત રચનાઓની પરંપરા	...	...	...	...	૯૧
* પાદટીપો	...	...	...	...	૧૧૪

પ્રકરણ ૧

કહેવતોનું મહત્વ

પેઢી દર પેઢી કોઈ પણ માનવસમૂહનો સંગ્રહાતો જતો અનુ-
ભવ તથા ઝઢાપણ તેની ભાષાનાં બોધરૂપ દૃષ્ટાંત-વાક્યોમાં કે ચોટદાર
મર્માળી ઉક્તિઓમાં પ્રગટ થાય છે. આવાં વાક્યો ને ઉક્તિઓ એક
વ્યક્તિ પાસેથી બીજને અને એક જમાના પાસેથી બીજા જમાનાને
મળતાં રહે છે, અને એ રીતે વધુ ને વધુ વ્યાપક બનતાં જાય છે.
આ જાતનાં વાક્યો ને ઉક્તિઓ જે ફેલાઈ ફેલાઈને સર્વસ્વીકૃત બની,
સમાજમાં લોકપ્રિયતા પામી, સૌને મોટે રીતે રહે છે તેમને આપણે
કહેવતો તરીકે ઓળખીએ છીએ.

જેમ જીવનમાં તેમ સાહિત્યમાં પણ કહેવાતો મહત્વનું સ્થાન
બેગંબે છે. કહેવતો ભાષાનો શણગાર છે. અરબી ભાષામાં તો એક
કહેતી છે કે “ બોજન માટે જેમ નિમક, તેમ બોલી માટે કહેવત. ”
જગતની કોઈ પણ પ્રજા કે જગતનું કોઈ પણ સાહિત્ય કહેવતવિહોણું
હોઈ ન શકે. કહેવતોની ભાષા બોલચાલની, સામાન્ય અને સાદી
ભાષા હોવા છતાં એની મર્માળુતા, વેધકતા અને સહજોદ્બોધનની
લાક્ષણિક શક્તિ ભાષાને ક્યારેક લાલિત્ય બક્ષે છે અને અણુધારી દબે
અસંકૃત પણ કરી શકે છે. ફ્લોરિઓએ પોતાના સંવાદોમાં કહ્યું છે :

“ Proverbs are the pith, the proprieties, the
proofs, the purities, the elegancies, as the com-
monest so the commendablest phrases of a lan-

guage. To use them is a grace, to understand them a good.....”^૧

કહેવતોમાં જે બોધપાઠ-વ્યવહારનું ઝડાપણ સમાયેલ છે તે કારણે રેઁજિંદા જીવનમાં કહેવતો ઘણે પ્રસંગે લિન્ન લિન્ન રીતે ઉપકારક બનતી રહે છે. પોતે કેમ વર્તવું, અન્ય મનુષ્યો સાથેના પારસ્પરિક સંબંધો કેમ નળવવા, વ્યવહારમાં તકેદારી કેરીક રાખવી, વગેરે નજીવા-શીખવામાં કહેવતો મદદે આવે છે. ‘માનવ માત્ર જૂઝને પાત્ર’ હોઈ ઘણી કહેવતો માણસની જૂઝો તરફ સંકેત કરતી હોય છે, તેથી કહેવતો નજીને, તેમના પર ધ્યાન આપી, માણસ પોતાના વર્તનમાં સુધારો કરતો રહે તો એને ઘણો લાભ થાય.

નિહાના જીવનની સાદી નીતિરીતિ અને આચાર પરત્વેની કેટલીક કહેવતો જોતાં આ વાત સ્પષ્ટ થશે.

આજસ કે પ્રમાદ માણસને હાનિ કરે છે, દરિદ્રતા આણે છે, અને કુટુંબીઓમાં પણ અજાણજો બનાવે છે, તેથી માણસે ઉઘમી બની દ્રવ્યોપાર્જન કરવું જોઈએ. “ઉઘોગ વિનાનું નસીબ લુહું.” “કરે ચાકરી તો પામે જાખરી.” “કરે મેવા તો પામે મેવા.”

અનીતિને મારો જતા માનવીને માટે લાલચત્તી બનતી કહેવત છે : “પરસ્તી માર સદા ખુવાર, કાંટાની સૈયા ને જોડાનો માર.” “પરસ્તી માત સમાન.”

જીવનમાં કળાંધોળાં યાને કરવાં ? “જૂઠાની આવરણ ચાર ધરી.” માટે જ કહ્યું છે : “કરે ભણા, હોળા ભણા.”

સંકટ સમયે માણસે ધીરજ રાખવી જોઈએ કેમ કે ઉતાવળે દોષ કાળે એકદમ સિદ્ધ થતું નથી. “ધીરજનાં ફળ મીઠાં.” “ઉતાવળે આંખ પાકે નહીં.” એ તો “ટીપે ટીપે સરેવર ભરાય, કાંકરે કાંકરે પાળ બંધાય.” “ઉતાવળા સો બાવરા, ધીરા સો ગંબીર.”

પેતાની શાખ સાચવવા માણસે ખૂબ સાવધ રહેવાની જરૂર છે. “મણનું માથું જળે, પણ નવટાંકનું નાક ન જળે.”

જીભની મીઠાશથી જગત જિતાય છે પણ તે ન હોય તો દુરમનાવટ થાય છે. “જીભમાં ઝેર, તો જગતથી વેર,” માટે કળિયાથી હમેશાં દૂર રહેવું જોઈએ. “કળિયાનું મોં કાળું.” ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ કે “તરવારના ધા રુઝાય છે, વાણીના ધા રુઝતા નથી.” સાહસ-કાર્ય કોઈ પણ પરિસ્થિતિનો સાચો ખ્યાલ કર્યા વગર ન કરવું જોઈએ, કેમકે “વગર વિચારું” જે કરે, પાછળ તે પરતાય.”

આમ, દુન્યવી અનુભવ અને દુન્યવી ડહાપણના નિયોડરૂપ કહેવતો જીવનસાગરમાં દીવાદાંડી રૂપ બનીને સાચા જીવનરાહનું દર્શન કરાવી શકે છે.

અનુભવોનું સત્ય આશિક સત્ય છે અને તેથી ધણીવાર વિરોધી અનુભવોની અભિવ્યક્તિ કરતી વિરોધી કહેવતો અસ્તિત્વમાં આવી જાય છે. દા. ત. “ન બોલ્યામાં નય ગુણ” અને “બોલે તેનાં બેર વેચાય.” “ઝાઝા હાથ રળિયામણા” અને “સાત સોયાણીએ વેતર વઢે.”

દલીલબાજીમાં પણ કહેવતો મહત્વનો ભાગ ભજવી શકે છે. સંક્ષેપમાં ચોટદાર રીતે વસ્તુકથન કરવાની શક્તિ કહેવતોમાં રહેલી હોઈ ને ચર્ચાઓમાં ક્યારેક આરંભમાં તો ક્યારેક અંતે વક્તવ્યની સ્પષ્ટતાપૂર્વક સમજૂતી માટે કહેવતો વપરાય છે. કેટલાક દૂયકાઓને રજૂ કરી અંતમાં તેનો સાર આપવા માટે કહેવતો રજૂ થતી. મધ્ય-કાળમાં કહેવતોનો આ રીતનો વપરાશ ઝાઝો જણાય છે.

કોઈ પણ દેશની કહેવતોમાં અમુક અંશે રાષ્ટ્રીય વિશિષ્ટતા વ્યક્ત થાય છે. જનમંડળની રહેણીકરણી, રીતરિવાજો, ઇતિહાસ, તહેવારો, વહેમો, ધરસંસારની બાબતો, વગેરેના ઇશારા કહેવતોમાં

સમાયા હોવા ઉપરાંત પ્રગ્નની વ્યવહારક્ષતા, તેનું શાણપણ, તેની સમ્યક્તા અને સંસ્કારિતાના પણ સંકેત મળે છે. પ્રગ્નકીય અનેક લક્ષણો કહેવતોમાં મુદ્રિત થતાં રહે છે.^૨ સમાજ, ધર્મ, રાજકારણ, વગેરેની કહેવતો ઘોંતક જની રહે છે.

કચ્છની જમિન યુદ્ધમાં રાચતા ધીંગા મરદોની અને સાહસિક, અર્થપરાયણ, સતત ઉદ્યોગશીલ વેપારીઓની છે. નીચે આપેલી કેટલીક કચ્છી કહેવતોમાંથી આ વાત દર્શિત થાય છે.

- ✓ (૧) “ ધીંગે છ ધરા ને બરફે છ જાયડી ”
ધીંગાની ધરતી અને જળિયાની સ્ત્રી.
- ✓ (૨) “ મુડસ મેડિયે કાં બેડિયે. ”
મરદો મહેલમાં કે જેલમાં.
- ✓ (૩) “ મુડસ જો મટ મુડસ કરે. ”
મર્દની કિંમત મર્દ કરે.
- (૪) “ ઘોડે તે ધર ને ઉઠે તે ઝોતારા. ”
ઘોડા ઉપર ધર ને જીંટો પર ઉતારા.
- (૫) “ ઉથ નાણાં, વે નાણાં, નાણે વોણા નર નિમાણા. ”
ઊકતાં બેસતાં પૈસાની જરૂર છે. પૈસા વિના માનવી લાચાર છે. ”
- (૬) “ બેંધણ ખટચા ને મેડીંધણ મુકા. ”
વાપરનારા ખાટચા ને સંઘરાખોર મૂચ્યા.
- (૭) કચ્છીમેં દૂડ, કચ્છી છ પાગમેં પણ દૂડ. ”
કચ્છીમાં દૂડ અને કચ્છીની પાંધડીમાં પણ દૂડ. ^૩

આમ, કહેવતો પ્રબળા સંસ્કાર અને તેનું માનસ રૂપરૂ કહે છે. ઉપલા થર કરતાં વિશેષે નીચલા થરના ઓટલે કે પ્રબળા મોટા વર્ગના જીવનવ્યવહાર સાથે કહેવત જડાયેલી છે. તેથી, એક ભાષા બોલનાર પ્રબળ, બીજી ભાષા બોલનાર પ્રબળ સાથે, સંસ્કાર અને આચાર-વિચારની દૃષ્ટિએ કેટલું સામ્ય-વ્યપમ્ય ધરાવે છે તે તપાસવું હોય તો તે બંનેની કહેવતોની સરખામણી કરી જોવી. પ્રબળપ્રબળા સમાજજીવન—રહેણીકરણી, માન્યતા, રીતરિવાજ, પરંપરા—લિન્ન લિન્ન હોવાથી તેમનું પ્રતિબિંબ કહેવતમાં પડ્યાનું. કહેવતોમાં જીવાતા જીવનનું ચિત્ર ઊઠી આવતું હોઈને તેમાં લિન્નતા! નજરે પડશે પણ આ સમાજજીવનની બીતરમાં માનવહૃદયના સનાતન ભાવ અને ભાવનાઓનું ત્યાં ત્યાં ચિત્ર ઊપસી આવે છે ત્યાં ત્યાં એ ભાવ અને ભાવનાના ચિત્રમાં સમાનતા દેખાઈ આવે છે.

જમાને જમાને જીવનની પરિસ્થિતિ અને રહેણીકરણીમાં ફેરફાર થતો રહે છે. પ્રબળો ઇતિહાસ પણ પરિવર્તન પામતો રહે છે. અન્ય પ્રબળો સાથેના સમાગમોની માત્રામાં પણ વધઘટ થતો રહે છે, અને તેથી કહેવતોમાં પણ રૂપાન્તરો થતાં રહે છે, અને નવી કહેવતો અસ્તિત્વમાં આવતી રહે છે. આમ હોવાથી કહેવતોના અભ્યાસથી જેમ માનવસમાજોની આગવી વિશિષ્ટતાઓની તથા સર્વસાધારણ માનવ-રવભાવના જુદાં જુદાં પાસાંની ઝાંખી થાય છે, તેમ સમાજમાં થતા ફેરફારોનો ખ્યાલ પણ આવે છે. એથી નૃવંશશાસ્ત્રીઓ, સમાજ-શાસ્ત્રીઓ અને ઇતિહાસકારો માટે કહેવતોનું ધણું મહત્ત્વ છે.

શિક્ષણના ક્ષેત્રમાં પણ કહેવતોનો અભ્યાસ ઉપકારક બને છે. કહેવતો એકઠી કરવી, તેને વિષયો પ્રમાણે વિભાજિત કરવી, તેના ઉપરથી નિબંધો લખવા કે સંવાદો રચવા અને એમ પુસ્તક્રિયા જ્ઞાન ઉપરાંત વિદ્યાર્થીઓને વ્યવહાર-જ્ઞાન પણ આપવું એવી ઇચ્છા જે શિક્ષકની હોય તે કહેવતોનો આ રીતનો અભ્યાસ કરાવી વિદ્યાર્થીઓમાં

મૌલિક વિચારશક્તિ તેમજ અભ્યાસ-વૃત્તિ પ્રગટાવી શકે છે. કહેવતોનો વ્યવસ્થિત અભ્યાસ વિદ્યાર્થીને પ્રબળવન પ્રત્યે અભિમુખ કરે છે અને પ્રબળવનના બિન્ન બિન્ન પાસાનો લાક્ષણિક પરિચય કરાવે છે.

આજે ત્યારે ભાષાવિજ્ઞાનનો અભ્યાસ સારા પ્રમાણમાં થાય છે ત્યારે કહેવતો એ અભ્યાસમાં નોંધપાત્ર કાળો આપી શકે એવી સ્થિતિ છે. પ્રાચીન સાહિત્યની ભાષાના મહત્ત્વની માફક કહેવતોનું મહત્ત્વ ભાષા-વિજ્ઞાનના અભ્યાસમાં સામગ્રી લેખે છે. કાલગ્રસ્ત શબ્દો, અર્થો, રૂપો કે પ્રયોગો કહેવતોમાં જળવાયા હોય છે. એટલે એવી કહેવતો, ઐતિહાસિક દૃષ્ટિએ ભાષા-વિજ્ઞાનના અભ્યાસમાં સહાયબુત થાય. દા. ત., નીચેની કહેવતો જોઈએ.

(૧) “ ધઈ ગણે તે માડા લૂણે નદી. ”

માડા = પૃડા.

આ ‘ માડા ’ શબ્દ આજે આપણી ભાષામાં વપરાતો નથી, પણ માંડણ-કૃત “ પ્રબોધગત્રીસી ” તેમજ શ્રીધર-કૃત “ રાવણમંદોદરી સંવાદ ” એ બે કૃતિઓમાં આ શબ્દ કહેવતમાં પ્રયોગાયેલો મળી આવે છે.

“ ગહ ગણુર્ધ તસ માંડા કેલ. ”-‘ પ્રબોધગત્રીસી ’ ૨૪૫/૬

“ મનિ માંડા તૂ લૂખા કાંઈ? ”- “ ૧૧૫/૬

“ મન માંડા મુખિલૂખા કાંઈ? ”-‘ રાવણમંદોદરી સંવાદ ’ ૭૮૬/૨

આમ, આ શબ્દ ગુજરાતીમાં પંદરમી-સોળમી સદીમાં પ્રચલિત હતો. જે આજે વપરાશમાંથી ધસાર્ધ ગયો છે.

(૨) “ આંધળા આગળ આરસી ને બહેરા આગળ પારસી. ”

પારંગી — કારંગી ભાષા, સંકેતિક ભાષા.

શામળ-કૃત “રાવણુમદોદરી સંવાદ”માં આ શબ્દ કહેવતમાં પ્રયોજાયો છે.

પંડિત આગળ શી પારસી કડી ૧૭૯.

આંધળા આગળ છે પારસી (ખુ. કા. દો. ભા. ૧. પાંચમી
આવૃત્તિ પૃ. ૫૧૮).

આ શબ્દ ઉપર ડૉ. બોગીલાલ જ. સડિસરાએ આ મુજબ નોંધ કરી છે :

“ સાહેતિક બોલી ” ના અર્થમાં “ પારસી ” નો પ્રયોગ અસાધ્યત કૃત “ હંસાઉલી ” (ખંડ ૩-કડી ૭૨), કેશવદાસ-કૃત “ કૃષ્ણકીડા કાવ્ય ” (સર્ગ ૨૧, કડી ૩૫), ભાલજી-કૃત “ કાદંબરી ” (કડવું ૧૦, કડી ૫૪) આદિમાં છે. શામળ-કૃત “ નંદબત્રીસી ” ના (“બૃહત્ કાવ્ય-દોહન” ભા. ૧. છઠી આવૃત્તિ પૃ. ૩૫૦)-

કંચન આગળ કથિર તે કરી, ચતુર આગળ કરી પારસી;
હતુમાન આગળ કરા ઠેકડા, કરોડ આગળ કરા એકડા.”૪

આના ઉપરથી સ્પષ્ટ થશે કે આ શબ્દ પંદરમી સદીથી તે સત્તરમી સદી મુધી જૂની ગુજરાતી ભાષામાં પ્રચલિત હતો.

(૩) “ તણુંગ માયે કયમ પાડો મરે ? ”

તણુંગ = પખાલ, પખાલી.

આ શબ્દ “ પ્રબોધબત્રીસી. ” “ રાવણુ મદોદરી સંવાદ ” તેમજ “ અખાના છપા ” માં કહેવતોમાં પ્રયોજાયો મળે છે.

“ માંદુ મહિય તણુંગ ડંભાઈ. ”-“ પ્રબોધબત્રીસી ” ૨૩૭/૬

“ માંદો મહિય માં ડાલિ તડીંગ. ”-“ રાવણુમદોદરી સંવાદ ”

૭૯૧/૬

તણુંગનું “ તડીંગ ” થયું છે.

પણ “ તણુંગ ” માયે કયમ પાડે મરે ? ” અખાના
છપ્પા ૨૮૫/૫.

આમ, આ શબ્દ પણ ૧૬મી સદીમાં પ્રચલિત હતો જે આજે
ધસાર્થ ગયો છે.

આ રીતે અનેક કહેવતોમાધી કાલગ્રસ્ત શબ્દો ટાંકી શકાય.

(૧) ગાકું દેખી ગુડા લાંઝા.

ગુડા = ધૂંટણ.

(૨) નવરો બગરિયો મોચમ ખૂંદે.

મોચમ = કોદ, ખેતરમાં બે બગદોની સાથે ત્રીન્ન બગદનું
ચાલવું.

(૩) નવરો બેઠા ઠામ કરો, વાણ ઉકેલી ખાટલો ભરો.

વાણ = ગ્રણ, કાથી, બીંડી, પગડીનાં પાંદડાં કે બીજી
વનસ્પતિના રેસાઓની ખાટલામાં ભરવાની દોરી.

(૪) તેજ ન સહે તાજણો.

તેજ = મોડો.

તાજણો = ચાખૂક.

(૫) ત્રાંબિયાની ડોરડી, ઢિંગલો મુંડમળ.

ત્રાંબિયો = સિંકો } સૌરાષ્ટ્રમાં એક સમયે આ નાણું
ઢિંગલો = સિંકો } ચલણી હતું.

(૬) રાગ વિનાનો ગાંગરે, નિર્ધનિયો સિદાય;

નમળા સગળા ગળુ કરે, તે આટાલણમાં વનય.

સિદાય = દુઃખ પામે.

- (૭) ફરે કાજી, પણ ન ફરે કંજા. ✓
કંજા = કાપડો.
- (૮) ચૂડામાં મૂડો સમાય.
મૂડો = આણ વખતે અપાતી રકમ.
- (૯) અભાગણીને ભાણું આવે ત્યારે વરને વાસી વળે.
વાસી વળે = બિડટી થાય.
- (૧૦) પહેલે દિવસે પરણે, બીજે દિવસે પર્ષ, ત્રીજે દિવસે રહે તેની અછલ ગર્ષ.
પર્ષ = પચિક.

આ “પર્ષ” શબ્દ આપણે આજે વાપરતા નથી પણ કહેવતમાં એ સચવાઈ રહેતો છે.

આ બધાં કહેવતોનાં ઉદાહરણો, આજે વપરાશમાંથી નીકળી ગયેલા કેટલાક શબ્દો, અર્થો અને રૂપો આપણી આગળ છતાં ફરે છે. આ બધાં ઉદાહરણો ભાષા-વિજ્ઞાનના અભ્યાસને રસિક બનાવે છે.

આમ, કહેવતમાં માનવના અનુભવ અને અવલોકનની અનેક શાખાઓ સમાવિષ્ટ છે. માનવીની ખૂબીઓ અને ખામીઓ, તેના સહુણો અને દુર્ગુણો, તેની બીમારી અને સ્વાસ્થ્ય, માન્ય માનવીઓ અને દુનિયા સાથેની સંબંધ, ઈશ્વરવિષયક માન્યતાઓ, સાંસારિક સંબંધો, પશુપક્ષીઓ, પવન, આગ, ધરતી ઉપરની પેદારો, ઝગનુ, વાતાવરણ, આકાશ, સૂર્ય, ચંદ્ર, વગેરે અનેકાનેક પદાર્થ કહેવતના સર્વવ્યાપી વર્તુળમાં સમાઈ જતાં જણાય છે, અને તેથી જ, કહેવતોનો અભ્યાસ એ માનવ-સંસ્કૃતિ અને માનવ-ઈતિહાસના જેટલો જ મહત્વનો છે. ભૂતકાળની કેટલીક બાબતો ઉપર પડી જતો પડદો ઊંચક્યામાં અને ભૂતકાળની કેટલીક ભુલાયેલી હકીકતો તાજી કરવામાં કહેવતો મદદરૂપ બને છે કેમકે જનતાની સામાજિક અને ઐતિહાસિક અનુભૂતિઓનું કહેવતો અંદિષ્ટ રૂપ છે.

પ્રકરણ ૨

કહેવતોનું મહત્ત્વ જોતાં કહેવતોના અભ્યાસની આવશ્યકતા

"Proverbs embrace the wide sphere of human existence, they take all the colours of life, they are often exquisite strokes of genius, they delight by their airy sarcasm or their caustic satire, the luxuriance of their humours, the playfulness of their turn and even by the elegance of the imagery and the tenderness of their sentiments. They give a deep insight into domestic life and open for us the heart of man, in all the various states which he may occupy. A frequent review of proverbs should enter into our readings, and although they are no longer the ornaments of conversation, they have not ceased to be the treasure of thought."^૫ —Disraeli

આપણે આગળ જોયું તેમ, કહેવતોનું ક્ષેત્ર અત્યંત વિશાળ છે. કહેવતોની મર્યાદામાં ન આવે એવી વ્યાપક, વ્યવહારશુભન સાથે સંબંધ ધરાવતી, લાગે જ કોઈ બાબત હશે. બહુમુખી માનવશુભનનાં વૈવિધ્યલયાં અનેક પાસાં માટે આપણને કહેવતો મળે છે. આ કહેવતોમાં

ાંક ગંભીર અનુભવમાંથી જન્મેલું ઝડપણ હોય છે, તો કયાંક જળરોજના જીવનમાં માર્ગદર્શક બનતું વ્યાવહારિક જ્ઞાન જડકાતું પ છે, કયાંક મુકુમાર ભાવેની સૌષ્ઠ્યલરી યોજના નજરે ચડે છે, કયાંક કલ્પનાના મુકુમાર માધુર્યની છટા દેખાય છે, કયાંક માર્મિક ચવેધી વ્યંજનાં બાણ સીધાં અંતરમાં પેસી જાય છે, તો કયાંક સ્થના છાંટા ઉડાડતી વિનોદમય વાણી રોમાંચિત કરે છે.

આમ તો કહેવતો લોકસાહિત્યનું એક મહત્ત્વનું અંગ છે અને કસાહિત્યનાં ખીજાં અંગોની માફક કહેવતો પણ અતિ પ્રાચીન લિખિત સાહિત્યના જન્મ પહેલાં પણ કહેવતો જન્મી ચૂકી હતી. રેલી પ્રજા અને લોકસાહિત્ય વચ્ચે અંતર પડી જાય છે, અને જ્યોતની ઉત્પત્તિ મુધારાના આદિકાળમાં છે એમ કહી શકાય. મહાનાં લોકો કહેવતોનો વધુ ઉપયોગ કરતા જોવામાં આવે છે, કેમ કે જિવંતોનો સંબંધ કુદરતી જીવન સાથે છે. સમ્યક્તાની અસર હેઠળ વન સંકુલ બનતું ગયું અને કહેવતો અને દૈનિક જીવનનો સંબંધ નો ગયો. ધીમે ધીમે ઘણી કહેવતો કાળગ્રસ્ત થતી જાય છે. એમના અહો નહીં થતા રહે તો તે લુપ્ત થવાનો ભય છે.

કહેવતો કયાંક શાસ્ત્ર કે સાહિત્યમાં વાણીના અલંકારના રૂપમાં ને છે તો કયાંક સંપ્રદાના રૂપમાં પ્રાપ્ત થાય છે. આમજનતામાં હતા અસાત કવિઓ અજ્ઞાપણે જ સદાજ ભાવે અસંખ્ય પદ્યાત્મક જિવંતો રચ્યા ગયા છે. આ કહેવતો પેઢી દરપેઢી પોતાના મૂળ અવિકૃત રૂપમાં અથવા તો પરિવર્તન પામેલા રૂપમાં જમાને જમાને લોકોને હિત્વરસ અને ચિત્તનો આહ્વાદ બને છે. અજ્ઞાતનામી લોકકવિઓ થે ખ્યાતનામ પુણ્યલોક કવિઓ પણ પાછળથી જોડાય છે. ભાષાના તમ કવિઓનાં પદ કે પદાંશોને એ ભાષા બોલતી જનતા એવી રીતે પનાવી લે છે કે જાણે આ પદ કે પદાંશો એના પોતાના જ અં હોય! આથી, કહેવતોનું વિચારવાર વર્ગીકરણ અને

કરવાથી સમાજસભાથી વૈવિધ્યભરી ઉદ્દ્યોગિક માહિતી મળી શકે કેટલીક કહેવતોના ઉદ્ભવ તો રાજદરબારમાં પણ થયો હોય છે, તે વળી કેટલીકનું પ્રાકૃત્ય અંતગુરમાં કે સ્ત્રોતમાં પણ થયું હોય છે વળી, ભારત જેવા દેશની સાંકૃતિક એકતા નોંધપાત્ર છે. પ્રાંતિ ભાષાઓમાં બાહ્ય દૃષ્ટિએ વિભિન્નતા છે, પણ સાંસ્કૃતિક દૃષ્ટિએ સમાજ જીવનની સમાનતા છે તે જુદા જુદા પ્રાંતોની કહેવતો સરખાવવાથી સમજાય છે.

આ જથ્થું જ્યારે ધ્યાનમાં લઈએ ત્યારે અમનય છે કે કહેવતોને ગંભીરપણે અભ્યાસ બે કારણસર થવો જોઈએ, અને થયો પણ છે એક કારણ તો એ કે લોકમાનસ ઉપર કહેવતોની અત્યંત સદમ અભ્યાસક અસર છે; અને બીજું કારણ એ કે જે પ્રજા માટે કહેવતો જન્મી અને લોકજીભે ચઢી તે પ્રજાની સામાજિક, રાજકીય, નૈતિક અને ધાર્મિક સ્થિતિઓની તે સાક્ષીભૂત બની રહે છે.

કહેવતોના અભ્યાસનો આરંભ તો કહેવતોના સંગ્રહોથી જ થયેલો જણાય છે. ઉત્તરોત્તર નવી નવી કહેવતોથી વધુ ને વધુ સમૃદ્ધ બનતા જતા આવા સંગ્રહોમાં પછીથી કહેવતોનું વિષયવાર નિરૂપણ થતું આપણને મળે છે. એ પછી કહેવતોનાં મૂળ અંગે વિચારણા આરંભાય છે, અને કેટલીક કહેવતોની સાથે તે કહેવતો પાછળ રહેલ કથાનકો પણ આપવાના પ્રયાસો થાય છે. વળી, જમાને જમાને ભાષામાં પરિવર્તનો થતાં રહે છે. એથી, અગાઉના કેટલાક શબ્દપ્રયોગ કે રૂઢિપ્રયોગો વપરાશમાંથી નીકળી જતાં, એવા શબ્દો ને રૂઢિપ્રયોગોવાળા કહેવતો સમજૂતી માંગી લે છે. આવી સમજૂતી કે સ્પષ્ટીકરણ પા કહેવતોના અભ્યાસમાં ભાવિ પેઢીઓને મદદરૂપ બને છે.

જે પ્રજામાં ને પ્રચલિત હોય તેવાં જીવનધોરણો અને સંસ્કારિતાન પારાણીથી હૈઈ ને એક જ અર્થને સ્વયંનારી વિન્ન વિન્ન ભાષાઓમાં

કહેવતો ભિન્ન ભિન્ન સ્વરૂપ લેતી જણાય છે. પરિણામે, જુદી જુદી ભાષાઓની કહેવતોનો તુલનાત્મક અભ્યાસ પણ રસિક ને ગોધપ્રદ લાગે છે.

કહેવતોના વ્યાપક લંડારમાંથી ખાસ ખાસ વિષયોની કહેવતો જુદી તારવી કાઢીને તેના સંબંધો કરવામાં આવ્યા છે. દા. ત., ઋતુઓ અને હવામાન સંબંધી કહેવતો, કૃષિવિષયક કહેવતો, રસોડું અને ભોજન પદાર્થો સંબંધી કહેવતો, યૌવન અને સ્વાસ્થ્ય સંબંધી કહેવતો. ગરબો જોડી દરિયા ખેડનારી પ્રજામાં દરિયા સંબંધી કહેવતોનો પણ જુદો સંબંધ કરવામાં આવ્યો છે. સંસ્કૃતમાં અને લેટિનમાં કાવ્યશાસ્ત્રોમાં ન્યાયો " આવે છે, અને એવા ન્યાયોનો પણ ખાસ અભ્યાસ કરવામાં આવ્યો છે.

જુદી જુદી ભાષાના કહેવતવિષયક ગ્રંથો જોઈએ તો તેમાં કહેવતોના કેવળ સંબંધ ઉપરાંત કહેવતોનાં વર્ગીકરણ તથા કહેવતો મંત્રિ વૈયક્ષિક અને તાર્કિક મીમાંસા થયેલા જણાય છે. એથી, અહીં, કહેવતના અભ્યાસમાં મહત્વના મુદ્દા તરીકે ભિન્ન ભિન્ન ભાષાઓના દલાક ગ્રંથોની યાદી આપી છે. એ યાદી જોતા ઉપર નિર્દેશોક્તા શાસ્ત્રોનો સમર્થન મળે છે.

ભારતની જગ્યાઓમાં સૌથી પ્રાચીન ભાષા સંસ્કૃત છે અને તેમાં લૌકિક ન્યાય કે ન્યાયનો સારા પ્રમાણમાં ઉપયોગ થયેલો જાણીએ નેત્રી શ્રીએ કીએ. નિત્યના લોકગુણ ઉપરથી અમુક વાપક વિધાને કે જે જાનની તોચવણી જેવાં હોય અને દર્શાવ લેખે સમર્થનરૂપે દાંકવામાં આવતાં હોય તે ન્યાય.^૬

લૌકિક ન્યાયસંગ્રહ — લેખક : ચ્યુનાથ વર્મા.

સંપાદક : મદામદોષાધ્યાય ગંગાધર શાસ્ત્રી
કાશી, ઈ. સ. ૧૯૦૨.

આ ગ્રંથમાં ૪૦૪ ન્યાય આપેલા છે. કર્તા ચ્યુનાથ વર્મા ઉદાસીન સંપ્રદાયના વેદાન્તવાદી છે. એમણે અનેક લૌકિક અને શાસ્ત્રીય ન્યાયોને, તેમાંના ઘણા પરસ્પર અસંગત હોવા છતાં, તેમને વેદાંત નિબંધમાં ગોળને પૂર્વપક્ષ અને ઉત્તરપક્ષનું સમર્થન કરતા બતાવી બહુ કૃશળતાપૂર્વક ગ્રંથની સંગતિ જાળવી છે.

લૌકિક ન્યાયાંજલિ-ભા. ૧, ૨, ૩. સંપાદક : કર્નલ જી. એ. ગ્રેફથ.
ઈ. સ. ૧૯૦૦, ૧૯૦૨, ૧૯૦૪.

આ પુસ્તકના ત્રણ ભાગોની ત્રણ ત્રણ આવૃત્તિઓ થઈ છે.

‘લૌકિક ન્યાયાંજલિ’ના ત્રણ ભાગમાં કુલ ૪૮૩ ગ્રંથોના લૌકિક ન્યાયો સંપાદકે આપ્યા છે. મળ ગ્રંથોના ઉલ્લેખ સાથે તે તે ન્યાયોનું મુંદર રૂપરૂપીકરણ અંગ્રેજીમાં આપવામાં આવ્યું છે. એ દૃષ્ટિએ લેખક જણાવે છે તે પ્રમાણે આ પુસ્તક “એકમેવાદિતીયમ્” છે.

તાન્ત્રિકમાં બહાર પડેલા બે લોકાક્રિતના સંપ્રદો પાળ સંસ્કૃતમાં

યુરોપની લિન્ન લિન્ન ભાષાઓમાં કહેવત વિષયક કેટલાં
મહત્વનાં પુસ્તકો

John Heywood – ‘A Dialogue containing the number in effect of all the proverbs in the English tongue’-1546 (First collection of proverbs in English. It also contains weather-lore or husbandry.)

John Clarke – ‘Paroemiaologia’ – 1639. (A collection gleaned out of a number of writers besides the author’s own observations. Latin and English proverbs are paralleled under Latin Subject-headings.)

John Ray – ‘English Proverbs’ – 1670. (One of the best and useful compilations.)

James Kelly – ‘Complete Collection of Scottish Proverbs.’ 1721.

Hazlitt – ‘English Proverbs and Proverbial Lessons.’ – 1869.

James Howell – ‘Proverbs and old sayed saws and Adages.’ London, 1659.

(This is a famous collection. The author has incorporated about 500 proverbial sayings, which he himself invented.)

R. C. Trench-- 'Proverbs and their Lessons'; London and New York, 1905.

(The best general work in English with a valuable bibliography including a list of proverbial collections in various languages.)

William George Smith and Janet E. Hazeltine } 'The Oxford Dictionary of English proverbs.' Oxford 1935.

(This is an authentic collection of proverbs and proverbial sayings arranged alphabetically. Under every proverb is mentioned the previous collection or collections in which it occurs. In most cases, illustrative sentences are also given. The book contains an excellent introduction on 'Proverbs and Pot-hooks' In the second part of the introduction are mentioned a number of works on Proverb-collections and proverb-literature.)

Funk and Wagnall - 'Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend.' 1950. Vol. II, pp. 902-905.

(The article contains in brief the essential elements of proverbs, and illustrates different

types of proverbs. Every point made out is aptly illustrated by several examples.)

Hastings – ‘Encyclopaedia of Religion and Ethics,’ Vol. 10 Edinburg, 1918. pp. 412-415.
(A short comprehensive study of the Proverbs.)

Henry G. Bohn – ‘A Handbook of Proverbs.’
(English) London, 1860.

T. A. Stephens - 'Proverb Literature' - Edited with additions in 1930 by W. Bonser.

*

=

*

Erasmus - 'Adagiorum Chiliadestres,' Venice, 1508.

(A great treasure-house of classical proverbs from which all subsequent writers and collectors have borrowed.)

Torriano - 'Italian Proverbs and Proverbial phrases, translated into English', 1666.

(A large collection of proverbs to which a set of dialogues was attached.)

G. Strafforello - 'La Sapienza del Mondo,' 3 Vols. Turin, 1883.

(An elaborate collection of Proverbs from every quarter of the globe translated into Italian.)

G. Gerber - 'Die Sprache als Kunst,' Berlin, 1885.

(The author discusses the proverb as a literary form. ii, 397-442.)

J. Eiselein - 'Sprichwörter des deutschen Volkes,' Freiburg 1840.

(A fairly rich collection of German Proverbs.)

types of proverbs. Every point made out is aptly illustrated by several examples.)

Hastings – ‘Encyclopaedia of Religion and Ethics,’ Vol. 10 Edinburg, 1918. pp. 412-415.
(A short comprehensive study of the Proverbs.)

Henry G. Bohn – ‘A Handbook of Proverbs.’
(English) London, 1860.

Henry G. Bohn – ‘A polyglot of Foreign Proverbs comprising French, Italian, German, Dutch, Spanish, Portuguese and Danish with English Translations.’ London, 1884.

James Allan Mair – ‘A Handbook of Proverbs and family Mottoes.’ London, 1891.

Witt Howe – ‘Everybody’s Book of Proverbs and Quotations.’ London.

Santanna Alexio Fernandes – ‘Choice Proverbs – Portuguese, French and English.’ Bombay, 1866.

Venkata Subba Rao – ‘A Treasury of English Proverbs.’ Madras, 1886.

Issac D’Israeli – ‘The Philosophy of Proverbs.’ 1823.

Taylor – ‘The Linguistic Peculiarities of Proverbs.’

William Scarborough – ‘A Collection of Chinese Proverbs translated into English and arranged.’ Shanghai, 1875.

Works written in English on the Proverbs in Oriental Languages by Westerners as well as Indian Scholars :-

Rev. J. Hinton Knowles – ‘Dictionary of Kashmiri Proverbs and Sayings.’ Bombay 1885.

Rev. P. Percival – ‘Tamil Proverbs with their English equivalents.’ Madras, 1877.

Cap. M. W. Carr – ‘A Collection of Telugu Proverbs together with some Sanskrit Proverbs.’ Madras, 1868.

John Christian – ‘Behar Proverbs.’ London, 1891.

S. W. Fallen – ‘A Dictionary of Hindustani Proverbs,’ Edited by R. C. Temple. Benaras, 1886.

Capt. Thomas Herbert Lewin – ‘Hill proverbs of the Inhabitants of the Chittagong Hill Tracts.’ Calcutta, 1873.

Thomas Robuck – ‘A Collection of Proverbs and Proverbial Phrases in the Persian and Hindustani Languages.’ Calcutta, 1824.

G. W. G. Freytag-*'Arabum Proverbs,'* Bonn. 1843.

(The author believes that most of the Arabic proverbs arose in connection with some notable event in the history of some tribe, or some striking personal experience.)

A. H. Smith-*'Proverbs and common sayings from the Chinese,'* Shanghai, 1902.

(The Chinese Proverbs are in the form of couplets. A favourite practice in schools for the teacher was to give a line and the student to furnish the second.)

H. Bois-*'La Poesie Gnomique Chez les Hebreux et Chez les Grecs.'* Toulouse, 1886.

R. F. Burton-*'Wit and Wisdom from West Africa.'* London, 1865.

Oesterley-*'The Wisdom of Egypt and the Old Testament,'* 1927.

Elmshine-*'Studies in Life from Jewish Proverbs.'*

Par P. M. Quitard-*'Dictionnaire des Proverbes de la Language Francaise.'* Paris, 1842.

Karbhari Bhagu F. - 'Gujarati Proverbs with their English equivalents,' 1898.

Rev. J. Long - 'Eastern Proverbs and Emblams.' London, 1881.

કહેવતવિષયક ગુજરાતી પુસ્તકો :

આપણે ત્યાં કહેવતવિષયક જે પુસ્તકો મળી આવે છે તેમનો સમયાનુક્રમે અહીં વિચાર કર્યો છે.

કથનસપ્તશતી. સંપ્રાદયક : દલપતરામ ઝા. ત્રવાડી.

કવિ દલપતરામ ત્રવાડીએ ફોર્બ્સ સાહેબના કહેવાથી ઈ. સ. ૧૮૫૦ (સં. ૧૯૦૬)માં આ સંગ્રહ તૈયાર કર્યો હતો. આ સંગ્રહમાં કુલ ૭૦૦ કહેવતો છે. કૃતિ જૂની છે અને શિક્ષાગ્રામમાં છપાઈ છે.^૭ આરંભમાં લેખક જણાવે છે કે “ પહેલા વિભાગમાં એક પદ અથવા વાત જેવી કહેવત છે. બીજા પ્રકરણમાં બે બે પદ જોડેલાં છે. ત્રીજામાં ચાર ચાર પદ જોડેલાં એવી કહેવતો છે.” ત્રણે પ્રકરણમાં આ વ્યવસ્થા મથાતથ જળવાઈ છે. કવિએ કહેવતોની અકારણિકમમાં માત્ર યાદી જ આપી છે.

કથનાવળી. સંપ્રાદયક : શ્રી. મગનલાલ વખતચંદ.

ઈ. સ. ૧૮૫૧માં આ કૃતિ મગનલાલ વખતચંદે લખી છે. આ પુસ્તિકાની પ્રસ્તાવનામાં લેખકે પોતાની કૃતિ વિશે થોડીક સમજણ આપી છે. કહેવત કેવી રીતે બને છે તે પણ સમજાવ્યું છે. એની ઉપયોગિતા વિશે લખતાં લેખક નોંધે છે કે...“ શાથી જે બોલવામાં કહેવતો લાવ્યાથી બોલવું મજબુતી પકડે છે તથા શોભી જાય છે તે વાત અંધ બેસે છે.” પ્રસ્તાવનામાં લેખકે “ કથનસપ્તશતી ” નો ઉલ્લેખ કર્યો છે. એ સંગ્રહમાં ઘણી કહેવતો સ્ત્રી ગર્ભવતી એટલે ગુજરાત વર્નાક્યુલર

K. R. Nanjiani – ‘Select Persian Proverbs with their English, Gujarati and Hindustani Equivalents.’ Bombay, 1886.

Rev. A. Manwaring – ‘Marathi Proverbs.’ 1899, Oxford University.

Mulay G. S – ‘Mulay’s Handbook of Marathi Phrases and Proverbs, Explained in English,’ 1911.

Sadashiva Vishwanath – ‘Select Proverbs of All Nations Translated into Marathi Couplets.’ Bombay, 1858.

Hate Sadashiva Vishvanath – ‘Marathi Familiar Equivalents.’ Bombay, 1868.

Dr. Chavan V. P. – ‘The Konkani Proverbs.’

S.S. Talmaki – ‘Konkani Proverbs,’ Parts I and II.

James Gray – ‘Burmese Proverbs and Maxims.’ London, 1886.

Dalal D. D. – ‘Gujarati Proverbs with their English equivalents,’ 1889.

(This book contains 417 Gujarati Proverbs with English meanings and English Proverbs containing similar meanings.)

Karbhari Bhagu F. - 'Gujarati Proverbs with their English equivalents,' 1898.

Rev. J. Long - 'Eastern Proverbs and Emblems,' London, 1881.

કહેવતવિષયક ગુજરાતી પુસ્તકો :

આપણે ત્યાં કહેવતવિષયક જે પુસ્તકો મળી આવે છે તેમની સમયાનુક્રમે અહીં વિચાર કર્યો છે.

કથનસંપત્તિશાતી. સંપ્રાદક : દલપતરામ ઝા. ત્રવાડી.

કવિ દલપતરામ ત્રવાડીએ ફોર્જસ સાહેબના કહેવાથી ઈ. સ. ૧૮૫૦ (સં. ૧૯૦૬)માં આ સંગ્રહ તૈયાર કર્યો હતો. આ સંગ્રહમાં કુલ ૭૦૦ કહેવતો છે. કૃતિ જૂની છે અને શિક્ષણપ્રદ છે. આરંભમાં લેખક લખાવે છે કે “ પહેલા વિભાગમાં એક પદ અથવા વાત જેવી કહેવત છે. બીજા પ્રકરણમાં બે બે પદ ગોઠેલાં છે. ત્રીજામાં ચાર ચાર પદ ગોઠેલાં એવી કહેવતો છે.” ત્રણ પ્રકરણમાં આ વ્યવસ્થા મુજબ લખાઈ છે. કવિએ કહેવતોની અકાદમિકમાં માત્ર યાદી જ આપી છે.

કથનાવળી. સંપ્રાદક : શ્રી. મનસુખ વખતચંદ.

ઈ. સ. ૧૮૫૧માં આ કૃતિ મનસુખ વખતચંદે લખી છે. આ પુસ્તિકાની પ્રસ્તાવનામાં લેખકે પોતાની કૃતિ વિશે થોડીક સમજાવ્યું આપી છે. કહેવત કેવી રીતે જાને છે તે પણ સમજાવ્યું છે. એની ઉપયોગિતા વિશે લખતાં લેખકે નોંધે છે કે... “ શાથી જે બોલવામાં કહેવતો લાવ્યાથી બોલવું મજાજુની પડે છે તથા રા.બી. જોડે છે ને વાત બંધ બેસે છે.” પ્રસ્તાવનામાં લેખકે “ કથનસંપત્તિશાતી ” નો ઉલ્લેખ કર્યો છે. એ સંગ્રહમાં ઘણી કહેવતો રહી ગઈ હતી એટલે મુદ્રાત વર્ગાંકુર.

સોસાયટીના તે વખતના એકેટરી ડૉ. ન્યાન્ સીવડ સાહેબના કહેવાથી આ ગ્રંથ જેમાં ૧૮૦૦થી વધારે કહેવતોનો સમાવેશ થાય છે તે લેખકે તૈયાર કર્યો છે. 'કથનસપ્તશતી'ની માફક લેખકે આ સંગ્રહ ત્રણ પ્રકરણમાં વહેંચી દીધો છે. ત્રણે પ્રકરણની વ્યવસ્થા 'કથનસપ્તશતી'ના જેવી જ છે પણ એ વ્યવસ્થા પૂર્ણપણે ગળવાઈ નથી.

દોહરા તથા કહેવતપૌથી. જનાવનાર : ડોસાભાઈ મોહરાબજી

મુનશી.

સં. ૧૮૬૩માં ડેમી સાર્ધનનાં ૮૬ પાનાનું બાર આનાની કિંમતનું આ પુસ્તક મુંબઈમાં "દક્ષતર અસકારા" ગ્રેસમાં છપાયું હતું એવી નોંધ સર એલેક્ઝાન્ડર આન્ટે તૈયાર કરેલ "કેટેલોગ ઓફ નેટિવ પબ્લિકેશન્સ ઇન ધ બોમ્બે પ્રેસિડન્સી અપ્રિલ ૩૧ ડિસેમ્બર ૧૮૬૪" (૧૮૬૭, ખીજી આવૃત્તિ) માં નં. ૬૫૬ હેઠળ મળે છે. આ પુસ્તકનું ગુજરાતી નામ ડોસાભાઈના દીકરા જમનજીએ પોતાના પુસ્તક "એ ન્યુ સેક્ટ-ઇન્સ્ટ્રક્ટીવ વર્ક એન્ટાઈટલ્ડ ઇરિથોમેટિક સેન્ટન્સીસ ઇન ઇન્ડિશ, ગુજરાતી, હિન્દુસ્તાની એન્ડ પર્શિયન લેન્ગ્વેજીઝ" (૧૮૭૩, ખીજી આવૃત્તિ)માં ડોસાભાઈનું આરંભમાં જે જીવનચિત્ર છે તેમાં પાંચમે પાને આપ્યું છે. આ પુસ્તક કયાંય જોવા મળ્યું નથી તેથી આ પ્રકારની નોંધથી સંતોષ માન્યો છે.

કહેવતમુક્ત ઈઆને ચાલુ વપરાતી કહેવતોની ઉત્પત્તી અને તબારીખનો મુખતેશાર સારાઈશ. જનાવનાર : આ. પેસ્તનજી કાવશજી રઆડી.

ઈ. સ. ૧૮૬૫માં પારસી ગૃહસ્થ પેસ્તનજી કાવશજી રઆડીએ પારસી ગુજરાતી ભાષામાં આ પુસ્તક લખ્યું છે. લેખકે કથામૂલક ૪૩૩ કહેવતો કુલે ૨૦૭ પાનામાં અહીં રજૂ કરી છે. પુસ્તકને વધારે રસિક જનાવના માટે દરેક કથાની નીચે આપણા મધ્યકાલીન કવીયરોની થોડીક કવિતાઓ, દોહરા ને છંપા મૂક્યાં છે.

આપણા દેશમાં બોલાતી ગુજરાતી, હિંદી અને બીજી ભાષાઓમાં જે કહેવતો વાતચીત અને લખાણમાં વપરાય છે તેની પાછળ રહેલી કથાઓ આપીને આ પુસ્તક તૈયાર કર્યું છે. આ જાતનું આ પ્રથમ પુસ્તક છે.

ગુજરાતી કહેવતો. સંગ્રહક : દામુભાઈ ગ્રામાભાઈ મહેતા.

ઈ. સ. ૧૮૯૩માં લેખકે આ પુસ્તક પ્રસિદ્ધ કર્યું છે. આ ક્ષેત્રમાં થયેલા અન્ય પ્રયાસોની સરખામણીમાં શ્રી દામુભાઈ નો પ્રયાસ ધણો સંગીન છે. ગુજરાતી ભાષાનો આટલો મોટો સંગ્રહ આજ સુધીમાં આ પહેલો જ બહાર પડે છે. જે કે આ સંગ્રહમાં બધી જ ગુજરાતી ભાષાની કહેવતો આવી જાય છે એમ કહી શકાય નહીં.

ચારસો જેટલાં પાનાંમાં નવેક હજાર કરતાં વધારે કહેવતો સંગ્રહાઈ છે. લેખકે પ્રસ્તાવનામાં કહેવત અંગે થોડી માહિતી આપી છે. કહેવતો અક્ષરશિક્ષકમાં ગોઠવેલી છે. એક જ કહેવતનાં એકથી વધારે રૂપ, લોકોમાં પ્રચલિત હોય તે પણ લેખકે નોંધ્યાં છે. દા. ત.,

(૧) આંગળી દેખાડીએ તો પહોંચાને વળગે.

આંગળી દેતાં પહોંચાને ખાય.

(૨) કરમ વિનાની ખેતી કરે, મરે નહીં તો મુકવાયું પડે.

કરમ વિનાનો ખેતી કરે, બળદ વિના મુકવાયું પડે.

✓ (૩) ધરડી ગાય ને કોટે ઝહેરો.

ધરડી ગાય ને કોટે ઝડું, ચાલે થોડું ને વાગે ધણું.

✓ (૪) ચાકરી કરે તે જ ભાખરી પામે.

ચાકરી તેવી ભાખરી.

(૫) ચાર મળે ચોટલા, ત્યાં ભાગે ચોટલા.

ચાર મળે ન્યાં ચોટલા, ત્યાં વાગે બિંધા ચોટલા.

શરૂઆતમાં આ પ્રમાણે વિષયવાર વર્ગીકરણ કરીને લેખકે ઘોડી પ્રચલિત કહેવતોની કક્ષાવાર યાદી આપી છે.

અંતમાં હુદા જુદા વિષયો પરના લોકજીભે ચરેલા દોહરા ને ચોપાઈઓ રજૂ કર્યા છે.

ખાસ જોરાક અને રસોડા વિષે કહેવતસંગ્રહ. સંગ્રાહકો : કૃષ્ણાજી જંગાધર ગોગટે, જગજીવનદાસ દયાળજી મોદી.

વડોદરાના શ્રીમંત સરકાર મહારાજ સાહેબની આસાધી શ્રી કૃષ્ણાજી ગોગટે અને જગજીવનદાસ દયાળજી મોદીએ આ કૃતિ ઈ. સ. ૧૯૩૪માં તૈયાર કરીને બહાર પાડી.

દૂંકડી પ્રસ્તાવનામાં કહેવતનાં કેટલાંક લક્ષણો દર્શાવીને સંગ્રાહકોએ કૃતિને દૂંકમાં પરિચય આપ્યો છે.

આ કૃતિમાં પરિશિષ્ટ “અ”માં રસોડું અને રસોઈ ને જોરાક સંબંધી ઘોડીક મરાડી કહેવતો આપી છે, અને પરિશિષ્ટ “બ”માં કહેવતો લખી મોક્ષનાર ગૃહસ્થોની યાદી એમનાં નામ અને સરનામા સાથે આપી છે.

કહેવતોને પંદર વિભાગમાં વર્ગીકૃત કરીને રજૂ કરી છે, જરૂર જણાઈ છે ત્યાં સ્પષ્ટીકરણ પણ આપ્યું છે. એક વિભાગની કહેવતો ખીજા વિભાગમાં પણ લેવામાં આવી છે. ઇ. ત.,

શાકલાજીના વિભાગમાં મૂકેલી નીચેની કહેવત દ્વંદ્વ દહીંના વિભાગમાં પણ મૂકી છે.

દહી ડોડા ને ચીજડાં, વનોવનના શાક,
તાવ સંદેશો મોક્ષે આજ આપું કે કાલ ?

કહેવત કથાનકો. લેખક : સ્વામીશ્રી પ્રણવતીર્થજી.

શ્રી “સયાજી સાહિત્યમાળા”ના ૩૨૬મા પુષ્પરૂપે આ પુસ્તક પ્રાચ્ય વિદ્યા મંદિર વડોદરા તરફથી ઈ. સ. ૧૯૫૮માં બહાર પડ્યું છે. આ કૃતિના પ્રકાશક છે ડૉ. બોગીલાલ સાહેસરા.

કૃતિની પ્રસ્તાવનામાં આ કૃતિ શા માટે રચી છે તે સ્વામી પ્રણવતીર્થે જણાવ્યું છે. કહેવતમૂલક કથાઓ લેખકે બેગી કરીને એ કથાઓમાં રહેલાં કહેવતનાં મૂળ તારવીને મૂક્યાં છે.

કુલ્લે ૨૧૩ કહેવતોની પાછળ રહેલી કથાઓ લેખકે અહીં રજૂ કરી છે. કથાનકો લેખકે કક્ષાવારીમાં ગોઠવ્યાં છે.

આ કહેવતોમાં કેટલીક હિંદી પણ છે. “આજ સેવીયાં ખાઈ” “ઈંકે લગા મેડકાસે તો પંચિની કયા ચીજ હે?” “ગાઈઓ વહાં તકે ગાઈઓ, ફિર ઝાપા દેકે જાઈઓ.”

આ કહેવતકથાનકોમાંનાં ઘણાંખરાં લોકમાં પ્રચલિત છે.

જનકલ્યાણનો કહેવત કથા અંક— વર્ષ ૧૨. અં. ૧ ✓
ફેબ્રુઆરી, ૧૯૬૨. — સંસ્થાપક : શ્રી પુનિત મહેરાજ.

આ અંકમાં કહેવત અંગેના લેખો તેમજ કથામૂલક કહેવતોની કથાઓ આપી છે. કહેવત કથામૂલક હોય કે ન હોય, એના પર વાર્તા લખીને આ સંગ્રહ તૈયાર થયો હોય એમ લાગે છે. દા. ત., “એક હાથે તાળી ન પડે,” “પારકે લાણે મોટો લાડવો,” “અકરુ કાઢતાં જિંટ પેહુ,” વગેરે કહેવતો ઉપરની કથાઓ.

કહેવત અંગેના લેખોમાં કહેવતનાં સ્વરૂપની, તેનાં લક્ષણોની તથા પ્રકારની ચર્ચા થઈ છે. આ અંકમાં મોટા ભાગની કહેવતો માતિઓને લગતી છે.

કેટલીક કહેવતો અંગેની કથાઓ નવી ઉપગતની કાટેલી બાંધાય છે. આધુનિક લોકરુચિને લક્ષમાં લઈને આ અંક તૈયાર થયો છે.

*

*

*

કહેવત અંગે બહાર પડેલા સંગ્રહોની જે યાદી ઉપર આપી છે તે સંપૂર્ણ નથી, કારણ કે અર્વાચીન ગુજરાતી કહેવતોનો અભ્યાસ એ અહીં સીધો વિષય નથી. આ દિશામાં કેટલું ને કેલું કામ થયું છે એ બતાવવાના હેતુથી જ કહેવત અંગેનાં કેટલાંક પુસ્તકોની નામાવલિ આપી છે અને તે તે પુસ્તકનો દૂકમાં પરિચય આપ્યો છે.

આ પુસ્તકો જોતાં એક વાત સ્પષ્ટપણે દેખાશે કે ગુજરાતી ભાષામાં કહેવત અંગે વ્યવસ્થિત અને જોડે અભ્યાસ થયો છે. કેટલાંક સંગ્રહોમાં માત્ર કહેવતોની કક્ષાવારી યાદી છે તો કેટલાંક પુસ્તકોમાં કહેવતનાં સ્વરૂપની તથા એનાં લક્ષણોની વિગતવાર ચર્ચા કરી છે. ગુજરાતી ભાષામાં આ દિશામાં સંગીન કાર્ય થયું છે એ સ્પષ્ટ છે.

કહેવતવિષયક મરાઠી અને અન્ય ભાષાના ગ્રંથો :

સર્વ દેશાંતીલ નિચદક મહણી. સંગ્રાહક : સદાશિવ વિઠ્ઠનાથ દાડે. (ઈ. સ. ૧૮૫૮માં બહાર પડેલ આ પુસ્તકમાં લિન્ન લિન્ન દેશોની કહેવતો એકઠી કરેલી છે. આખીયે રૂપિ ચંદોબદ્ધ છે.)

મરાઠી માવેતીલ મહણી-રત્નમાલા. સંગ્રાહક : રંગો રામચંદ્ર મોળંકર. (ઈ. સ. ૧૮૮૭માં આ રૂપિની પહેલી આવૃત્તિ બહાર પડી હતી. કહેવતોની કક્ષાવારી યાદી સંગ્રાહકે આપી છે.)

મરાઠી મહણીંચા કોશ. લેખક : ગણેશ નારાયણ દેશપાંડે અને તારણેકર. ઈ. સ. ૧૯૦૦.

મરાઠી માવેચે ઘાઘગ્રચાર મહણી રત્યાદિ, વિઘાધર વામન બીડે. ઈ. સ. ૧૯૧૦.

પ્રસ્તાવનામાં લેખકે આ પુસ્તક સ્વયંનો હિંદુ જાણવ્યો છે. ભાષાનું કલેવર માત્ર વ્યાકરણથી નથી ધ્યાન. એની વિશિષ્ટતા પણ વ્યાકરણથી વ્યક્ત થતી નથી. રૂઢપ્રયોગો, કહેવતો, વગેરે ભાષાના ઘડતરમાં, વિકાસમાં સાધનભૂત છે. એની પ્રતીતિ લેખકને થઈ છે અને તેથી તેણે આ ૪૨૪ પાનાનું પુસ્તક લખ્યું છે.

મરાઠી ભાષેચે સંપ્રદાય વ મ્હણી. વાસુદેવ ગોવિંદ આપટે.

કુલે ૨૨૨ પાનાંની આ પુસ્તકની પહેલી આવૃત્તિ ઈ. સ. ૧૯૧૦ માં બહાર પડી છે. આ પુસ્તકમાં કહેવત ઉપર એક પ્રકરણ લખેલું છે. સગપણ સંબંધી, શરીરના અવયવો સંબંધી, પશુપક્ષી સંબંધી, વિરોધ અને અસંબંધતા દર્શાવતી, ધર્મ અને નીતિનિયમો દર્શાવતી તેમજ પ્રકીર્ણ એમ લેખકે કહેવતોનું વર્ગીકરણ કરેલું છે.

મરાઠી ભાષેચે શાકપ્રચાર મ્હણી ચગેરે. વિદ્યાધર વામન બીડે.

ઈ. સ. ૧૯૨૭ માં આ પુસ્તકની ત્રીજી આવૃત્તિ શંકર નરહર જેઠીએ બહાર પાડી છે. આ પુસ્તક શાળાખાતાએ મંજૂર કરેલું છે. ઈ. સ. ૧૯૧૦ માં આ જ લેખકના આ જ નામના લખેલા પુસ્તકની આ સુધારેલી વર્ધિતેલી આવૃત્તિ છે. આ કૃતિમાં કુલે ૪૯૪ પાનાં છે.

મરાઠી મ્હણી રત્નકોશ. લેખક નરસિંહ ફણીસ.

‘મરાઠી મ્હણી રત્નકોશ’ નામના જુલાર્થ ૧૯૩૪ થી ડિસેમ્બર ૧૯૩૪ના માસિકમાં બહાર પડેલી કહેવતોની કક્ષાવાર યાદી.

મહારાષ્ટ્ર શાકસંપ્રદાય ષોષ. ભા. ૧-૨

સંપાદક : યશવંત રામકૃષ્ણ દાતે, ચિંતામણિ ગબેશ કવે.

ઈ. સ. ૧૯૪૨ માં મહારાષ્ટ્ર કોશ મંડળ, પૂના તરફથી એ ભાગમાં આ કોશ બહાર પાડવામાં આવ્યો છે. આ કોશમાં મરાઠી

કહેવતો અર્થ સહિત આપી છે. સાથે વાક્યપ્રચાર-રૂઢિપ્રયોગો-પણ અર્થ સાથે આપેલા છે.

આ કૃતિના બીજા ભાગમાં કહેવતના સ્વરૂપને સમજાવતી, કહેવતના ઉત્પત્તિ અને વિકાસનો ખ્યાલ આપતી, અન્ય ભાષાઓમાંની કહેવતોની તુલનાત્મક ચર્ચા કરતી, વિદ્વાતાપૂર્ણ પ્રસ્તાવના સંપાદકે લખી છે. આ પ્રસ્તાવના કહેવતના અભ્યાસમાં બહુ મૂલ્યવાન થઈ પડે તેવી છે.

કહેવતવિષયક મરાઠી પુસ્તકોમાં આ સર્વોત્તમ છે.

મહાત્મા અનુભવાચ્યા યાત્રી. નીલકંઠ શંકર નરવરે, યશવંત નરસિંહ કેળકર.

ઈ. સ. ૧૯૬૦ માં રચાયેલી ૧૨૮ પાનાંની આ કૃતિમાં કથામૂલક કહેવતો કથા સહિત આપી છે.

રાજસ્થાની કહાવતે' યદ્ય અધ્યયન. લેખક : કનૈયાલાલ સદલ. પ્રકાશક : ભારતી સાહિત્ય મંદિર, દિલ્હી. ઈ. સ. ૧૯૫૮ : પહેલી આવૃત્તિ.

ડોક્ટરેટને માટે લખાયેલ આ મહાનિબંધ રાજસ્થાની કહેવતોની બહુમુખી મીમાંસા કરે છે. આરંભમાં કહેવતોનું મહત્વ, વ્યુત્પત્તિ, પર્યાય શબ્દો, વ્યાખ્યા, મુદાવરા, લૌકિક ન્યાય અને પ્રાજ્ઞોક્તિ, વગેરેની છણાવટ લેખકે ખૂબ જ ઝીણવટપૂર્વક કરી છે. દોઢ પણ ચોક્કસ ભાષાની કહેવતો ઉપર આ પ્રકારનું સૈદ્ધાન્તિક અને શાસ્ત્રીય અધ્યયન આપણે ત્યાં ભાષ્યે જ થયું છે.

રામાયણ, મહાભારત, જનક તથા કથાસરિત્સાગર, આદિ ગ્રંથોમાં જેનો મૂળ આધાર મળે છે, તેવી કહેવતો આ પુસ્તકમાં ઠેર ઠેર ટાંકવામાં આવી છે. આ કહેવતો રાજસ્થાની કહેવત અંગેની સાહિત્ય પરંપરા પર સારો પ્રકાશ ફેંકે છે.

રાજસ્થાની કહેવતોનું રૂપાત્મક અધ્યયન પણ આ ગ્રંથનો મહત્વપૂર્ણ અંશ છે. આ ઉપરાંત કહેવત અને લૌકિક ન્યાયના સામ્ય-વૈષમ્યનું સૈદ્ધાન્તિક વિવેચન પણ આ પુસ્તકમાં કરવામાં આવ્યું છે.

વળી, વિષયાનુસાર કહેવતોના વર્ગીકરણને વૈજ્ઞાનિક અને મૌલિક રૂપ આપવાનો આ પુસ્તકમાં પ્રયત્ન કરવામાં આવ્યો છે. કહેવતોના વર્ગીકરણના સિદ્ધાંતો નિરૂપી, કહેવતોમાંનાં વિવિધ સ્વરૂપો, હંદનાં વિવિધ રૂપો, કહેવતોમાં આવતા અલંકારો તથા સંવાદો, વ્યક્તિઓના ઉદ્દેશો, સંખ્યા, વગેરેને ધ્યાનમાં લઈ ઘણી વિગતો અપાઈ છે.

વિષયવાર વર્ગીકરણ કરતાં લેખકે પ્રાચીન, મધ્યકાલીન અને અર્વાચીન રાજસ્થાની સાહિત્યમાંથી મહત્વની સામગ્રી સંકલિત કરી જણાવે છે.

કોઈ પણ એક ભાષાની કહેવતો ઉપર સંશોધન કરીને એનાં શુદ્ધાં શુદ્ધાં પાસનાં શાસ્ત્રીય રીતે અભ્યાસ કરવાનો આ પ્રકારનો આ પ્રયાસ આ ક્ષેત્રે ભારતમાં કદાચ સૌથી પહેલો છે.

ગુન્દેલી કહાવત કોશ—સંપાદક : શ્રી કુંજાનંદ ગુપ્તા. શક સંવત ૧૮૮૨

૩૫૦ પાનાંના આ પુસ્તકમાં ૩૦૦૦થી વધુ કહેવતો કહ્કાવારી આપી છે. એ કહેવતોના અર્થ તથા હિંદી રૂપ પણ આપ્યાં છે. કહેવતગત અંતર્યામી, અપ્રચલિત કે કદિન શબ્દો પર દિપ્તિ પણ આપી છે.

આ ઉપરાંત, વિભિન્ન પ્રાંતોમાં પ્રચલિત કેટલીક કહેવતોની સમાનતા દર્શાવી છે.

રાજસ્થાની કહાવતાં—ભાગ ૧-૨. સંપાદક : પ્રો. નરોત્તમદાસ સ્વામી અને પં. મુસ્લીમ વ્યાસ. પ્રકાશન : રાજસ્થાની સાહિત્ય પરિષદ, કલકત્તા. પ્રથમ આવૃત્તિ ઈ. સ. ૧૯૪૯

આ. ક. ૩

આ પુસ્તકમાં અઢી હજાર રાજસ્થાની કહેવતો સંગ્રહાઈ છે. દરેકનું હિંદીમાં સ્પષ્ટીકરણ આપવા ઉપરાંત કેટલેક સ્થળે કથાનકો પણ આપ્યાં છે, તો કેટલેક સ્થળે સમાનાર્થ સંસ્કૃત, અંગ્રેજી કહેવતો પણ નોંધવામાં આવી છે. આરંભમાં ડૉ. સુનીતિકુમાર ચેટરજી લિખિત ભૂમિકા પણ નોંધપાત્ર છે.

પ્રંગલા પ્રવાદ - ડૉ. મુશીલકુમાર ડે. કલકત્તા. ૧૯૪૫
બંગાળી કહેવતોનો આ સંગ્રહ લગભગ ૭૦૦૦ કહેવતો આપે છે. આરંભમાં મનનીય મુંદર ભૂમિકા છે. અને અન્યત્ર ટિપ્પણીઓ પણ સારા પ્રમાણમાં છે; એથી, આ રિપયનાં બંગાળી પુસ્તકોમાં આનું મુખ્ય સ્થાન છે.

*

*

*

*

નોંધ : ઉપર નોંધેલ કહેવતવિષયક ગુજરાતી પુસ્તકો ઉપરાંત વડોદરાના શ્રી રમણીકભાઈ શ્રીપતરાય દેસાઈ પોતે તૈયાર કરેલી યાદીમાં નીચેનાં પુસ્તકોનો ઉલ્લેખ કરે છે :-

✓ આપણી કહેવતો - શંકરભાઈ મો. પટેલ. પ્રકાશક : ભારતીય સાહિત્ય સંઘ સિમિટેડ, અમદાવાદ

કહેવતો - શાંતિલાલ ઠાકર. પ્રકાશક : સચ્ચં સાહિત્યવર્ધક કાર્યાલય, અમદાવાદ. ૧૯૪૯

કંઈ કહેવતો - દુલેરાય એલ. કારાણી. ૧૯૩૦

કહેવત સમુદય - બેરામજી ખરસેદજી દોરડી. ૧૯૦૮. મુંબઈ

કહેવતમાળા - ન. ઉ. ધોળકિયા. વડોદરા

કહેવતો - નરોત્તમ દેસાઈ

કહેવતો - પહેલા દસ્તુરજી મહેરજી રાણા

ગુજરાતી કહેવતોની ચોપડી - મંજારામ અને કીડાભાઈ
 નાણાંવિપયક ગુજરાતી કહેવતો અને રાજકોપ સંબંધી
 સંસ્કૃત સૂત્રિઓ - જોડાભાઈ નારણભાઈ પટેલ અને
 મંજુલાલ ર. મજમુદાર. વડોદરા. ૧૯૩૩

Gujarati Proverbs with English equivalents.
 -Desai



પ્રકરણ ૩

‘કહેવત’ના પર્યાય, વ્યાખ્યાઓ તથા લક્ષણો

કહેવત માટે જુદી જુદી ભાષાઓમાં જુદા જુદા શબ્દો મળે છે. બધા શબ્દો નેતાં એક વાત સ્પષ્ટ થશે કે શબ્દો જુદા છતાં મૂળ અર્થ સમાન છે.

સંસ્કૃત	લોકોક્તિ, આમાણુક.
હિંદી	કહાવન, લોકોક્તિ, પખાના.
મરાઠી	મ્હણુ.
બંગાલી	• પ્રવાદ.
મધ્યકાલીન ગુજરાતી	ઉખાણુ, ઉખાણો.
ગુજરાતી	કહેવત, કહેણી, કહેની, લોકોક્તિ.
રાજસ્થાની	ઓખાણુ.
અંગ્રેજી	Proverb, Saying, Sententiae.

આ બધા શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ તપાસી નેતાં એક હકીકત સ્પષ્ટ પડે છે. આ બધા શબ્દોના મૂળમાં કહેવાનો અર્થ રહેલો છે.

‘લોકોક્તિ’ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ જોઈએ તો લોક + ઉક્તિ, જેમાં ‘ઉક્તિ’ ‘વચ્’ ધાતુ પરથી થયેલું નામ છે. ‘વચ્’ એટલે બોલવું, કહેવું. ‘ઉક્તિ’ એટલે કથન.

આખાણુકે-આ શબ્દના મૂળમાં ‘મળ’ ધાતુ છે. ‘મળ’ એટલે કહેવું.

કહાવતે-આ શબ્દના મૂળમાં “કચ્” ધાતુ રહ્યો છે.

મરાડીનો “મ્હણ” શબ્દ સીધો “મળ” ધાતુ ઉપરથી જિતરી આવ્યો છે. ને ઉપર દર્શાવ્યું તેમ “મળ” એટલે કહેવું.

મધ્યકાલીન ગુજરાતીનો “ઉખાણું” અને રાજસ્થાની “ઓખાણા” એ શબ્દોની તથા હિંદી “પખાના” ની વ્યુત્પત્તિ જોઈએ તો એ બધા “ઉપાસવાન” માંથી વ્યુત્પન્ન થયા છે. ઉપાખ્યાન એટલે દર્શાવત. એમાં મૂળ ધાતુ છે “ખા + ણ” કહેવું. ઉપાસવાનકમ્ > ઉવ્વલાણયમ્ > ઉવ્વલાણન > ઓરલાણ. “ઉખાણું” ઉપરથી “ઉખાણું” ને “ઓખાણું” ઉપરથી “ઓખાણા” શબ્દ આવ્યા છે.

બંગાળી “પ્રવાદ” શબ્દમાં પણ “વદ” ધાતુ રહેલો છે. “વદ” એટલે બોલવું કે કહેવું.

અંગ્રેજીમાં ‘saying’ એટલે પણ કથન. એમાં મૂળ ધાતુ છે ‘to say’ બોલવું કે કહેવું.

અર્વાચીન ગુજરાતીમાં કહેવત માટે ત્રણ શબ્દો વપરાય છે. કહેવત, કહેતી અને કહેણી. અહીં પણ ત્રણ શબ્દોમાં મૂળ ધાતુ છે. કહે એટલે કહેવું, જે “કચ્” ધાતુ પરથી આવ્યો છે.

કહેવત, કહેણી ને કહેતીના “સાર્થ જોણીકોશ” માં નીચે પ્રમાણે અર્થ આપ્યા છે.

કહેવત — લોકોકિત, દર્શાવ, ઉખાણો, લોકાપવાદ, કહેવરામણ.

કહેતી — કહેવત, કહાણી, લોકાપવાદ.

કહેણી — કહેવત, કહેવું તે, કહેવાની રીત, કહાણી, લોકાપવાદ, દોષ.

આ ત્રણે શબ્દોના “લગવદ્ગોમંડળ” માં આપેલા વધારાના કેટલાક અર્થ નીચે પ્રમાણે છે.

કહેવત - ઉકિત, કહેતી, કહાણી, ઉદાહરણ, દોષડો, સમસ્ય
અદનામી, કલંક, આળ, કહેવરામણ.

કહેણી - (સં. કથના, પ્રા. કહણા) - કહેતી, ઈમારત, ખાલી
કહેવું તે, વચન, ઓલ, વાર્તા, કથા.

કહેતી-કિંવદંતી. લોકવાયકા, અફવા, દોષ, વાર્તા, કથા.

આ ત્રણે શબ્દોના મૂળમાં “ કહે ” ધાતુ છે ને એ ધાતુ ઉપરથી
અનુક્રમે કહેવત, કહેતી ને કહેણી થયા.

“ કહેવું ” એ ક્રિયાપદ છે. એમાંથી “ વું ” કાઢી નાખતાં જે
અંગ રહે તેને નામવાચક પ્રત્યય “ ત ” ને “ ણ ” લગાડત
કહેત, કહેણ થાય. એ શબ્દોને નારીવાચક “ ઈ ” પ્રત્યય લાગત
“ કહેતી ” ને “ કહેણી ” શબ્દ આવ્યા. આ શબ્દોના જોવાં ગુજરાતીમાં
ક્રિયાપદ પરથી અનેકાં નામ આપણને અનેક મળી આવશે. દા. ત.
“ ભરવું ” પરથી “ ભરતી ”, “ છેવું ” ઉપરથી “ છેતી ”
“ ચડવું ” ઉપરથી “ ચડતી ”, “ પડવું ” ઉપરથી “ પડતી ”
“ વરવું ” ઉપરથી “ વરણી ”, “ કરવું ” ઉપરથી “ કરણી ”
“ વાવવું ” ઉપરથી “ વાવણી ”, “ લણવું ” ઉપરથી “ લણણી ”
“ રહેવું ” ઉપરથી “ રહેણી ”, વગેરે.

“ કહેવું ” ક્રિયાપદના આદ્યાર્થ બીજો પુરુષ એકવચનના રૂપ
અંગ તરીકે લઈને એને પણ નામવાચક પ્રત્યય “ ત ”, “ ણ ”
લગાડતાં ઉપરના શબ્દો આવે. અગ્રગત, નારીવાચક “ ઈ ” પ્રત્ય
અહીં પણ લગાડવો રહ્યો.

“ કહેવત ” શબ્દને એ રીતે વ્યુત્પન્ન કરવા જતાં “ કહેત
શબ્દ થાય, પણ અહીં “ કહેવત ” માં “ વ ” જળવાઈ રહ્યો છે, :

નોંધપાત્ર છે. “કહેવું” ઉપરથી “કહેવત.” આના જેવા બીજા શબ્દો પણ ગુજરાતીમાં મળી આવે છે. પણ એમાં ક્રિયાપદમાંથી “વું” કાઢી નાખ્યા પછી જે અંગ રહે તેના પરથી જ નામ બને છે. દા. ત., “આવડવું” ઉપરથી “આવડત”, “રમવું” ઉપરથી “રમત”, “ગમવું” ઉપરથી “ગમત”, “લડવું” ઉપરથી “લડત”, “બચવું” ઉપરથી “બચત” પણ આ બધાએ શબ્દોમાં કહેવતની માફક “વ” જળવાઈ રહ્યો નથી.

ઉપર જોએલા શુદ્ધ શુદ્ધ ભાષાના શબ્દો પરથી એટલું તારવી શકાય કે ધણીખરી ભાષાઓમાં “કહેવત” માટે વપરાતા શબ્દોમાં “કવ”, “હવા”, “મળ”, “વદ્” વગેરેની જેમ “કહેવું” અર્થનો ધાતુ સમાયેલો છે.

આ ઉપરાંત “કહેવત”માં લોકપરંપરાનો અર્થ પણ સમાયેલો જોઈ શકાય છે. દા.ત., લોકોદિત—લોકોની ઉક્તિ, લોક + ઉક્તિ, લોકોમાં પ્રચલિત ઉક્તિ, લોક પરંપરાથી સચવાઈ રહેલી ઉક્તિ.

“ઉખાણું”માં મૂળ શબ્દ ઉપાખ્યાન છે. એમાં આખ્યાન એટલે પરંપરાથી કહેવાતું આવેલું. એમાં દ્રષ્ટાંતનો અંશ પણ રહેલો છે.

આમ, કહેવત શબ્દને વ્યુત્પત્તિની દ્રષ્ટિએ તપાસીને અર્થ નક્કી કરીએ તો એમ કહી શકાય કે કોઈ દ્રષ્ટાંતરૂપે, તુલાન્તરૂપે, દાખલારૂપે, બીજાથી જુદું પડી આવે એ રીતે કહેવું, તે કહેવત. સ્વયંપર્યાપ્ત એકમ બને તે રીતે કહેવું, લોકોમાં પ્રચલિત બન્યું હોય, લોકપરંપરાથી જળવાઈ રહ્યું હોય, તે કહેવત.

કહેવતનો યૌગિક કે ધાત્વર્થ એના લાક્ષણિક અર્થને આપે છે. એટલે નામ મોટે ભાગે symbol કે label હોવા છતાં અહીં કહેવત એ પ્રકારનું નામ નથી. એ યદચ્છા-શબ્દ નથી. એના અર્થ-પિંડને વ્યક્ત કરતું જતું અનુરૂપ નામ છે.

9. "Remnants which on account of their shortness and correctness, have been saved out of the wreck and ruin of ancient philosophy." -Aristotle
10. "Short sentences into which as in rules the ancients have compressed life". -Agricola
11. "Well known and well used dicta, framed in a somewhat out of the way form of fashion." -Erasmus
12. "Edge tools of speech which cut and penetrate the knots of business and affairs". -Bacon
13. "Proverbs are the genius, wit and spirit of a nation." -Bacon
14. "These fragments of wisdom, the proverbs in the earliest ages, serve as the unwritten laws of morality." -Disraeli
15. "Short sentence drawn from long experience." -Cervantes
16. "Short sentences frequently repeated by the people." -Dr. Johnson

- ✓ 17. "A saying without an author."
-Archbishop Trench
18. "The wit of one man and wisdom
of many."
-Earl Russell
19. Jewels five words long
That on the stretched forefinger of
all Time Sparkle for ever."-Tennyson
20. "Intense expression of condensed
idea."
-Tupper
21. "Proverbs are the daughters of daily
experience."
-Dutch.
22. "Proverbs are the children of experi-
ence."
-English
- ✓ 23. "Proverbs are so called because they
are proved."
-Italian

Proverbs are based on induction per simple innumeration. ”

—Rajasthani Kahavaten. K. Shahal.
pp. 16-17

26. “ The sayings are short, sententious—usually moral in purpose and of a severely practical nature. Proverbial utterances, such as these transmitted by oral tradition long before they were put on paper, were concrete fragments of wisdom, the result of observation. ”
—Introduction to Oxford Dictionary of English Proverbs. p. 8.

27. “ A proverb is a terse didactic statement that is current in tradition (or as an epigram says) the wisdom of many and the wit of one.”
—Standard Dictionary of Folklore, Mythology, and Legend, vol. II.

*

*

*

વત અંગેની કેટલીક ગુજરાતી વ્યાખ્યાઓ :-

૨૮. “ વિદ્વાન, ડાહ્યા માણસો, અનુભવી માણસો, જે વચન ✓
અગર સિદ્ધાંત કહી ગયા છે તે કહેવત. ”

—દામુભાર્ગ મહેતા

૨૯. “કહેવત એ મુખ્યદુષ્ખના સારા નરસા અનુભવ ઉપરથી કહેલા સામાન્ય સિદ્ધાંત છે.” — દામુભાર્થ મહેતા
૩૦. “કર્તા વિનાશું વચન તે કહેવત.” — દામુભાર્થ મહેતા
૩૧. “કહેવત એટલે ડહાપણવાળા મનુષ્યોનાં વચનગાથ.”
(હર્બર્ટ) — આશારામ શાહ
૩૨. “કહેવતો એ માણસાઈ ડહાપણનો નમૂનો છે.”
— આશારામ શાહ
૩૩. “પરંપરાથી લોકમાં કહેવાતું આવેલું બોધરૂપ, દર્શાતરૂપ વાક્ય (વચન).” — નમકોશ
૩૪. કહેવત એ “પ્રજાની સાંસ્કૃતિક, સામાજિક, નૈતિક અને લૌકિક એવી અનેક પ્રકારની વિવિધ પ્રવૃત્તિની પારા-શીશી.” — ધૂમકેતુ
૩૫. “કહેવત એટલે જે કહેવાય છે તે, એટલે કે જે વિચાર પ્રજામાં સર્વમાન્ય સ્વીકારાય અને તેથી જે લોકજીભે સહેજે કહેવાતો થાય તે.” — મુકુન્દ પારાશર્ય

કહેવત અંગેની મરાઠી વ્યાખ્યા :-

૩૬. “જી મોઘ્ત લોકોંચ્યા વારંવાર મ્હળજાંત મ્હળજે ચોલવાંત ચેતે તિલાચ મ્હળ મસેં મ્હળતાત...લોકોંચી રક્ષિ તી લોકોંચિત હ ત્થ શબ્દાચેં સ્પષ્ટીકરણ વ ત્વાર્ચા ઉત્કૃષ્ટ વ્યાખ્યા હોય.”
— ચં. સ. દાતે

પરંપરા જણાવેલી કહેવતોની વ્યાખ્યાઓમાંથી પ્રત્યેક વાખ્યા ઉપરથી તારવેલાં લક્ષણો :-

૧. ડહાપણ : લોકસામાન્ય — જનતા.

૨. લોકોની વાણી : લોકો જ નિર્માણ કરે છે. - લોકોમાં જ લોકો દ્વારા પ્રચાર.
૩. શુદ્ધ શુદ્ધ યુગોનો અનુભવ ને નિરીક્ષણનો સંયમ : એક જ કથનમાં તારવેલો.
૪. માનવ-અનુભવ - રોકડ નાણું.
૫. પરંપરાગત : ચાતુ વપરાશ - સામાન્ય અનુભવમૂલક - સ્વતંત્રસદ્ વચન - સંક્ષિપ્તતા - મોટે ભાગે સાદી શૈલી (અનલંકૃત) - ડહાપણુભરી ઉક્તિ - સુભાષિત.
૬. સંક્ષિપ્તતા : અર્થઘન, સસત્વકથન - લોકપ્રચલિત - લોકમાન્ય - મોટે ભાગે રૂપકાત્મક - પ્રાસયુક્ત - અનુભવજન્ય અથવા નિરીક્ષણ દ્વારા કેષિક સત્યની અભિવ્યક્તિ - સુપરિચિત - ડહાપણુભરી ઉક્તિ - સુભાષિત.
૭. સંક્ષિપ્તતા : અર્થઘનતા - ચોટ - જાણીતી હકીકત.
૮. શુદ્ધ શુદ્ધ યુગોનાં અનુભવ ને ડહાપણુનો સંયમ : એક જ કથનમાં તારવેલો.
૯. પ્રાચીનતા : ફિલસૂફીનો બચેલો અવશેષ - સંક્ષિપ્તતા - સત્યતા.
૧૦. સંક્ષિપ્ત વાક્યો : પ્રાચીનતા - જીવનનો નિચોડ - અર્ક, સત્ય.
૧૧. પ્રસિદ્ધિ : પ્રચાર - શાબ્દિક રજૂઆતની અસામાન્યતા.
૧૨. વાણીની તીક્ષ્ણતા - ધારદાર વાણી : વ્યવહારનાં કાર્યોની ગૂંચના ઉકેલ - (ઉપયોગ - function).
૧૩. રાષ્ટ્રની પ્રતિભા, હાસ્યવૃત્તિ ને સત્ત્વની રજૂઆત.

આ સંજ્ઞાની ક્રમવાર વિગતે ચર્ચા :-

(૧) ડહાપણુ : નિરીક્ષણ તેમ જ જાત અનુભવ કે પછી બીજાના અનુભવ પરથી જુદા જુદા યુગોમાં જે ડહાપણુ અંગ્રિત થયું હોય તેમાં સ્વાભાવિક રીતે જ સામાજિક અને વ્યક્તિગત જીવનની નીતિ હોય. એ ડહાપણુમાંથી કંઈક બોધ તારવી શકાય, આપણા જીવનને ધડી શકાય, એવું તત્ત્વ પણ હોય. એ સત્ય અનુભવ પર આધારિત હોવાથી એમાં વૈજ્ઞાનિક સત્ય કે તાર્કિક સત્ય ન હોય. પરસ્પર વિરોધી કહેવતોમાં પણ ડહાપણુ તો પ્રગટ થતું જ હોય. દા. ત., “બોલે તેનાં બોર વેચાય”, “ન બોલ્યામાં નવ શુણ.” આના પરથી બીજી એક દૃષ્ટીકતને પણ સમર્થન મળે છે કે કહેવતોમાં આંશિક સત્ય હોય છે. પૂણું નિર્વિવાદ સત્ય-સાર્વત્રિક સત્ય (absolute truth) નહીં.

(૨) ચક્ષુષીપણું : આવું બોધદાયક, આંશિક સત્યવાળું, નીતિમૂલક ડહાપણુ જે ચક્ષુષી ન બન્યું હોય તો તે કહેવતની છાપ પામતું નથી. જનતામાં તે સ્વીકારાય ને વારંવાર તેનો ઉપયોગ થાય એ આવશ્યક છે. ડહાપણુભરી ઉક્તિ ચક્ષુષી ત્યારે જ બને જ્યારે તે વ્યવહારુ હોય, રોજબરોજના જીવનમાં એનો ઉપયોગ થઈ શકતો હોય અને એ સાદી ધરમથુ ભાષામાં વ્યક્ત થઈ હોય. રોજની બોલચાલની ભાષામાં એ જે રજૂ થાય તો જનતા સ્વાભાવિક રીતે જ એને સરળતાથી ગ્રહણ કરી શકે. આ ઉપરાંત જનતામાં તે જ ઉક્તિ ચક્ષુષી બની શકે જે ઉક્તિ ચેતનવંતી ડહાપણુભરી હોય. આના પરથી એટલું કહી શકાય કે એમાં આંશિક સત્ય હોવા છતાં પણ વ્યાપક જીવનને એ સ્પર્શતી હોવી જોઈએ. ક્યારેક જીવનના નાનકડા વિભાગને આવરીને એ ત્યાં પ્રકાશ પાથરતી હોય. દા. ત., “સાત મુઠાણીએ વેતર વઢે.”

(૩) પરંપરાગત પ્રાપ્તિ : કહેવતમાં રહેલું ડહાપણ અનેક યુગોથી આપણામાં ઊતરી આવ્યું છે. આ ડહાપણનો વારસો જનતામાં પેઢી દર પેઢી કંઠોપકંઠે જળવાતો જાય છે. ક્યારેક એ પરંપરા એક દેશ, સમાજ ને સંસ્કૃતિની સીમા ઉલ્લંઘીને બીજા દેશ, સમાજ ને સંસ્કૃતિને પણ સ્પર્શતી જાય છે. આ પરંપરાથી સચવાયેલા ડહાપણની અભિવ્યક્તિમાં ક્યારેક ફેરફાર પણ થતા જાય છે. પણ એનું અંત-સ્તત્ત્વ મોટે ભાગે જળવાઈ રહેલું હોય છે. દા. ત., “ પીળું એટલું સોનું નહીં, ” “ All that glitters is not gold. ” પણ એને બદલે “ કુંગરા ફૂરથી રળિયામણા ” કહીએ ત્યારે એનું અંતસ્તત્ત્વ એ જ છે પણ એની અભિવ્યક્તિની રીત બદલાઈ ગઈ છે. તો બીજો દાખલો છે - “ Penny wise and pound foolish ”

- “ ખાળેડૂઆ ને બારણાં ઉઘાડાં. ”

(૪) સંક્ષિપ્તતા : કહેવતમાંનું ડહાપણ વિસ્તારથી રજૂ કરવામાં આવ્યું હોય તો તે ચલણી ન બની શકે. ઉપરાંત પરંપરાથી આપણામાં એ ઊતરી ન શકે કેમ કે વિસ્તૃત કથન યાદ રાખવું ખૂબ મુશ્કેલ પડે છે. ઉપરાંત કહેવત જે માર્મિકતા સાધે છે તે પણ વિસ્તારને કારણે શક્ય ન બને. કહેવતમાં સંક્ષિપ્તતાને લીધે જ સત્યનું ધન સ્વરૂપ છતું થતું હોય છે. કહેવત એ રીતે વિચારતાં અડધી પકિત, એક પકિત કે એ પકિતના વિસ્તારમાં પોતાનું કથન સમાવી દે છે. આ સંક્ષિપ્તતાને લીધે ચોટ પણ કહેવતમાં સધાય છે. રોજબરોજના વ્યવહારુ જીવનના ડહાપણની ઉક્તિઓ જે સચોટપણે કહેવાઈ ન હોય તો તે પોતાનું ધારુ કાર્ય સિદ્ધ નથી કરી શકતી. સંક્ષિપ્ત ચોટલરી ઉક્તિ બે ક્લિષ્ટ બને તો સામાન્ય જન એને સમજી ન શકે; અને સમજી ન શકે એવી ડહાપણલરી ઉક્તિઓ એ જીવનમાં શી રીતે ઉતારી શકે? એટલે, એ ઉક્તિઓ મુગમ હોવી જોઈએ. જીવનના સામાન્ય રોજબરોજના અનુભવની અભિવ્યક્તિ બે અસામાન્ય

રાતે રજૂ ન થઈ હોય તો તે ચોટ ન સાધી શકે. આ ચોટ સાધવામાં રૂપકાલમકતા, પ્રાસ, દષ્ટાંત, મર્માણુપણું મદદરૂપ થાય છે. રૂપકાલમકતા, પ્રાસ, અનુપ્રાસ, દષ્ટાંત, અર્થાન્તરન્યાસ જેવાં સાધનો પદ્યમાં બહુલાં જોવા મળે છે. અને કહેવતોમાંની ઢેલવીક કહેવતો એ સામાન્ય રાજ્યરાજના અનુભવની અસામાન્ય અભિન્યક્તિ બની રહે છે.

દૂંકમાં, કહેવતો મુખ્યત્વે પરંપરાથી ચાલી આવતી મુગમ, સરળ છતાં માનસિક વ્યવહારસહી, રૂઢાપણુભરી, સંક્ષિપ્ત ઉક્તિઓ છે. ૧૧



પ્રકરણ ૪

કહેવત અને અન્ય ઉક્તિ-પ્રકારો

કહેવાની રૂબ કે રૌલી. કહેનાર વ્યક્તિ, ઉક્તિની રૂઢિગતતા, જેવાં દષ્ટિબિંદુઓથી લોકોક્તિઓનો વિચાર થઈ શકે. સંસ્કૃતમાં સુભાષિત, પ્રમોક્તિ, રૂઢોક્તિ, ન્યાય, ઋત્ર જેવા પેટાવિભાગો આપણને સાંપડે છે. આ બધા એક જ કુટુંબના હોઈ એકબીજાની ખૂબ નજીક છે ખરા, છતાં એક નથી.

સદુક્તિ કે સુભાષિત: સદુક્તિ કે સુભાષિત સુવચન છે, મોધવાક્ય છે. ક્યારેક એ અર્થાન્તરન્યાસી ઉક્તિ પણ હોય છે. સારા શબ્દોમાં મુંદર રીતે, મધુર જાનીમાં રજૂ થયેલી આવી ઉક્તિ સંક્ષેપમાં રાચક રીતે ઝગકારો થાય એવા સત્યના અંશવાળી હોય છે. યશું સુભાષિતો એવાં નીતિપૂર્ણ અને કીમતી હોય છે કે માણસની સંકુચિત દષ્ટિને તે વિકસિત કરી દે છે, જિન્દગીનાં જિન્ન જિન્ન ક્ષેત્રોમાં કેમ વર્તવું, તેની ઝમજમ પાડી માણસને ચતુર, વ્યવહાર-કુશળ અને વિચક્ષણ બનાવે છે. એમાં વિનોદ અને રમજ પણ હોઈ ખૂબ રસપ્રદ એમનું પ્રદર્શ થાય છે. સૌ કોઈને આમાંથી જ્ઞાન સાથે વિનોદ પણ મળી શકે છે, અને તેથી કુરસદનો વખત આનંદ, તાઝી અને ત્રીણવટભરી દષ્ટિ મળે એ રીતે પસાર કરવામાં સુભાષિતો ઉચ્ચ સાધન બની શકે છે. સંસ્કૃતમાં કહ્યું છે કે :

“ સંસારકટુવૃક્ષસ્ય દ્વે પલે હમૃતોષમે
સુભાષિતરસાસ્વાદ : સંગતિ : મુજને જને ” ૧૨

પ્રાજ્ઞોક્તિ અને લોકોક્તિ: કોઈ વિદ્વાન, પંડિત કે ચતુર વાણીજાર માણસે સંદેષમાં કરેલું, પોતાની વિદ્વત્તા વ્યવહારનાં અનુભવને આધારે વ્યાપક અર્થની અભિવ્યક્તિ કરતું, કંઈક અસર અને આંશિક સત્યવાળું વિધાન તે પ્રાજ્ઞોક્તિ. દુકંમાં કહી શકે કે પ્રાજ્ઞોક્તિ એટલે વિશિષ્ટ રીતે તારવેલો તાત્ત્વિક, દાર્શનિક નૈતિક, અમુક સ્તરને સ્પર્શતો, અનુભવ.

લોકોમાં એ પ્રચલિત થઈને સાવંજનિક બની જઈને, તે વિદ્વાનના વ્યક્તિત્વને ભૂંસી નાખીને સર્વત્ર ફેલાઈ જાય ત્યારે લોકોક્તિ બની જાય છે. વળી ધ્યાનમાં રાખવા જેવું એ છે પ્રાજ્ઞોક્તિમાં નૈતિક જગતનું ભાવાત્મક સત્ય હોવા છતાં વ્યાવહારિક જગતનું તથ્ય નથી હોતું. જ્યારે લોકોક્તિમાં વ્યાવહારિક જગત તથ્ય હોવા છતાં નૈતિક જગતનું સત્ય નથી હોતું.^{૧૩} લોકોક્તિ સંસારનું જ્ઞાન છે, પરોક્ષ ચિંતન નથી. મૂર્તિમંત અનુભવ છે. એ તેથી જ તે નથી દાન્ય, નથી તત્ત્વજ્ઞાન કે નથી નીતિપ્રચાર. એ સાંસારિક જ્ઞાનની-વ્યવહાર ઝડાપણની-અનુભવની અભિવ્યક્તિ જ ને છતાં એમાં કાવ્યની ચોટ, તત્ત્વજ્ઞાનની સારગર્ભિતતા અને નીતિ બોધ રહેલાં જ છે.

ન્યાય: કર્નલ જેકબે ન્યાયને માટે અંગ્રેજી *maxims* શબ્દ પ્રયોજ્યો છે, પણ એમને પોતાને જ આ શબ્દથી સતોષ ન હતો. ^{૧૪} એમણે તે મોટા મોટા વિદ્વાનોએ ન્યાય માટે એ પર્યાય યોજ્યો હતો તેથી એ આ રાખ્યો હતો. જાકી એમણે તો ન્યાયની અંદર દૃષ્ટાંત, નિયમ કે સિદ્ધાંત અને અધિકરણનો સમાવેશ કર્યો છે. ન્યાયનો “લગવદ્ગોમંડળ” આપેલો અર્થ જોઈએ તો તે આ પ્રમાણે છે: ન્યાય એટલે દૃષ્ટાંત પ્રસિદ્ધ કહેવત. (૫૯મી સંસ્કૃતમાં પ્રચલિત એવા ૧૧૪ ન્યાય દૃષ્ટાંતરૂપે જનેલા-સ્પષ્ટીકરણ સહિત નોંધ્યા છે.)

આમ સંસ્કૃતમાં અમુક વ્યાપક વિધાનો કે જે વ્યવહારના શાનની તારવણી જેવાં હોય અને જે સિદ્ધાંત, દષ્ટાંત કે સમર્થનરૂપે ટાંકવામાં આવતાં હોય એમને ન્યાય કહ્યા છે. આ ન્યાયોમાં કેટલાક ન્યાય એવા છે કે જેમાં એ જમાનાની કે એ જમાના પહેલાંની લોકપ્રચલિત કહેવતો પણ છે. પણ તે છતાં ન્યાયનું સદ્ધર્મતાથી અવલોકન કરીએ તો આપણને સ્પષ્ટ થશે કે એમાં કોઈ ઘટના, કથા કે વિશિષ્ટ અર્થ વ્યક્ત કરે એવો ભાવ સૂત્રરૂપે વ્યક્ત થયો હોય છે. એ રીતે જેતાં એ દેખાવમાં અત્યંત નાના હોય છે પણ એની ભાવની અભિવ્યક્તિમાં ગાંભીર્ય અને વ્યાપકતા નજરે પડ્યા વગર નહીં રહે. દા. ત., કાકતાલીય ન્યાય, પંકપ્રક્ષાલન ન્યાય.

ન્યાયમાં કેટલાયે ન્યાયો એવા છે કે જે માત્ર એક જ શબ્દ કે એક જ પદમાં વ્યક્ત થયા છે. દા. ત., મત્સ્ય ન્યાય, શલભ ન્યાય, ટિટ્ઠિલ ન્યાય. કેટલાક ન્યાય એવા છે જે બે શબ્દના છે. દા. ત., અંધગજ ન્યાય, અગ્નિકૃપાણી ન્યાય, કૂપમણ્ડૂક ન્યાય. આ બધા ન્યાયોને સમજવા માટે, એમનું સ્પષ્ટીકરણ કરવા માટે, આપણે એ ન્યાયમાં રહેલી કથા જાણવી જોઈએ.

કેટલાક ન્યાય એવા છે જેને આપણે લોકપ્રસિદ્ધ ઉપમાઓ તરીકે ઓળખી શકીએ. દા. ત., ઊપરવૃષ્ટિ ન્યાય, અરણ્યરોહન ન્યાય, અનગલ-સ્નાન ન્યાય.

ન્યારે કેટલાક ન્યાયોને તો લોકોક્તિ તરીકે ઓળખાવવામાં સહેજ પણ વાધો આવે એમ નથી.

દા. ત., (૧) મર્કે ચેન્મથુ વિન્દેત વિમર્શ પર્વતં વ્રજેત્ ।^{૧૫}
જો આકડે મધ મળે તો પર્વત પર જવાનું શું પ્રયોજન ?

(૨) મક્ષિતેડપિ લગ્નને ન જ્ઞાન્તો વ્યાધિ : ૧૬

લસણ ખાવા છતાં રોગ ગયો નહીં.

આ ન્યાયને સમજાવતાં કર્નલ જેકબે maxim ને બા. proverb શબ્દ વાપર્યો છે તે નોંધપાત્ર છે. ૧૭

(૩) વરં સાંશયિકાન્નિવાદસાંશયિકઃ કાર્પાવણઃ । ૧

અનિશ્ચિત નિષ્ક કરતાં નિશ્ચિત કાર્પાવણ વધુ સારો.

સર. A bird in the hand is worth two in the bush.

આ ન્યાયને સમજાવતાં પણ કર્નલ જેકબે proverb શબ્દ વાપરે છે.

(૪) પુત્રલિપ્તયા દેવં મજ્જન્ત્યા મર્તાડપિ મૃતઃ ।

પુત્રપ્રાપ્તિની ઇચ્છાથી દેવની ઉપાસના કરતાં પતિને શુભાવી બેડી.

સર. પૂત લેતાં પરણ્યો ગયો. ૧૮

કેટલાક ન્યાય જે સત્તામંદ રૂપમાં હોય તે પૂર્ણ વાક્યના રૂપમાં પ્રાંતિક ભાષામાં ફેરવાઈને કહેવત તરીકે અચ્છિત થયા હોય. દા. ત., ગુજરાતીમાં.

(૧) “કાગનું બેસવું ને તાણું પડવું” — કાકતાલીય ન્યાય.

(૨) “પશ્ચર કરતાં ઈંટ પોતી” — અરમજોષ્ટ ન્યાય.

આ રીતે ન્યાય અથવા દર્શાવતું અર્થાન્વેષકની દૃષ્ટિએ અવલોકન કરીએ તો કહી શકાય કે એનો વિકાસ ઉપમા, રૂપક, દર્શાવ, અર્થાંતરન્યાસ અને લોકોક્તિ એ ક્રમમાં થયો છે.

સમીકરણ પણ સિદ્ધ કરી શકતા નથી. એ બનેલું અસ્તિત્વ અલગ છે ને છતાં એકબીજામાં ભળી જાય તેવું ય છે.

સૂત્ર :

જેમાં આવા પ્રકારોનાં કેટલાંક લક્ષણો આપણને સહજ ભાવે સાંપડે છે તે સૂત્રોનો પણ અહીં દ્રુકમાં વિચાર કરી લઈએ. સંસ્કૃતમાં સૂત્રની વ્યાખ્યા નીચે મુજબ મળે છે.

સ્વલ્પાક્ષરમસંદિધ્યં સારદ્વિધતોમુક્ષમ્
અસ્તોમમનવચં ચ સૂત્રં સૂત્રધિદો વિદુઃ ॥૨૦

જે થોડા અક્ષરવાળું, સંદેહ રહિત, સારવાળું, સર્વ તરફથી અર્થ થઈ શકે તેવું, એટલે એક જ અર્થને ઉદ્દેશીને કહેલું છતાં તેવા બધા પ્રસંગે લાગુ પડે તેવું, શંકાણુ વગરનું અને દોષરહિત હોય તેવું વાક્ય તે સૂત્ર.

આ સૂત્રો મૂળ પ્રાચીન શાસ્ત્રકારોએ રચેલાં. તે સ્મરણમાં રાખવાં પ્રહેલાં પડે છે. પ્રત્યેક સૂત્ર ઉપર પૃષ્ઠનાં પૃષ્ઠ ભરત્યા તેટલું વિવેચન થઈ શકે એવું હોય છે. સંસ્કૃત ભાષામાં વ્યાકરણ, ન્યાય, મીમાંસા, વેદાંત વગેરે શાસ્ત્રોમાં સૂત્રો પ્રસિદ્ધ છે.

ઉદિપ્રયોગ :

“એ અથવા એથી વધારે શબ્દોના સમૂહનું એક અંગ થઈ શકી મદદથી જે અર્થ થવા જઈએ તે ન થતાં કોઈ જુદો જ મને તે પણ કોઈ સ્થાપિત (મુક્કર) અર્થ થતો હોય તેને રૂઢિપ્રયોગ હે છે.” “૨૧ કોઈ વાક્ય કે વાક્યનો અંશ સામાન્ય અર્થ ન દર્શાવતાં કોઈ વિવક્ષણુ અર્થ દર્શાવે તેને રૂઢિપ્રયોગ કહેવાય. દા. ત., ‘આટલું બોલતાં બોલતાં તો એ પાણી પાણી થઈ ગયો.’” અહીં

પદાત્મક કહેવતો જોતાં એમાં રહેલું પ્રાસનું મદત્ત સહેલાઈથી સમજી શકાય છે. કહેવતોમાં ઘણી વખતે આ પ્રાસનું તત્ત્વ જ ચમત્કૃતિ પેદા કરતું હોવાથી તે પ્રાસનો પણ વિગતે વિચાર કરવો જોઈએ. આ પ્રાસનો વિચાર કરતી વખતે ધ્યાન ખેંચનારી બાબત તો એ છે કે આ પ્રાસ કેવળ પદ્યમાં નથી હોતા, ગદ્યમાં પણ હોય છે, અને એ પ્રાસને કારણે માત્ર ચમત્કૃતિ જ નહીં પણ ચોટ પણ સંધાય છે. આમ તો આપણે જાણીએ છીએ કે પ્રાસયુક્ત રચનાઓ યાદ રાખવી સહેલી પડે છે. એટલે, પ્રાસ સ્મૃતિને સદાયબૂત તો છે જ, પણ પ્રાસ-ચોજનામાં કહેવતોની વિચારણા કરતાં જે વિચારણા દેખાય છે તેને કારણે તેનો વિગતે અભ્યાસ આવશ્યક હોઈ અહીં કર્યો છે.

આ પ્રાસની વિચારણા બે રીતે થઈ શકે: (૧) પ્રાસનું સ્થાન તપાસીને (૨) પ્રાસનું સ્વરૂપ વિચારીને.

પ્રાસનું સ્થાન : પ્રાસનું સ્થાન વિચારતાં જાણાય છે કે જ્યારે કહેવત બે ખંડમાં હોય, બે અર્ધમાં હોય, દ્વિજા હોય, ત્યારે પ્રાસ એમાં અતે હોય, આરંભમાં હોય કે વચ્ચે હોય.

✓ (૧) આ ભવ મીઠો તો પરભવ કાણે દીઠો ?

✓ (૨) એની આપું ગોળી, કે ન દેખે દિવાળી કે હોળી.

(૯) વેણિયા વેડ, ને પહોંચ્યાશું ઠેઠ. ✓

(૧૦) સાંભળીએ સૌનું પણ કરીએ ધાયું મનનું. ✓

આ દસ કહેવતોમાં આપણને વક્તવ્ય એ પ્રાસંગિક વાક્યખંડોમાં રજૂ થયેલું જણાય છે. અહીં આવતા ખંડો લાંબાટૂંકા છે. પણ એ ખંડો સરખા માપના પણ હોઈ શકે છે. ક્યારેક એ સરખા માપના હોય ત્યારે ઉક્તિ વધુ રોચક કે ચોટદાર પણ બને છે. નીચેનાં ઉદાહરણોથી આ વાત સ્પષ્ટ થશે.

(૧) આજળ દોડ, પાછળ છોડ. -

(૨) આવ બસા, પકડ ગસા. ✓

(૩) ગોળ વગર મોળો કંસાર, સ્ત્રી વગર સ્ત્રી સંસાર. ✓

(૪) જર, જમીન ને જોડ, એ ત્રણ કળિયાના છોડ. ✓

(૫) ઠાસો ચણો, વાગે ઘણો.

(૬) દોકરી ને ગાય, દોરે ત્યાં નાથ.

(૭) બાપ તેવા બેટા, વડ તેવા ટેટા.

(૮) ભરમ ભારી, ખિસાં ખાલી.

(૯) મોઢે સાકર, પેટમાં કાતર. ✓

(૧૦) શીંગડે ખાંડો, પૂંછડે બાંડો. ✓

આ પ્રકારની એ સરખા ખંડોમાં વિભાજિત કહેવતોને દ્વિદળ કહી છે.

દૃષ્ટાંત નં. ૩ની કહેવત એ સરખા ખંડોમાં વિભાજિત થયેલી છે; પ્રાસંગિક છે ને અપ્રાસંગિક છે. એનો જંદ ચોપાઇ છે.

કહેવતમાં પ્રાસ જુદી જુદી રીતે વેળા મળે છે. પ્રાસ પાદાન્તે કે ખંડાન્તે હોય અથવા મધ્યે પણ હોય. આપણે ચરણાન્તે, પાદાન્તે કે ખંડાન્તે પ્રાસને પ્રાસ કહીશું ને મધ્યે હોય તેને યમક.

દ્વંડીએ આવા પ્રાસને ચરણાન્ત યમક ને મધ્યયમક એ રીતે ઓળખાવ્યા છે. હેમચન્દ્રે યમકને છૂટો પાડ્યો ચરણાન્તે હોય તે પ્રાસ ને મધ્યે હોય તે યમક.

ઉપર નોંધેલી હકીકત પરથી સ્પષ્ટ થાય છે કે પ્રાસ મોટે ભાગે ખંડ, ચરણ કે પાદને અંતે હોય છે. પણ દેટલીક વાર પ્રાસ યમકરૂપે હોય છે. દા. ત., “શીંગડે ખાંડો ને પૂંછડે બાંડો”માં “શીંગડે” ને “પૂંછડે” નો યમક સંધાય છે ને અંતમાં “ખાંડો” ને “બાંડો” નો પ્રાસ મળે છે. “આપ્યું ને તાપ્યું બેસી ગયેલું નથી” અહીંયા “આપ્યું” ને “તાપ્યું” નો યમક સંધાય છે. “મરણ તરણને શીખવે,” “મરણ” ને “તરણ” નો યમક સંધાય છે. “તકદીર આગળ તદખીર આલે નહીં.” આ કહેવતમાં “તકદીર” ને “તદખીર” નો યમક સંધાય છે. “લોચો પોચો માડીનો, છેલજીભીસો લાડીનો.” આ કહેવતમાં “લોચો” ને “પોચો” નો યમક સંધાય છે. “આલને અણી નહીં ને વેરમાનો કો ધણી નહીં.” આ કહેવતમાં “અણી” ને “ધણી” નો યમક સંધાયો છે.

દેટલીક વાર કહેવતમાં જે શબ્દો પર ધ્યાન ખેંચવાતું હોય છે તેાં તુલના કે વિરોધ સાર્થક પ્રાસ કે યમક મેળવ્યા હોય છે. દા. ત., “આવી મળવા, બેસાડી દળવા.” અહીં આવવાની ક્રિયા સાથે બેસાડવાની ક્રિયા, તેમજ મળવાની ક્રિયા સાથે દળવાની ક્રિયાની સમતુલા છે. આમ, આવી માટે (A), મળવા માટે (B), બેસાડી માટે (C), અને દળવા માટે (D), ચિહ્નો મૂકીએ તો આ કહેવતની ભાત એ રીતે સમજવાય કે A અને C ની સમતુલા છે અને B અને D ની

સમતુલા છે. આ ઉપરાંત A અને B તેમજ C અને D સાથે પણ સંબંધ છે. એટલે $A + B = C + D$ ની સમતુલા જળવાઈ છે, અને સાથે મળવાની ને ટળવાની ક્રિયાઓ જુદી જુદી છે એટલે એનો વિરોધ સંધાય છે.

આમ માત્ર પ્રાસના સ્થાન ઉપરથી કહેવતના ક્યા અંશ પર ભાર મુકાય છે, ક્યા શબ્દો પર ધ્યાન ખેંચાય છે, તે જાણી શકાય છે.

આ રીતે જે અંશને પ્રકાશમાં લાવવાનો હોય કે વેધકતાથી અમુક શબ્દનો સ્થાનનિર્દેશ કરવાનો હોય તો તે પણ થાય છે. "જતાના જનનૈયા, ને વળતાના કાંધિયા." આ કહેવતમાં "જતા" સાથે "વળતા" નો પ્રાસ મળે છે તો "જનનૈયા" સાથે "કાંધિયા" નો. અહીં "જતા" નો ને "વળતા" નો વિરોધ છે તે જ પ્રમાણે "જનનૈયા" ને "કાંધિયા" નો પણ વિરોધ છે. આવા વિરોધની એક ખીજ કહેવત જોઈએ. "અન્ન આહારે ને લી વ્યવહારે." અન્ન પેટપૂરતું અપાય, આહાર જેનો જેટલો હોય તે પ્રમાણે અપાય, પણ લી તો કરકસરથી જ અપાય. અહીં "આહારે" ને "વ્યવહારે" નો પ્રાસ છે.

હવે ખીજ એક કહેવત લઈએ જેમાં પૂર્વાર્ધ એક છે ને ઉત્તરાર્ધના બે ખંડ પડે છે. દા. ત., "અક્કલનો ઝોથમીર, લેવા મોકલ્યો લાજ ને લાવ્યો કોથમીર."

અથવા

"અક્કલનો ઝોથમીર, મંગાવે મર્યા ને લાવે કોથમીર."

અથવા

"અણુસમજુ દોર, લેવા મોકલ્યો કાકડી ને લાવ્યો ભોર."

પરેલાં એ ઉદાહરણોમાં “ઝોથમીર” સાથે “કોથમીર” નો પ્રાસ છે. કહેવતની ભાન આ પ્રમાણે છે.

પૂર્વાર્ધ A

ઉત્તરાર્ધ B, B 1.

“ભાજી” ને “કોથમીર” નો દેખાવ સરખો એટલે બૂત્ત થરાનો સંભવ. પણ ભાજીને બદલે કોથમીર લાવે તે ન ચાલે. “મરચાં” ને “કોથમીર” બંને લીલા મસાલામાં આવે એટલે બૂત્ત થરાનો સંભવ, પણ મરચાંને બદલે કોથમીર ન ચાલે. આટલી પુરાવાને આધારે નિર્ણય તારવ્યો છે. મંગાવેલી વસ્તુના દેખાવમાં સામ્યને કારણે સરખી દેખાતી વસ્તુ લઈ આવે છે. એટલે લાવનારની અક્ષત માટે નિર્ણય થાય છે.

નિર્ણય આગળ ને પુરાવો પાછળ એ રીતની આ બંને કહેવતમાં યોજના છે. “ઝોથમીર” ને “કોથમીર” નો પ્રાસ પુરાવા ને નિર્ણયનો પ્રાસ છે.

ત્રીજી કહેવત “અણસમજી દોર, લેવા મોકલ્યો કાકડી ને લાવ્યો ખોર” એ આ જ અર્થની કહેવત છે. આ કહેવતમાં “દોર” ને “ખોર” નો પ્રાસ છે. આગલી કહેવતની માફક આ કહેવતમાં પુરાવા ને નિર્ણયનો પ્રાસ છે. આ પ્રકારની બીજી કહેવત જોઈએ.

“ઉદમાતની ઉભણી, એક ઉછાળે ધૂળ ને એક ઉછાળે પાણી.”
આટલી “ઉભણી” ને “પાણી” નો પ્રાસ છે. ઉદમાતની છે તે નિર્ણય લેવાયો તે ‘એક ઉછાળે ધૂળ ને એક ઉછાળે પાણી’ એ પુરાવાને આધારે.

પ્રાસના સ્વરૂપનો વિચાર :

સ્વરૂપની દૃષ્ટિએ પ્રાસ પૂર્ણ અને અપૂર્ણ, શુદ્ધ અને અશુદ્ધ હોઈ શકે.

અક્ષરોના પ્રમાણમાં પ્રાસની પૂર્ણતા અપૂર્ણતા નક્કી થઈ શકે. માગતા ખંડમાં, અર્ધમાં કે દળમાં દ્વિઅક્ષરી પ્રાસ હોય અને બીજા મંડમાં, અર્ધમાં કે દળમાં ત્રિઅક્ષરી કે ચતુરક્ષરી પ્રાસ હોય તો તે પ્રાસ અપૂર્ણ કહેવાય.

અપૂર્ણ પ્રાસવાળી કહેવતોનાં કેટલાંક ઉદાહરણો નીચે આપ્યા છે :

- (૧) અન્ન આહારે ને ઘી વ્યવહારે. ✓
- (૨) અન્ન જિવાડે ને અન્ન મારે. ✓
- (૩) એક હાથે કરતુ, બીજા હાથે ભોગવતુ.
- (૪) ઉધળા ખાયડો ને ઉઘળા ગાડી. ✓
- (૫) છાસમાં માખણુ જાય ને વહુ કુવડ કહેવાય.
- (૬) કુંગર દુરથી રળિયામણા, પાસે જઈએ તો બિહામણા. ✓
- (૭) નહીં સામુ નહીં નણુદી, વહુ નાચે આપછંદી. ✓
- (૮) બ્રાહ્મણુભાઈ છવતા દિવાળિયા ને મૂવે વહેવારિયા. ✓
- (૯) રખડતા રામ, જ્યાં જ્યાં મુકામ. ✓
- (૧૦) વાણુ તાકે તે વાણિયો, નહીં તો માને પેટ પાહાણિયો. ✓

- (૧) આ કહેવતમાં “ આહારે ” ને “ વ્યવહારે ” નો અપૂર્ણ પ્રાસ છે કેમકે “ આહારે ” ત્રિઅક્ષરી છે તો “ વ્યવહારે ” ચતુરક્ષરી. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને ચતુરક્ષરીનો પ્રાસ મેળવ્યો છે.
- (૨) આ કહેવતમાં “ જિવાડે ” ને “ મારે ” નો અપૂર્ણ પ્રાસ છે કેમકે “ જિવાડે ” ત્રિઅક્ષરી છે તો “ મારે ” દ્વિઅક્ષરી છે. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને દ્વિઅક્ષરીનો પ્રાસ મેળવ્યો છે.

- (૩) આ કહેવતમાં “ કરવું ” ને “ ભોગવવું ” નો અર્થ પ્રાપ્ત છે; કેમકે “ કરવું ” ત્રિઅક્ષરી છે તો “ ભોગવવું ” ચતુરક્ષરી છે. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને ચતુરક્ષરીનો પ્ર મેળવ્યો છે.
- (૪) આ કહેવતમાં “ જાયડી ” ને “ ગાડી ” નો અર્થ પ્રાપ્ત છે, કેમકે “ જાયડી ” ત્રિઅક્ષરી છે તો “ ગાડી ” દ્વિઅક્ષરી છે. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને દ્વિઅક્ષરીનો પ્ર મેળવ્યો છે.
- (૫) આ કહેવતમાં “ જાય ” ને “ કહેવાય ” નો અર્થ પ્રાપ્ત છે; કેમકે “ જાય ” દ્વિઅક્ષરી છે તો “ કહેવાય ” ચતુરક્ષર છે. એટલે દ્વિઅક્ષરી ને ચતુરક્ષરીનો પ્રાપ્ત મેળવ્યો છે.
- (૬) આ કહેવતમાં “ રળિયામણા ” ને “ જિહામણા ” ને અર્થ પ્રાપ્ત છે કેમકે “ રળિયામણા ” પંચાક્ષરી છે તે “ જિહામણા ” ચતુરક્ષરી છે. એટલે પંચાક્ષરી અને ચતુરક્ષરીનો પ્રાપ્ત મેળવ્યો છે.
- (૭) આ કહેવતમાં “ નણદી ” ને “ આપછંદી ” નો અર્થ પ્રાપ્ત છે કેમકે “ નણદી ” ત્રિઅક્ષરી છે તો “ આપછંદી ” ચતુરક્ષરી. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને ચતુરક્ષરીનો પ્રાપ્ત મેળવ્યો છે.

- (૯) આ કહેવતમાં “રામ” ને “મુકામ” નો અપૂર્ણ પ્રાસ છે. કેમકે “રામ” દ્વિઅક્ષરી છે તો “મુકામ” ત્રિઅક્ષરી છે. એટલે દ્વિઅક્ષરી ને ત્રિઅક્ષરીનો પ્રાસ મેળવ્યો છે.
- (૧૦) આ કહેવતમાં “વાણિયો” ને “પાદાણિયો” નો અપૂર્ણ પ્રાસ છે કેમકે “વાણિયો” ત્રિઅક્ષરી છે તો “પાદાણિયો” ચતુરક્ષરી છે. એટલે ત્રિઅક્ષરી ને ચતુરક્ષરીનો પ્રાસ મેળવ્યો છે.

કેટલીક શુદ્ધ પ્રાસવાળા કહેવતોનાં ઉદાહરણો :-

- (ક) અણુબોક્ષાઓ બોલે, તે તણખલાને તોલે.
- (ખ) એક આપે ને બીજો વારે, તેને નાખો જમના બારે. ✓
- (ગ) ગાંડા લોકો તે ગામડે વસે ખાસકું મારીએ તો ખડખડ હસે.
- (ઘ) ચાકર ચોરે તેમાં ખરકત, પણ શેડ ચોરે તેમાં હરકત. ✓
- (ચ) જણે તે ભેગવે, ને પડે તે ભેગવે. ✓
- (છ) જમાનો આવ્યો પાપનો, ને દીકરો નહીં બાપનો. ✓
- (જ) જ્યાં મંદવાડ, ત્યાં ગંદવાડ. ✓
- (ઝ) જેનું ખર્ચાં, તેનું ગાર્ચાં. ✓
- (ટ) બાપ તેવા બેટા, ને વડ તેવા ટેટા.
- (ડ) મોટે જીજી, ને અંતરમાં બીજી. ✓

ઉપરનાં બધાં જ ઉદાહરણોમાં અંગનસહિતના સ્વરનો પ્રાસ મળે છે. એ શુદ્ધ પ્રાસ છે.

- (ક) આ કહેવતમાં “ઓલે”, “ઓલે” નો પ્રાસ મળે
 (ખ) આ કહેવતમાં “આરે”, “આરે” નો પ્રાસ મળે
 આ કહેવતનો છંદ ચરણાકૃત છે.
 (ગ) આ કહેવતમાં “અસે”, “અસે” નો પ્રાસ મળે
 આ કહેવતનો છંદ ચોપાઈ છે.
 (ઘ) આ કહેવતમાં “અરક્ત”, “અરક્ત” નો પ્રાસ મળે
 (ચ) આ કહેવતમાં “ઓગવે”, “ઓગવે” નો પ્રાસ મળે
 (છ) આ કહેવતમાં “આપનો”, “આપનો” નો પ્રાસ મળે
 (જ) આ કહેવતમાં “અંદવાડ”, “અંદવાડ” નો પ્રાસ મળે
 (ઝ) આ કહેવતમાં “આઈએ”, “આઈએ” નો પ્રાસ મળે
 (ટ) આ કહેવતમાં “એટા”, “એટા” નો પ્રાસ મળે છે.
 (ઠ) આ કહેવતમાં “ઈછી”, “ઈછી” નો પ્રાસ મળે છે.

પૂર્ણ પ્રાસવાળી કહેવતોનાં કેટલાંક ઉદાહરણો નીચે આપ્યા છે :-

- ૧અ અખતર ડાહ્યાએ રહાપણ કયું
 કે ધીના કુટલામાં ધી ભયું.
 ૨અ આન્યું સમાય, પણ મયું ન ખમાય.
 ૩અ એવાં મહ્યાં સગલાં કે જેમ મચ્છને સાયવે બગલાં.
 ૪અ એવી આપું ગોળા કે ન દેખે દિવાળી કે હોળા.
 ૫અ આંખમાં અમી તેને દુનિયા સમી.
 ૬અ કણખીની મત થોડી, તે બળદ વેચીને લીધા થોડી.
 ૭અ કમનું બેસતું ને તાડનું પડ્યું.
 ૮અ ખરું ખોટું ઈશ્વર જાણે, ફેગડનો ભાર જોધી તાણે.

- ૬અ ખુદાની મહેર તો લીલા લહેર. ✓
- ૧૦અ બોલીનાં પાટલે ને વૈઘનાં ખાટલે. ✓
- ૧અ આ કહેવતમાં 'કયુ' ને 'ભયુ' નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે કયુ ને ભયુ બંને દ્વિઅક્ષરી છે.
- ૨અ આ કહેવતમાં 'સમાય' ને 'ખમાય'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે સમાય ને ખમાય બંને ત્રિઅક્ષરી છે.
- ૩અ આ કહેવતમાં 'સગડાં' ને 'જગડાં'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે સગડાં ને જગડાં બંને ત્રિઅક્ષરી છે.
- ૪અ આ કહેવતમાં 'ગોળા' ને 'હોળા'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે ગોળા ને હોળા બંને દ્વિઅક્ષરી છે.
- ૫અ આ કહેવતમાં 'અમી' ને 'સમી'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે અમી ને સમી બંને દ્વિઅક્ષરી છે.
- ૬અ આ કહેવતમાં 'ઘોડી' ને 'ધોડી'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે ઘોડી ને ધોડી બંને દ્વિઅક્ષરી છે.
- ૭અ આ કહેવતમાં 'ખેસવું' ને 'પડવું'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે ખેસવું અને પડવું બંને ત્રિઅક્ષરી છે.
- ૮અ આ કહેવતમાં 'જાણે' ને 'તાણે'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે જાણે ને તાણે બંને દ્વિઅક્ષરી છે.
- ૯અ આ કહેવતમાં 'મહેર' ને 'લહેર'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે મહેર ને લહેર બંને ત્રિઅક્ષરી છે.
- ૧૦અ આ કહેવતમાં 'પાટલે' ને 'ખાટલે'નો પૂર્ણ પ્રાસ છે, કેમકે પાટલે ને ખાટલે બંને ત્રિઅક્ષરી છે.

માનસ તથા તેમની વ્યવહાર પદ્ધતિનો પણ સચોટ ખ્યાલ આપી જ્ઞાતિવિષયક કહેવતો દ્વારા આવે છે.

ધર્મ અને નીતિ :

ભારતમાં લોકજીવન અને લોક સંસ્કૃતિનાં પાયામાં ધર્મ છે. શાસ્ત્ર ન લણેલા, છતાં ધાર્મિક નીતિમય જીવન ગુન્નરતા લેકિંગ ઈશ્વરસંબંધી, ધર્મસંબંધી અને નીતિસંબંધી અનેક પ્રકારે માર્ગદર્શન કહેવતો આપતી રહી છે. નીચે આપેલી કહેવતો ઉપરથી આ વાસ્તવ સ્પષ્ટ થશે.

- (૧) અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ.
- (૨) ઈશ્વર જે કરે તે સારા માટે.
- (૩) કર્મ ધર્મમાં કોઈનો ભાગ નહીં.
- ✓ (૪) ખુદાની મેદર, ત્યાં લીલા લહેર.
- (૫) ગરીબનો બેસી પરમેશ્વર.
- ✓ (૬) ગાયને મૂકે છરી, તેને ન મળે દરિ.
- (૭) ગેબની વાતો જાણનાર પરમેશ્વર.
- (૮) ગોરને આપો ઘરડી ગાય, પુણ્ય થાય ને પાપ જાય.
- (૯) ચાંચડ, માંકડ, જૂ ને જતિ, એ માર્યાનું પાપ જ નથ.
- (૧૦) દયા છોડે દેવ કોપે.
- (૧૧) દેવ તેવી પૂજા.
- (૧૨) ધર્મ પોતીકો વહાણો, ને વેપાર પારકો વહાણો.
- (૧૩) ધર્મી ધરમ કરે ને પાપી પેટ ફૂટે.
- ✓ (૧૪) ધર્મ તરે ને તારે, પાપ બેડે ને જુગાડે.

- (૧૫) નમ્યો તે પરમેશ્વરને ગમ્યો. ✓
- (૧૬) પરમેશ્વર પાધરો તો વેરી આંધળો. ✓
- (૧૭) પરમેશ્વરે દાંત આપ્યા છે તે ચવાણું આપશે. ✓
- (૧૮) પરમેશ્વરની લાકડીને કંઈ અવાજ છે ?
- (૧૯) પાપ પીપળે ચઢીને પોકારે છે. ✓
- (૨૦) પુણ્યે પાપ ઠેલાય. ✓
- (૨૧) પ્રભુને ઘેર આવજો ન્યાય નહીં હોય.
- (૨૨) પ્રભુ કૃપાનું પાત્ર ધમનિ રસ્તે જ ચાલે.
- (૨૩) રામ નામે પથ્થર તરે. ✓
- (૨૪) રામ રાખે તેને કોણ ચાખે ? ✓
- (૨૫) સત્યનો બેલી પરમેશ્વર.
- (૨૬) હંપચી હરિ વેગળા. ✓

જેમ એક બાણુથી લોકમાનસ ધાર્મિક વૃત્તિ ધરાવતું દેખાય છે તેમ બીજી બાણુથી ધમનિ નામે થતાં ધતિગોનો પણ ગર્ભિત ઉલ્લેખ કહેવતોમાં મળે એ સ્વાભાવિક છે. પાપ-પુણ્યના અને ન્યાય તથા ઈશ્વરશાસનના આપણા ખ્યાલો કહેવતોમાં વ્યક્ત થાય છે.

રાજશાસન :

આપણે ત્યાં લાંગા કાળ મુધી રાજશાહી હતી. એ રાજશાહીમાં અવારનવાર પલટા આવતા ખરા અને તે પ્રમાણે રાજ્યકારભારમાં રફાર થતા. લોકજીવન પર એની અસર પહોંચતી. રાજા, પ્રજા અને રાજ્યવ્યવસ્થા અંગેની કેટલીક નોંધપાત્ર કહેવતો આપણને મળે છે.

- (૭) ચમડી તૂટે પણ દમડી ન છૂટે.
- ✓ (૮) ચતુર ચેતે ને મૂર્ખાં વેઠે.
- ✓ (૯) તારું મારું સહિયારું, ને મારું મારા બાપનું.
- ✓ (૧૦) થોડું બોલે ને થાંભલો કોરે.
- / (૧૧) દાતારી દાન કરે ને લાંડરી પેટ ફૂટે.
- / (૧૨) ધણીને કહેશે ધા, ચોરને કહેશે ન્હાસ.
- ✓ (૧૩) બગીચાના બે ભાગ.
- / (૧૪) બહુરો બે વાર હસે.
- ✓ (૧૫) બહુ બહીએ તેને બહુ ખાય.
- ✓ (૧૬) બાપડી બાપડી સૌ કોઈ કરે, પણ કાપડી ન કરે કોઈ.
- ✓ (૧૭) બાવો બેઠો જપે ને જે આવે તે ખપે.
- ✓ (૧૮) બૂંડથી તો જૂન ન્હાસે.
- ~~✓~~ (૧૯) મરદ રડે નામને ને બેરી રડે દામને.
- / (૨૦) વાર્યો ન કરે તે હાર્યો કરે.
- ✓ (૨૧) શિરા સારુ શ્રાવક થયા.
- ✓ (૨૨) સતી શાપ દે નહીં અને સંખણીના લાગે નહીં.
- ✓ (૨૩) સરે નહીં, મીઠે નહીં, ને ખાટ બેકું ખીઠે.
- ✓ (૨૪) સુકાબે સગાં વહાલાં, દુકાબે વહાલાં ઘણા,
 હુંગરા દૂરથી રળિયામણા, આગળ જઈએ તો પહાણા.
- ✓ (૨૫) સુબે સોજી ને દુઃખે રામ.
- ✓ (૨૬) હું પરણું ને હાથી નહીં ?

જગતમાં કોઈ પણ માનવ સંપૂર્ણ નથી. કોઈમાં કોઈ દોષ છે । કોઈમાં કોઈ, અને કોઈના પણ દોષનું દર્શન બહુ જલદી થાય । કેટલાક દોષો વ્યક્તિગત હોય તો કેટલાક સમૂહગત પણ હોય । કે. છતાં, કહેવતોમાં વ્યક્તિને ધ્યાનમાં લઈ એની સ્વભાવગત યોગ્યતાઓ કે દુષણોને રજૂ કરવામાં આવ્યાં જણાય છે. વક્તવ્ય એવી તિ રજૂ થાય છે કે જેથી શીખવા ઇચ્છનારને એમાંથી પોતાના ગ્વન માટે નેહતો બોધપાઠ મળી શકે.

||કવ્યવહાર :

અરસપરસ લેવડદેવડ દ્વારા માનવીનો જીવનવ્યવહાર ચાલતો ય છે. આ લેવડદેવડમાં વ્યાવહારિક ડહાપણ ખૂબ મહત્વનો ભાગ જીવે છે. કહેવતોમાં આ પ્રકારનું ડહાપણ દૃષ્ટિગોચર થાય છે. લોકોએ અરસપરસના વ્યવહારમાં કેવી રીતે વર્તવું જોઈએ તે આવી કહેવતો પૃષ્ઠ કરે છે. દા. ત.,

- (૧) અધીરાનું લેવું નહીં ને ઉછીનાનું ખાવું નહીં. ✓
- (૨) આજનું કામ કાલ પર રાખવું નહીં. ✓
- (૩) આપ સમાન બળ નહીં, ને મેધ સમાન જળ નહીં. ✓
- (૪) આયુષ્ય, વિત્ત ને ધરછિત્ર જાહેર કરવાં નહીં.
- (૫) ઊંડા પાણીમાં ઊતરવું નહીં. ✓
- (૬) એક ઘાએ ફૂવો ન ખોદાય. ✓
- (૭) કંઠાસથી ફૂવાનાં પાણી ખૂટે. ✓
- (૮) કરમમાં કલેશ ને પાડોશીએ વેર રાખવું નહીં.
- (૯) કરજ ને કન્યા કરગરે ન મળે.
- (૧૦) કળથી ચાય તે જળથી ન ચાય. ✓
- (૧૧) કરણી તેની પાર ઉતરણી. ✓

- (૭) ચમડી તૂટે પણ દમડી ન છૂટે.
- ✓ (૮) ચતુર ચેતે ને મૂખ વેડે.
- ✓ (૯) તારું મારું સહિયારું, ને મારું મારા ગાપનું.
- ✓ (૧૦) ચોકું બોલે ને યાંલસો ઠોરે.
- ✓ (૧૧) દાતારી દાન કરે ને લાંડારી પેટ ફૂટે.
- ✓ (૧૨) ધણીને કહેશે ધા, ચોરને કહેશે ન્હાસ.
- ✓ (૧૩) બળીઆના બે ભાગ.
- ✓ (૧૪) બહેરો બે વાર હસે.
- ✓ (૧૫) બહુ બહીએ તેને બહુ ખાય.
- ✓ (૧૬) બાપડી બાપડી સૌ કોઈ કરે, પણ કાપડી ન કરે કોઈ.
- ✓ (૧૭) બાવો બેઠો જપે ને જે આવે તે ખપે.
- ✓ (૧૮) બૂંડાથી તો જૂત ન્હાસે.
- ✓ (૧૯) મરદ રડે નામને ને ઝેરી રડે દામને.
- ✓ (૨૦) વાર્યો ન કરે તે હાર્યો કરે.
- ✓ (૨૧) સિરા સારુ શ્રાવક થયા.
- ✓ (૨૨) સતી શાપ દે નહીં અને શંખણીના લાગે નહીં.
- ✓ (૨૩) સરે નહીં, રીજે નહીં, ને ખાટ બેડું ખીજે.
- ✓ (૨૪) મુકાબે સગાં વહાલાં, દુકાબે વહાલા દાણા,
હુંગરા દુસ્થી રજિયામણા, આગળ જઈએ તો પહાણા.
- ✓ (૨૫) મુખે સોની ને દુઃખે રામ.
- ✓ (૨૬) હું પરણું ને હાથી નહીં ?

જ્યતર્માં કોઈ પણ માનવ સંપૂર્ણ નથી. કોઈમાં કોઈ દોષ છે નો કોઈમાં કોઈ, અને કોઈના પણ દોષનું દર્શન બહુ જલદી થાય છે. કેટલાક દોષો વ્યક્તિગત હોય તો કેટલાક સમૂહગત પણ હોઈ શકે. છતાં, કહેવતોમાં વ્યક્તિને ધ્યાનમાં લઈ એની સ્વભાવગત મર્યાદાઓ કે દૂષણોને રજૂ કરવામાં આવ્યાં જણાય છે. વક્તવ્ય એવી રીતે રજૂ થાય છે કે જેથી શીખવા ઇચ્છનારને ઈર્મ્યાંથી પોતાના જીવન માટે જોઈતો બોધપાઠ મળી શકે.

લોકવ્યવહાર :

અરસપરસ લેવડદેવડ દ્વારા માનવીનો જીવનવ્યવહાર ચાલતો હોય છે. આ લેવડદેવડમાં વ્યાવહારિક ગઢાપણ ખૂબ મહત્વની ભાગ ભજવે છે. કહેવતોમાં આ પ્રકારનું ગઢાપણ દર્શિગોચર થાય છે. લોકોએ

- (૧૭) મર્કટ ને વળી મદિરા પીધ.
- ✓ (૧૮) મોરનાં ઈંડાને ચીતરવાં ન પડે.
- ✓ (૧૯) લીલા વનના મુઝા ઘણા.
- ✓ (૨૦) વાંદરાના હાથમાં નીસરણી, ને જૂતના હાથમાં મસાક.
- ✓ (૨૧) શિયાળ તાણે સીમ ભણી, ને ફૂતડું તાણે ગામ ભણી.
- ✓ (૨૨) શિયાળ જમ્યાં સો જણે, તો સોએ જયારાં,
સિંહણ જમ્યું એક જણે, પણ એકે હજારાં.
- ✓ (૨૩) સાપને ઘેર પરોણો સાપ, ચાટી મુખ વળે ઘેર આપ.
- ✓ (૨૪) હંસની ચાક ચાલતાં કાગડાની જૂંધ્યા.
- ✓ (૨૫) કોયલ કાગડી સરખી નાર, જણ્યાં પણ જોગવ્યાં નહીં
ને ધાત્યાં કામને બ્યાર.

મૃતિ વિપયક કહેવતોનો સમગ્રતયા વિચાર કરીએ તો એમ
ગુજરાતની રસાળ ધરતી, જંગલો, વનસ્પતિ તથા પશુપક્ષીઓના કષારક
લાક્ષણિક તો કષારક આર્થિક ઉદ્દેશ્યો મળે છે. પશુઓમાં પણ વાઘ,
સિંહ કે શિયાળ જેવાં રાત્રી પશુઓ કરતાં ગાય, બેંસ, ફૂતડું, ઘોડો,
ગધેડું, જાંટ, બકરી. વાંદરાં જેવાં પ્રાણીઓ ઉપરની કહેવતો વધુ

છે, પણ ક્યારેક ક્યારેક બીજાં સારાંનરસાં વાર કે તિથિનાં ફળ પણ કોઈ ચોક્કસ પ્રસંગને ઉદ્દેશીને રજૂ થતાં હોય છે. લોકમાન્યતા તો એવી છે કે ભડકી વાક્ય એ ભવિષ્યવાણી છે, અનુભવના ઉદ્દગારો છે. વર્ગો મુધી ઝડપુઓના ફેરફારો અને ખેતીના વ્યાપારોનું મુદ્દમ દર્શન ક્યાં પછી તેની અંદર જે અચલ નિયમો કામ કરી રહ્યાં છે, તેને લોકકવિએ કાવ્યબદ્ધ ક્યાં છે. મોટે ભાગે પદ્માત્મક ભડકી વાક્યોનો રચના-બંધ ફાનો છે, પણ ક્યારેક ચોપાઈને મળતો રચનાબંધ પણ સાંપડે છે.

આ ભડકી વાક્યોનાં મૂળ હેમપ્રભની “મેઘમાલા,” “સંવત્સર-ફલ,” તથા મેઘવિજયગણિના “મેઘમહોદય” અથવા “વર્ષપ્રબોધ” જેવા સંસ્કૃત ખગોલ જ્યોતિષના ગ્રંથોમાં જોઈ શકાય છે એમ પ્રોફે. મજમુદારનું કહેવું છે.

- (૧) જે વરસે આદ્રા, તો બારે માસ પાંચરા. ✓
- (૨) જે વરસે મઘા, તો ચાલ ધનના ઢગા. ✓
- (૩) જે વરસે ઉત્તરા, તો ધાન ન ખાપ ફૂતરા. ✓
- (૪) જે વરસે હસ્તા, તો પાકે અઢાર વસ્ત્ર. ✓
- (૫) જે વરસે પૂર્વા, તો લોક બેસે મૂરવા. ✓
- (૬) જે વરસે ચિત્તા, તો ભાગે બીંત. ✓
- (૭) આવણુ જય દેરડો, તો કળે ભરાય ઓરડો. ✓

પદ્માત્મક ભડકી વાક્યો :

- (૧) કૃત્તિકા કરશે કરવર, રોહિણી કરે મુકાળ,
કર્મયોગે મૃગશર મળે, નિશ્ચય પડે દુકાળ.
- (૨) આવણુ શુક્લા સપ્તમી, સ્વાતિ બેઠે મૂર,
પર્વત ઠારી ધર કરો. પાદર વહેશે પૂર.

છે, પણ ક્યારેક ક્યારેક ધીન સારાંનરસાં વાર કે તિથિનાં ફળ પણ કોઈ ચોક્કસ પ્રસંગને ઉદ્દેશીને રજૂ થતાં હોય છે. લોકમાન્યતા તો એવી છે કે ભડકી વાક્ય એ ભવિષ્યવાણી છે, અનુભવના ઉદ્દેશો છે. વર્ષો સુધી ઋતુઓના ફેરફારો અને ખેતીના વ્યાપારોનું સુક્ષ્મ દર્શન ક્યાં પછી તેની અંદર જે અચલ નિયમો કામ કરી રહ્યાં છે, તેને લોકકવિએ કાન્યબદ્ધ ક્યાં છે. મોટે ભાગે પદ્યાત્મક ભડકી વાક્યોનો રચના-બંધ દલાનો છે, પણ ક્યારેક ચોખ્ખાંને મળતો રચનાબંધ પણ સાંપડે છે.

આ ભડકી વાક્યોનાં મૂળ હેમપ્રભની “મેઘમાલા,” “સંવત્સર-ફલ,” તથા મેઘવિજયગણિના “મેઘમહોદય” અથવા “વર્ષાપ્રબોધ” જેવા સંસ્કૃત ખગોલ ન્યોતિપના ગ્રંથોમાં જોઈ શકાય છે એમ પ્રોફે. મજમુદારનું કહેવું છે.

- (૧) જે વરસે આદ્રા, તો બારે માસ પાંચરા. ✓
- (૨) જે વરસે મઘા, તો થાય ધનના હથા. ✓
- (૩) જે વરસે ઉત્તરા, તો ધાન ન ખાવ ફૂતરા. ✓
- (૪) જે વરસે હસ્ત, તો પાડે અદાર વસ્ત. ✓
- (૫) જે વરસે પૂર્વા, તો લોક જેસે ખૂસ્વા. ✓
- (૬) જે વરસે ચિત્ત, તો ભાગે ભીંત. ✓
- (૭) આવણુ બન્ય ઠોરડો, તો કળે ભરાય ઓરડો. ✓

પદ્યાત્મક ભડકી વાક્યો :

- (૧) કૃત્તિકા કરશે કરવરં, રોહિણી કરે સુકાળ,
કર્મથોગે મૃગશર મળે, નિશ્ચય પડે દુકાળ.
- (૨) આવણુ શુક્લા સપ્તમી, સ્વાતિ બિગે મર,
પર્વત ઠોરી ધર કરો, પાદર વહેશે પર.

પ્રકરણ ૩

કહેવતમૂલક કે ઉપાસાગર્ભિત રચનાઓની પરંપરા

કહેવત છે કે, “ઋષિનું કુળ અને નદીનું મૂળ” જોળવાનો પ્રયત્ન ન કરવો. કહેવતોનું મૂળ શોધવાનો પ્રયત્ન પણ એ જ નતનો છે; છતાં, એ લૌકિક ઝડાપણુને થોડો વખત દૂર રાખી સંસ્કૃત સાહિત્યમાં એના મૂળની શોધ ચાલુ રાખીએ તો ઠેક વેદ સાહિત્ય મુધી આપણે જઈ શકીએ તેમ છીએ. વેદ સાહિત્યથી માંડીને તે શિષ્ટ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સાહિત્યના ભિન્ન ભિન્ન પ્રકારોમાં જે સૂક્તિઓ કે મુલાપિતો, ન્યાયો અને કહેવતો મળી આવે છે તેમની સંખ્યા તો હજારોની થવા જાય છે. એ જ રીતે અપભ્રંશોમાં તથા તેમાંથી અવતરેલી જુદી જુદી ભારતીય ભાષાઓમાં આવાં મુલાપિતો અને લોકોક્તિઓના વપરાશની પરંપરા ચાલુ જ રહે છે. કહેવતોના આવા સામાન્ય સાહિત્યિક વપરાશમાંથી કહેવતમૂલક કે કહેવતપ્રધાન કાવ્ય-રચનાઓ શી રીતે જન્મી એનો વિચાર કરતી વખતે આપણે કાવ્યમાં કાવ્યતત્ત્વ સાધવા ઉપરાંત અન્ય પ્રયોજનોની જે સિદ્ધિ કેટલીક રચનાઓએ મેળવી એનું વિદગ્ધાવલોકન કરી લઈએ.

એકાધિક પ્રયોજનવાળી કાવ્ય-રચનાઓ :

જમાને જમાને કાવ્ય-રચનાનો હેતુ ફેરવાતો રહે છે. મહાભારત જેવું કાવ્ય આશરે પચ્ચીસ હજાર શ્લોકોમાં પહેલવહેલું વ્યાસમુનિએ રચ્યું ત્યારે એ કેવળ વીરકાવ્ય હતું એમ કહેવાય છે. વાલ્મીકિનું રામાયણ પણ આ જ પ્રકારનું સુપ્રસિદ્ધ કાવ્ય છે. મહાભારત અને

ગુજરાતનું રસોડું એ જ એનું દવાખાનું છે. વાતવાતમાં - ડોક્ટરને ત્યાં દોડવાને બદલે, ડોસી વૈદાના ઘરમધ્યે અત્યંત પ્રયોગોથી રોગો મટતા ને મટે છે એ હકીકત છે. પણ “પા પહેલાં પાળ બાંધો” જેવા ઉપદેશસૂત્રને સન્માની, માંદા ન પડાય એવી પરિસ્થિતિ પેદા કરવામાં રહેલું ડહાપણ વૈદક અંગેની ઘણી કહેવતોમાં વ્યક્ત થતું જણાય છે. ઋતુઋતુના ખોરાકમાં પથ્યાપથ્ય શું એનું જ્ઞાન સૌને સરખી રીતે ઉપયોગી બની શકે છે તે ભેત આ કહેવતોનું મહત્ત્વ સમજાઈ જાય છે.



પ્રકરણ ૭

કહેવતમૂલક કે ઉખાણાગર્ભિત રચનાઓની પરંપરા

કહેવત છે કે, “ઋષિનું કુળ અને નદીનું મૂળ” બોળવાનો પ્રયત્ન ન કરવો. કહેવતોનું મૂળ શોધવાનો પ્રયત્ન પણ એ જ નતનો છે; છતાં, એ લૌકિક હાથપણને થોડો વખત દૂર રાખી સંસ્કૃત સાહિત્ય-માં એના મૂળની શોધ ચાલુ રાખીએ તો ઠેક વેદ સાહિત્ય મુધી આપણે જઈ શકીએ તેમ છીએ. વેદ સાહિત્યથી માંડીને તે શિષ્ટ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સાહિત્યના લિખ લિખ પ્રકારોમાં જે સૂક્તિઓ કે મુલાપિતો, ન્યાયો અને કહેવતો મળી આવે છે તેમની સંખ્યા તો હજારોની થવા જાય છે. એ જ રીતે અપભ્રંશોમાં તથા તેમાંથી અવતરેલી શુદ્ધ શુદ્ધ ભારતીય ભાષાઓમાં આવાં મુલાપિતો અને લોકોક્તિઓના વપરાશની પરંપરા ચાલુ જ રહે છે. કહેવતોના આવા સામાન્ય સાહિત્યિક વપરાશમાંથી કહેવતમૂલક કે કહેવતપ્રધાન કાવ્ય-રચનાઓ શી રીતે જન્મી એનો વિચાર કરતી વખતે આપણે કાવ્યમાં કાવ્યત્વ સાધવા ઉપરાંત અન્ય પ્રયોજનોની જે સિદ્ધિ કેટલીક રચનાઓએ મેળવી એનું નિહંગાવલોકન કરી લઈએ.

એકાધિક પ્રયોજનવાળી કાવ્ય-રચનાઓ :

જમાને જમાને કાવ્ય-રચનાનો હેતુ ફેરવાતો રહે છે. મહાભારત જેવું કાવ્ય આશરે પચ્ચીસ હજાર શ્લોકોમાં પહેલવહેલું વ્યાસમુનિએ રચ્યું ત્યારે એ કેવળ વીરકાવ્ય હતું એમ કહેવાય છે. વાલ્મીકિનું રામાયણ પણ આ જ પ્રકારનું સુપ્રસિદ્ધ કાવ્ય છે. મહાભારત અને

કાવ્ય મદનનું સ્થાન બોમ્બે છે. ઉપર 'ભટ્ટિકાવ્ય'માં લેખુ' તે પ્રમાણે દેવમયન્દ્રાચાર્યે પણ પોતાના આ કાવ્યમાં વ્યાકરણના નિયમોનાં ઉપદેશો રજૂ કરવાનું બીટું ઝડપું લખાય છે. એ દષ્ટિએ સંસ્કૃત ઉપરાંત પ્રાકૃતમાં પણ કાવ્યતત્ત્વ દેવી રીતે મોળું પશું મધું તેનો ખ્યાલ આપણને આવે છે.

જૂના જ્ઞાનાર્થી કાવ્યમાં કદેવતોનો વપરાશ તો થતો જ હતો અને તેને પરિણામે કદેવતપ્રધાન કૃતિઓ રચીને કાવ્યમાં આવનથી ચમત્કૃતિ સાધવાની ઇચ્છા દોષકર્તે ચર્ચ દોષ તો તે આભાવિક મળી શકાય. પણ આવી શરૂઆત ચોક્કસ ક્યારે અને કેનાથી ચર્ચ ને દશ સુધી વધી શકાયું નથી. તેમ છતાં કદેવતમૂલક કૃતિઓની એક પરંપરા તો આપણને સાંપડે જ છે.

કાવ્યમાં અનુપ્રાસ પણ મોટી સંખ્યામાં મળે છે, અને તે પણ ઇંદો-
અદ્ધ પદ્ધતિઓના અંતમાં જ માત્ર નહિ, પણ તેમની મધ્યમાં પણ
મળે છે. કેશવ હર્ષદ દ્રુવ જેને ચમકસાંકળી કહે છે તેના ઉલ્લેખ
ઉદાહરણો આ કાવ્યમાં પ્રાપ્ત થાય છે

આ કૃતિમતાની પરાકાષ્ઠા તો ઈ. સ. ૮૦૦ની આશુપ્પાણ
રચાયેલા, કવિરાજ નામના કવિના, ‘રાઘવપાંડવીય’ નામના કાવ્યમાં
જોવા મળે છે. એ કાવ્યમાં રાઘવ એટલે કે રામ અને પાંડવ એ
બન્નેનાં પરાક્રમેનું વર્ણન એકી વખતે આપવામાં આવ્યું છે. કવિએ
કાવ્યની રચના જ એવી રીતે કરી છે કે દ્વિઅર્થી શબ્દો અને દ્વિઅર્થી
વાક્યો વડે રામાયણ અને મહાભારત બન્નેની કથા એકી વખતે કહી
શકાય છે. તેના તે જ શબ્દો જે અર્થમાં લઈએ તે પ્રમાણે કાં તો
રામાયણની વાર્તાનું અથવા તો મહાભારતની વાર્તાનું જ્ઞાન થાય છે.
આ જાતની કાવ્યરચનાનું પરાક્રમ ભારત બહાર જગતના કોઈ
સાહિત્યમાં કોઈ કવિએ ભાષે જ ક્યું હોય.

આ રીતે કાવ્યરચનાઓમાંથી કાવ્યતત્ત્વ ઘટતું ગયું અને હંદ
અને અલંકાર કે તે ઉપરાંતની બીજી સ્થૂળ ચમત્કૃતિ પેદા કરતી
બામતોને મહત્ત્વ મળતું ગયું, અને તેની એક પરંપરા થઈ પડી.

હેમચન્દ્રાચાર્યરચિત ‘કુમારપાલચરિત’ પ્રાકૃતમાં રચાયેલું એક
ચમ્પૂકાવ્ય છે. જૈન ધર્મના સિદ્ધાન્તો અનેક વાર્તાઓ દ્વારા અહીં
રજૂ થયા છે, પણ શુજરાતના સુપ્રસિદ્ધ રાજની કુમારપાળ (બારમી
સદી)ના જીવનકાર્યને અનુલક્ષીને જે અનેક કાવ્યો રચાયાં છે તેમાં આ

કાવ્યમાં અનુપ્રાસ પણ મોટી સંખ્યામાં મળે છે, અને તે પણ જટિલ-
બદ્ધ પંક્તિઓના અંતમાં જ માત્ર નહિ, પણ તેમની મધ્યમાં પણ
મળે છે. દેશવ હર્ષદ દ્રુવ જેને ચમકસાંકળી કહે છે તેનાં ઉત્કૃષ્ટ
ઉદાહરણો આ કાવ્યમાં પ્રાપ્ત થાય છે

આ ટૂંકિમતાની પરાકાષ્ઠા તો ઈ. સ. ૮૦૦ની આશુભાણ
રચાયેલા, કવિરાજ નામના કવિના, ‘રાઘવપાંડવીય’ નામના કાવ્યમાં
જોવા મળે છે. એ કાવ્યમાં રાઘવ એટલે કે રામ અને પાંડવ એ
બન્નેનાં પરાક્રમોનું વર્ણન એકી વખતે આપવામાં આવ્યું છે. કવિએ
કાવ્યની રચના જ એવી રીતે કરી છે કે દ્વિઅર્થી સમ્પ્રદો અને દ્વિઅર્થી
વાક્યો વડે રામાયણ અને મહાભારત બન્નેની કથા એકી વખતે કહી
સકાય છે. તેના તે જ સમ્પ્રદો જે અર્થમાં હર્ષએ તે પ્રમાણે કાં તો
રામાયણની વાર્તાનું અથવા તો મહાભારતની વાર્તાનું જ્ઞાન થાય છે.
આ જાતની કાવ્યરચનાનું પરાક્રમ ભારત બહાર જગતના કોઈ
સાહિત્યમાં કોઈ કવિએ જાણે જ ક્યું હોય.

આ રીતે કાવ્યરચનાઓમાંથી કાવ્યતત્ત્વ ઘટતું ગયું અને જંદ
અને અલંકાર કે તે ઉપરાંતની બીજી સ્થૂળ ચમત્કૃતિ પેદા કરતી
બાબતોને મહત્ત્વ મળતું ગયું, અને તેની એક પરંપરા યર્ષ પડી.

હેમચન્દ્રાચાર્ય-રચિત ‘કુમારપાલચરિત’ પ્રાકૃતમાં રચાયેલું એક
ચમ્પૂકાવ્ય છે. જૈન ધર્મના સિદ્ધાન્તો અનેક વાર્તાઓ દ્વારા અહીં
રજૂ થયા છે, પણ ગુજરાતના સુપ્રસિદ્ધ રાજવી કુમારપાળ (બારમી
સદી)ના શ્રવણકાર્યને અનુવ્રણીને જે અનેક કાવ્યો રચાયાં છે તેમાં આ

ઉપખાતે સહિત લાગવત દશમસ્કંધ	રાજસ્થાની	સં. ૧૭૨૦ આસપાસ	‘જગત્તમંદ’-કાંકરોલીયા પ્રકાશિત
વ્યોહાર સાર	હિંદી	સં. ૧૭૩૨	અપ્રકાશિત- મોતીચંદ ખજનચીના મંગલની હસ્તપ્રત.
પ્રભોધખાવની	ગુજરાતી	૧૮-૧૯મી સદી	‘કાવ્યમણિમાલા’, ભાગ ૩.

ક્રેબ્સ	ક્રિતિ	ભાષા	રૂપ્યા સંવત	પ્રકાશિત-અપ્રકાશિત
૧. —	મોદાનુક રતોપ (આભાનુકરખિન) શ્રી વિનાયકચમ)	પ્રાદેશ	૧૩-૧૪થી સદી	શ્રી જીન મોતચટ્ટોદ ભાગ ૧, સારામાર્ગ નવાળ પ્રકાશિત.
૨. શ્રીપદ	રાત્રાનુકરોડી સંવાદ	જૂની ગુજરાતી	અં. ૧૫૬૫	મદદચંદ્ર 'પ્રભોધ બાલીમી' સાથે પ્રકાશિત, કાર્ગલ ગુજરાતી સભા.
૩. માર્ગ	પ્રભોધબાલીમી	જૂની ગુજરાતી	૧૬થી સદી	કા. ગુ. સભા.
૪. દલિનામનિ	લોકકવિનમુકનાવલિ	સંસ્કૃત	—	કાવ્યભાષા-એકાદશી ગુરુજી
૫. આદાસ	'રિતોપદંશ ઉપખ્યાના 'મારની' આદ નામ 'કેવખ્યાનુ રતોપન'	દિલ્હી	સં. ૧૬૨૨ આસપાસ	અપ્રકાશિત-દસ્તખત બિકાનેર અગ્રપ સંસ્કૃત લાગચેરી, દિલ્હી વિભાગ, ગુરુકા નં. ૭૦
૬. ધનવિજય	આભાનુકરમ	સંસ્કૃત	અં. ૧૬૯૯	કર્મપ્રિયી પદ્મવિગ્રહ સાથે, આગમેદય સમિતિ, —

લેખક	કૃતિ	ભાષા	રચના સંવત	પ્રકાશિત-અપ્રકાશિત
૧. —	ઓદાણક સ્તોત્ર (આભાણુકગર્ભિત શ્રી જિનસ્તોત્રમ)	ગ્રાફિત	૧૩-૧૪મી સદી	શ્રી જેન સ્તોત્રસંદોહ ભાગ ૧, સારાભાઈ નવાજ પ્રકાશિત.
૨. શ્રીધર	રાવણમદોદરી સંવાદ	જૂની ગુજરાતી	સં. ૧૫૬૫	માંડલ્યૂત 'પ્રબોધ બન્નીસી' સાથે પ્રકાશિત, કાર્જસ ગુજરાતી સભા.
૩. માંડલ્ય	પ્રબોધબન્નીસી	જૂની ગુજરાતી	૧૬મી સદી	કા. ગુ. સભા.
૪. દક્ષિણામૃતિ	લોકાસ્તિ-મુક્તાવલિ	સંસ્કૃત	—	કાવ્યખાલા-એકાદશેા ગુ. ૭
૫. આમદાસ	'દ્વિતોષદેય ઉપખ્યાના બાવની' આગ નાગ 'ઉપખ્યાલ્ય ચૌપન'	હિંદી	સં. ૧૬૩૨ આસપાસ	અપ્રકાશિત-હસ્તપ્રત બિકનેર અવૃપ સંસ્કૃત લાલબેરી, હિંદી વિભાગ, ગુટકા નં. ૭૦
૬. ધનવિજય	આખ્યાયગતકમ	સંસ્કૃત	સં. ૧૬૯૯	ઈર્ષાપથિનિ પદ્મનિશિખ આગ્રે આખ્યાયગતકમ પદ્મનિ

૭. તાલ	ખાખાવ્યોગકા કથન	૧૯૦૬ખખ	૧૭ મ પાના	૧૧૮૧ ગાથક, ૫૫ ૬, ઓક્ટોબર '૬૧.
૮. જગતાનંદ	હિપખાને સહિત ભાગવત દશમસ્કંધ	રાજસ્થાની	સં. ૧૭૨૦ આસપાસ	'જગતાનંદ'—કાંકરોલીયા પ્રકાશિત.
૯. નંદન	વ્યોહાર સાર	હિંદી	સં. ૧૭૩૨	અપ્રકાશિત— મોતીચંદ ખળનચીના મંચલની હસ્તપ્રત.
૧૦. દયારામ	પ્રમોધપાવની	ગુજરાતી	૧૮-૧૯મી સદી	'કાવ્યમણિમાલા', ભાગ ૩.

આ કૃતિઓનો અનુક્રમે સંક્ષિપ્ત પરિચય કરીએ :

૧. ઓહાણુક સ્તોત્ર (આબાણકગર્ભિતં ત્રી ગિનસ્તોત્રમ)

—આ કૃતિ ક્યારે રચાઈ તે જાણાતુ નથી, પણ મિકાનેરના ભંડારની જે હસ્તપ્રતમા એ મળે છે તે પ્રત અં. ૧૪૩૦માં લખાયેલી છે, એટલે મળે કૃતિ તેમજ કે ચાંદમી સદીની રચના હશે એમ માની શકાય. એમા ગિનેશ્વરની સ્તુતિની માગા રૂપે ઉપાજ્ઞાં ગૂંધાયાં છે. કૃતિમાં બધું મળાને ૩૩ કડીઓ છે, પહેલી એ તેમ જ છેલ્લી એક તથા કડી ત્રીસમી બાદ કરતાં બાકીની દરેક કડીમા કહેવત છે. ૩૧મી કડીમા એ કહેવત છે. કુલ્લે ૩૦ કહેવતો આખી કૃતિમાં છે. સંભવ છે કે આ પહેલાં પણ આ પ્રકારની કોઈ રચના થઈ હોય અને તેના ઉપરથી આના લેખકને પ્રેરણા મળી હોય, પણ એવી કોઈ ચોક્કસ કૃતિ આજે ઉપલબ્ધ ન હોવાથી આપણે ઉપાજ્ઞાગર્ભિત રચનાઓમાં સૌથી પ્રાચીન આ ‘ઓહાણુક સ્તોત્ર’ને મણી શકીએ.

સ્તોત્રના આરંભમાં, મંગલાચરણમાં, ગિનેશ્વરને નમસ્કાર કરીને “હું ઓહાણુકો કહીશ” એમ લેખક કહે છે. અને અંતમાં પણ કેટલાંક “ઓહાણુકો દ્વારા મેં ગિનેન્દ્રની સ્તુતિ કરી છે” એમ તેમણે સ્પષ્ટ કયું છે; આ ઉપરથી આ રચનાનો ઉદ્દેશ સમભર્ત ગાય છે.

જે કેટલીક જાણીતી કહેવતોને આ કૃતિમાં ગૂંધી લેવામાં આવી છે તેમાંની ઘોડીક આ પ્રમાણે છે :

બલિ કીનં તં મુત્રં જં સુત્રં તોડ્યે કણ્ણમ.

(જે સોનાં કાન તોડે તે સોનાતું બલિદાન કરે—તેને ત્યાગો.)

જહીં વસઈ નઝાખનખો પરિયદો તત્થ કિં કુલ્લઈ?

(જ્યાં નાગા લપણુકો—સાધુઓ વસતા હોય ત્યાં ધોખી શું કરે?)

પણ્ણણું ભંડણું કિંપુણું કણ્ણઈ લગ્ગતિ?

(પાકે ઘડે કાંઈ કાનો ચડે?)

ને મરઘ ગુણેલું ચિય તરસ વિસં દિનજએ કીસ ?

(ને ગોળે મરે તેને વિપ યા માટે આપવું ?)

જઈ નચ્ચણે પથટ તા દિં ધંધુટ કરણેલું ?

(ને નાચવાનું આદ્યું તો ધૂંઘટ કરવાથી શું વળે ?)

હત્યક કંકણુયં કો પુણુ નેએઈ આરિસએ ?

(હાથમાં કંકણ હોય પછી આરસીમાં કોણુ લુએ ?)

આ કાવ્યની કડીઓમાં પૂર્વાર્ધમાં મૂળ વક્તવ્ય છે અને ઉત્તરાર્ધમાં કહેવત દ્વારા તેનું સમર્થન કે સ્પષ્ટીકરણ છે.

૨. શ્રીધરકૃત ‘રાવણમંદોદરી સંવાદ’-સંવત ૧૫૬૫માં છણુંકુર્ગ (જૂનાગઢ)માં રચાયેલી ૨૦૪ ચોપાઈની આ કૃતિમાં કહેવતોને આધારે રાવણ અને મંદોદરી વચ્ચે સીતાના હરણ અંગે થયેલો કાદંબનિક સંવાદ મળે છે. આરંભમાં “રઠિ રાવણુ મતિ મંદોદરી, કરિસી કવિત ઉખાણિ કરી” તથા અંતમાં “મઈ ઉખાણું અતિ નણા, કીધા કવિત મજારિ” સખદો દ્વારા કવિ પોતાની કાવ્યરચનાનું પ્રયોજન સ્પષ્ટ કરી દે છે. આર આર લીટીની કાવ્યની કડીઓમાં ક્યારેક ચોથી લીટીમાં, તો ક્યારેક પહેલી, બીજી કે ત્રીજી લીટીમાં અને ઘણી વાર તો એકથી વધુ લીટીમાં, કવિએ કહેવતો અને રૂઢિ-પ્રયોગો ગૂંથેલ છે. આસરે સવાસો જેટલી જાણીતી અને લગભગ તેટલી જ આજે પ્રચારમાંથી નીકળી ગયેલી કહેવતો આ રચનામાં છે. જાણીતી કહેવતોમાંની કેટલીક નીચે મુજબ છે :

ને આમિય અતિ મીકકં હોઈ, પીંડી તણું ન ન પ્રાસિ કોઈ

આગઈ ઈસ એ રંગ ધરઈ, કોણુ કડાગીનાં ચીતરઈ ?

હું વરમાસી, હું વરમાઈ, ઉલખઈ નહીં કો મદિર ખાલિ

પેટ મિસલી ઉખાચું શુલ.

મોલ લગિ ધર લાગું મણું, કુણુદિ દહિ દવિ દૂઠ ખણું.
રાંક તણુધ ધરિ કસિઉં રતન ?

અચલ અણ્યો ઉંદરનિ કાળિ.

ને મૂઘી સોનાની છરી, પેટ ન મારું મદોદરી.

સીહ તણુધ સો લંઘણુ થાય, મયગલ પાપિ માસ ન ખાય.

ગુડિ ગજ, લૂંસઈ લંગર.

ગામ નરખઈ ઝેરંડ થકું.

ખીહરિ ખગરણિ, મા પ્રીસણુઈ.

કરિ દીપક કો દૂઆઈ પઝઈ ?

કમં વિહોણો દરસણુ કરઈ, વહિંધ વરસ કે ધોરી મરઈ,

કોડી ધોતાં કાદવ કરિ.

રાવણુ અને મદોદરી પોતપોતાની દલીલોના સમર્થનમાં જે રીતે કહેવતો વાપરે છે તેથી સંવાદમાં માર્મિકતા, વેધકતા, ચોટ, સહજપણે આવે છે.

૩. કવિ માંડણની ‘પ્રબોધખત્રીસી’ — શિરોહીના વતની અને જ્ઞાતિએ બંધારા કવિ માંડણે જત્રીસ વીંશીઓમાં પોતાની ‘પ્રબોધખત્રીસી’ રચી છે. આ ગ્રંથમાં જે જત્રીસ વિલાગ છે તે દરેકમાં ૨૦-૨૦ છંપા હોઈ પ્રત્યેક વિલાગને વીંશી નામ આપવામાં આવ્યું છે. છંપાની કુલ સંખ્યા ૬૪૦+૪ = ૬૪૪ છે. અહીં ગૂંધી લેવામાં આવેલી કહેવતો સામાન્ય રીતે છંપાના છેલ્લા ચરણમાં, છેલ્લાં બે ચરણમાં કે ક્યારેક વચ્ચે છે. પ્રત્યેક છંપામાં કહેવત છે.

‘પ્રબોધખત્રીસી’નું અપર નામ જ ‘માંડણ બંધારાના ઉખાણા’ છે. કવિએ પોતે છંપા ૬૪૧ અને ૬૪૨માં આ અંગે નીચે મુજબ ઉલ્લેખ કર્યો છે :

“એ પ્રબોધબત્રીસી ચાર, વીસી વીસી બેઈ વિચારે.
ઉખાણું બહુ આદર કરી, બેયો અર્થ વિધિ વિસ્તારે.
એ સંખ્યા ૫૮ ચત ચૌઆસ, પહિલુ આપ પછર્ સીખ
બાસ.” (૬૪૧)

“અવની રહી ઉખાણું ભરી, તે કિમ સકાઈ પૂરા કરી ?
ઈમ કરતાં જે જે સાંભર્યા, તે તે અંધ માંદિ વિસ્તાર.
ધરા ગજૂ મ્યુદુ અંગુલિ અચુ, નિમ આફણીઈ પૂરણુ થયું.”
(૬૪૨)

ઉપરની પંક્તિઓ દ્વારા કવિ પોતાની કૃતિના નામનો ઉલ્લેખ કરવા ઉપરાંત કૃતિ રચવા પાછળનો પોતાનો હેતુ પણ બહુતરીકે છે. ઉપદેશ આપવા ઉપરાંત કહેવતનું જ્ઞાન આપવાનો, ભાષાના પુરી સર્વાવવાનો કવિનો હેતુ અહીં સ્પષ્ટ વરતાઈ આવે છે. કવિએ આ હેતુ કેવી રીતે સિદ્ધ કર્યો છે તે પણ અહીં સ્પષ્ટ થાય છે.

માંડણે પોતાની કૃતિમાં વેદાંત અને સંસારજ્ઞાનની અનન્ય વાતો વાલાવિકપણે અને સહેજાઈથી લોકજન્ય અને એ રીતે રજૂ કરી છે. વેદાંત જેવા ગૂઢ વિષયને સુસ્પષ્ટ બનાવવા અને સમજાવવાના હવન-બવહાર સાથે કવિએ કૃત્યજનાથી સાંકળી વીધેલ છે. હવન-બવહારના નિરીક્ષણમાંથી તારવેલાં સ્વત્ત્વનોને આધારે વેદાંતના સેદાન્તોને સંસારમાં રહીને હવનમાં થી રીતે ઉતારી સકાય એની ભાવી વેદાંતી કવિઓ પાસે હતી અને એ ચાવી તે બન્ધસમાજને આપી દેતા હતા. આમ કરવામાં લૌકિક દૃષ્ટિએ અને કહેવતો અત્યંત પ્રયોગી બની શકે તેમ હોવાથી માંડણે પોતાની આખી કૃતિ બ કહેવતમૂલક બનાવી.

કેટલીક કહેવતો વ્યામિત્વરૂપ છે. એમાં સીધે સીધે બોલ કે પિતવાક્ય હોય છે. માનવહવન કે માનવસ્વભાવ ઉપરથી તારવેલું

કોઈ વ્યાપક સત્ય રજૂ થયું હોય છે અને તે કોઈ દૃષ્ટાંતથી સમર્થિત
કરવામાં આવેલું હોતું નથી. ખીજે પક્ષે કેટલીક કહેવતોમાં નિત્યતા
અવન કે વ્યવહારમાંથી કોઈ વસ્તુ, લક્ષણ કે ઘટનાને ઉદાહરણ લેખે
લઈ તેના ઉપર પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે કોઈ વ્યાપક તથ્યનું મંજૂર
કરાયું હોય છે. 'પ્રબોધજીતીસી'માં કહેવતસંખ્યા ૬૦૦ આસપાસ સ્ત્રી
સંકાય. આજે પ્રચારમાં હોય એવી કેટલીક કહેવતો નીચે પ્રમાણે છે:

બહિરા આગળ વાયુ સંખ.
સાંધઈ નવ નહ તુટતે તેર.
બિત્તાડી કાઢતાં બિંટ પહોં.
પેટ ચોલી ઉપાયું સૂઝ.
ફોકટ પંચા કુચ્છુ હોઈ.
શુભિ મરિ તુ વિપ કાં દીઉ ?
પાણી પીનઈ ઘર પૂછીઈ.
ધર્મની ગાઈ ન જોવા દંત.
ખલુવું બિરિ બહિર સાહિવું.
વાવ્યા વાલ સાલી નવી હોઈ.
જનં જીવઈ તાં સીવઈ સમ.
યશા દેવ તિલ્લી પાતરી.
દંપતી વાદિં સીખિ બાલ.
વદકણી વડુ નઈ પ્રીય પક્ષ કીધ.
કર્મવિહુલુ કરસણુ કરઈ, મેહ નહી કે ઢાંડું મરઈ.
સ્વાન પૂંછ નહી ખટ માસ, તુહિ ન છંડઈ વંક અભ્યાસ.

તેણે જો જો તેણની ધાર.

કર કાંકણ આરીશુ કિશુ ?

મધ્યકાલીન ગુજરાતીમાં આ પ્રકારની રચનાઓ લોકપ્રિય બનેલી હોઈને તેમના અનુકરણમાં લખાયેલી ઉપાલુપ્રભિત રચનાઓ સંસ્કૃતમાં પણ મળી આવે છે.

૪. દક્ષિણાભૂર્તિરચિત કોકોક્તિ મુક્તાવલિ - મુલાપિતરપ અને બોધપ્રધાન આ રચનામાં કુલ ૩૪ શ્લોકો છે. કવિએ કૃતિને ૭ વિભાગમાં વહેંચી નાખી છે :

વિદ્યપ્રશંસા પદ્ધતિ; દુષ્ટયાગ પદ્ધતિ; દ્વૈતનિન્દા પદ્ધતિ;
સિદ્ધા પદ્ધતિ; વિવાદ પદ્ધતિ; જ્ઞાનપ્રશંસા પદ્ધતિ;

‘પદ્ધતિ’ નામ પામેલ દરેક વિભાગમાં શ્લોકસખ્યા એકસરખી નથી, પણ જુદા જુદા વિભાગમાં વહેંચીને પોતાના વક્તાવ્યને મુરખાટ અને વેધક બનાવવા માટે, પહેલાં ત્રણ ચરણોમાં પોતાનું કથન રજૂ કરીને બેલા ચરણોમાં કહેવત કે અર્થાન્તરન્યાસની દબે સામાન્ય સત્યગૂંથી લેવાની પરંપરાને આ લેખકે અનુસરે છે. ગુજરાતીમાં આજે મળી શકતી ઢેટલીક કહેવતો આ રચનામાં સંસ્કૃતમાં મળે છે તેથી એ નોંધપાત્ર છે. દાખલા તરીકે :

ચાપ્રઃ ધુધિતોડપિ મહાયેન્ન લુપમ્ ।

સરખાવો : ભૂખ્યો સિંહ તરણું ન ખાય.

બુઝં શુનઃ કિં ન્દુજુતાં મત્રેત ।

સરખાવો : કૂતરાની પૂંછડી વાંછી તે વાંછી.

વત્સોડપિ સ્વાદતિ મલં હિ વરાહસક્તઃ । ભૂંડની સોબતમાં ગાયનો વાછરડો પણ મેણું ખાય છે.

સરખાવો : ઘોડા સાથે ગધેડું બાંધીએ તો ઘોડું ભૂંદતાં ધીમે.
સોળન તેવી અસર. સંગ તેવો રંગ.

ગતામ્મસઃ કિં કર્ણેન સેતોઃ ।—પાણી વહી ગયા પછી પુરનો
શે અર્થ ?

સરખાવો : પાણી પહેલાં પાળ બાંધવી.

રાંડ્યા પછીનું ઝડાપણ.

દીપં ગૃહીત્વા હિ પતન્તિ કૃપે ।

સરખાવો : દીવો લઈને દૂવામાં પડ્યું.

અદ્દે દુરવા તનયનમલં ગ્રામમન્વેષતે હિ ।—રૂડો, રૂપાળો છોકરો
ગોદમાં છે ને ગામમાં શોધવા નીકળ્યા.

સરખાવો : કેડે છોકરું ને ગામમાં ખોલ્યું.

વિક્રેતા લવણસ્ય વેત્તિ કિમ્ તત્કર્પૂરમૂલ્યં પરમ્ ।—મીઠું વેચનાર
કપૂરનું મૂલ્ય શું બાળે ?

સરખાવો : આખરાની ખિસકોલી સાકરનો સ્વાદ શું બાળે ?

સાધુલોકમાં પોતાની પ્રસિદ્ધિ થાય એ હેતુથી દક્ષિણામૂર્તિએ
આ રચના કરી છે એવું સ્પષ્ટ કંઈ જાણે છે. આ
'લેક્ષિકા-મુદ્રાવલિ' ગરીબ યુવકોના કંઈનું મુંઠર આભરણ થઈ
પડશે એમ કવિ કહે છે.

૫. સંત કવિ અમદાસજી કૃત 'હિતોપદેશ ઉપખાણ
બાવની' અપર નામ 'ઉપખાણ ચોપન'—આ રચના હિંદીમાં
છે. કવિ અમદાસનો સમય સવત ૧૬૩૨ માનવામાં આવે છે, એટલે
એની આસપાસ આ કૃતિ રચાઈ હશે. આ અપ્રસિદ્ધ કૃતિની હસ્તપ્રત
ખિસોરના અનૂપ પુસ્તકાલયના હિંદી વિભાગમાં છે. એમાં ૫૪

કળિયા છે. પહેલી અને છેલ્લી કડી સિવાયની બાકીની બાવન કડી-ઓમાં અંતિમ ચરણોમાં બાવન કહેવત મળે છે. ૨૪

૬. જૈન મુનિ ધનવિજયકૃત આમાણશતકમ—આ સંસ્કૃત રચનામાં કુલ ૧૦૮ શ્લોકો છે. કવિએ ૧૦૦ ઉપરાંત આભાણુકો તેમાં ગૂંથ્યાં છે. પ્રત્યેક શ્લોકના બીજા ચરણમાં કવિએ કહેવત ગૂંથી છે. રચનાના અંતિમ શ્લોક ઉપરથી કવિનું નામ, ગુરુનું નામ, રચ્યાસાહ, સ્થળ, વગેરેની વિગતો મળે છે. એ ઉપરથી જણાય છે કે સં. ૧૬૬૯માં પોપ માસમાં પુષ્ય નક્ષત્રમાં અમદાવાદની બાહુમાં ઉમાપુરમાં શ્રી વિજયદેવસરિના શિષ્ય ધનવિજયવર ગણિએ આ કૃતિ રચી છે.

આરંભમાં કવિ શ્રી ગણધરેન્દ્રને નમસ્કાર કરે છે. પછી ગુરુને નમસ્કાર કરીને ‘આભાણુકો’ કહે છે. કવિએ જૈનધર્મની સ્તુતિ કરતાં આભાણુકો ગૂંથ્યાં છે. નીચે આપેલાં આભાણુકો પરથી સ્પષ્ટ થશે કે એમાંનાં કેટલાંક એના એ સ્વરૂપમાં કહેવતરૂપે તથા કેટલાંક જૂજ ફેરફાર સાથે આજે ગુજરાતીમાં આપણે વાપરીએ છીએ. દાખલા તરીકે :

શલ પ્રદક્ષિણાવર્ત્ત વયસા નૃતઃ ।-જમણી બાહુનો શંખ અને દૂધથી ભરેલો.

સરખાવો : શંખ અને વળી દૂધે ભર્યો.

રન્ધ્રેણ સહિતે કુમ્ભે યથા નીર ન તિષ્ઠતિ ।-કાણા ધડમાં પાણી ન રહે.

સરખાવો : ડાંઘે દૂધે ને ફાટી જોખ.

ઔત્મુક્યેન યથા નામ્નફલણકઃ ।

સરખાવો : ઉતાવળે આંખા ન પાકે.

નૃત્યે નટયાઃ પ્રવૃત્તાયાઃ વદનાચ્છાદનં યથા ।

સરખાવો : નાચવા જુનું, ને ધૂંધટો તાણવો ?

કરણ્ડિકાવૃત્તો માત્રુછાદિતઃ કિં ક્વચિદ્ ભવન્ ।

સરખાવો : જામડે શ્રવણ લક્યો ન રહે.

ધર્મધનોઃ દન્તા ન વિલોકયાઃ ।

સરખાવો : ધરમની ગાયના દાંત ન લેવા.

૭. કવયિત્રી તાજકૃત ચીચી ઘાંદીકા સ્તગદા-શિકાતેરની અનૂપ સંસ્કૃત લાયબ્રેરીમાં આ કૃતિની એ હસ્તપ્રતો સં. ૧૭૨૧ની અને સં. ૧૭૩૦ની મળે છે. 'વરદા' વપ ૪, અંક ૪માં શ્રી અગ્નિચંદ નાહટાએ આ કૃતિ આખી પ્રસિદ્ધ કરી છે.

'ભાવસિન્ધુ' ગ્રંથમાં આપેલી માહિતી ઉપરથી જાણવા મળે છે કે કવયિત્રી 'તાજ' સમ્રાટ અકબરની પત્ની હતી. શિરખાની પુત્રી સોમવતીની તે ખાસ બહેનપણી હતી. સોમવતીને લીધે તે ગોસ્વામી વિદુલનાથજીના પરિચયમાં આવી હતી. આ પરિચયને પરિણામે તે મુશ્વજીત બની. ખુદ વિદુલનાથજીએ એને વૈષ્ણવધર્મની દીક્ષા પણ આપી હતી.

કૃતિના આરંભમાં જ કવયિત્રી આ કૃતિ રચવા પાછળનો પોતાનો હેતુ સ્ત્રીસમાજમાં પ્રચલિત ઉખાણાં ને કહેવતો ગૂંથવાનો છે એમ જણાવે છે. આ રચનામાં કુલ ૧૧૭ કડી છે ને લગભગ ૧૦૦ જેટલી કહેવતો છે. રચના દોહરા-ચોપાઈમાં ચર્ચ છે. રચનારૌડી મધ્યકાલીન ગુજરાતી કૃતિઓને અમુક અંશે મળતી આવે છે. જેમ મધ્યકાલીન કૃતિઓ કડવાબદ્ધ હોય છે તેમ પ્રસ્તુત કૃતિ પણ કડવાને મળતાં એકમોમાં ગૂંથાઈ છે. પ્રત્યેક એકમ ચોપાઈનાં પાંચ પંક્તિયુગ્મ અને

આંતે એક દોહરાનું બનેલું છે. આ રચનાશૈલી ચંદાવન જેવાં હિંદી પ્રેમાખ્યાનકે કાવ્યોની પરંપરાની છે. આ કાવ્યના કથાનકમાં આધ્યાત્મિકતા પણ છુપાયેલી છે. નીચેની પંક્તિઓ પરથી તે સ્પષ્ટ થશે :

મીરાં આદમ બીબી દીન
બાંદી દુનિયા જનનહુ તીન.

મીરાં આદમ બીબી બાંદી, કથન નિરંજન એક
તાજન નમો નમો કીય, તીન લોક કી ટેક.

અહીં પહેલી બે પંક્તિઓમાં બેદભુદ્ધિ છે જેમાં મીરાં—કથાનો નાયક—પુરુષ છે. બીબી એની પત્ની તે ધર્મ છે અને બાંદી કે જેના પ્રેમમાં મીરાં (નાયક) પડ્યો છે તે દુનિયા છે. એ ત્રણે શુદ્ધ છે. પાછળની બે પંક્તિઓમાં અબેદભુદ્ધિ છે જેમાં મીરાં (નાયક પુરુષ છે, બીબી (મીરાંની પત્ની) બાંદી છે ને એ બન્ને તેમ જ કૃષ્ણ નિરંજનમાં કેઈ ભેદ નથી, આમ કહીને કવયિત્રી એવા સર્વવ્યાપી કૃષ્ણને નમસ્કાર કરે છે.

આ રચનામાં આવતી કેટલીક પ્રચલિત કહેવતો નીચે પ્રમાણે છે :

✓ સાપ ન મરે ન લાઠી દૂટે ।

સો સોના ક્યા કીઝિયે જાસો દૂટે કાન ।

✓ ચોરીકા ગુઢ મીઠા લાગે ।

જાંઘ ઉધારે લાજન મરિયે ।

સુધિ અંગુરિ ઘીઉ ન આવે ।

નાચન નીકલી ધૂંઘટ કેસા ।

✓ નાંગી ન્હાવે તો ક્યાં નિચોરે ।

નાચિ ન જાનૌ આંગન ટેકા ।

✓ તેલ દેસુ તેલ કી ધાર ।

ઘર ઘર હી મટિયાલે ચુલ્હે ।
 મનુ ચંગા તો કહોતી કી ગંગા ।
 દાંડે ભાગે પેટુ છિપાવો ।
 દોનો હાથો તારી વાજે ।
 ચલી ચિલાઈ હજ્જકો નૌસે ચૂંદે છાંડે ।
 ઉલટા ચોર કુતવારે ડાંડે ।
 બ ગુરિ ગહતૈ પૌચા ગહાં ।
 ચોર કી માહ કોઠી મહિ રોવૈ ।
 જેતા ગંગા ન્હાડવે તેતા પાવૈ પુણ્ય ।
 હાથ કિઝાબ ચલ મહિ છૂરી ।
 કહાં મૌચુ કહાં ગંગા તેલી ।

૮. કવિ જગતાનંદ કૃત ઉપચારને સહિત ભાગવત દશમ સ્કંધ—પ્રો. કંઠમણિ શાસ્ત્રીએ બહાર પાડેલ જગતાનંદની અનેક કૃતિઓમાંની આ એક છે. એની ભાષા રાજસ્થાની છે. અહીં ૧૦૧ છંપામાં કવિએ ભગવાન શ્રી કૃષ્ણની લીલાનું વર્ણન કર્યું છે. એ લીલા વર્ણવતાં પ્રત્યેક છંપાના અંતમાં કવિએ કહેવત ગૂંથી લીધી છે. થોડામાં ઘણું કહી દેવાની કવિની વિશિષ્ટ શક્તિ આ રચનામાં દેખાય છે. કૃતિનો રચનાસમય સં. ૧૭૦૦ની આસપાસનો હોવાની શક્યતા છે.

કવિ સ્પષ્ટપણે કહે છે કે દશમસ્કંધની લીલા અને કહેવતોયુક્ત રચના એ ‘એક પંથ ને દો કાલ’ જેવી અને ‘સોનામાં સુગંધ’ ભળવા જેવી વાત છે.

ઉપ્પાને કે સહિત દશમકી લીલા ગાડ' । (છપ્પો ૧)

ઉપ્પાને ઋતુ હરિચરિત, એક પંથ દૈ કાજ । (છપ્પો ૧૦૦)

સોનો ઔર સુગંધ કૃષ્ણલીલા રૂંદ ગાડ ।

દશમ ચરિત્ર અપાર કહાં લગિ કહો સુવાડ ।

ઉપ્પાને હું ધને જિતિક મેરે મન માયે ।

કાવ્યકૃતિમાં કહેવતો ગૂંથવાની પ્રયા હતી એમ અહીં સ્પષ્ટ લાગે છે. કવિએ છપ્પાની અતિમ પંક્તિઓમાં કહેવતો ગૂંથી છે. કેટલીક પ્રસિદ્ધ અને પ્રચલિત કહેવતોનાં ઉદાહરણો લઈએ :

ધોંધી કૌ સો કૂકરા ઘરકો મયો ન ઘાટ । ✓

છોટે મુંદ ઘડી નાત । ✓

કાંગન દેખ્યો હાથમેં કહા ખારસી તાહિ । ✓

જો હૈ દાસ્યો કૂચકો પીયન ફૂંકે છાછ । ✓

જૈસો દેહી સાધરો તૈસો પાદ પસાર । ✓

સાત મામા કૌ માનજો સદા મરૈ હૈ મૂલ્ખ । ✓

લગિ જૈહે તો તીર હૈ નાતર તુકા જાનિ । ✓

પાની મેં કો વાસ હૈ કરૈ મગર સો વૈર । ✓

બેઠે તેં વેગાર મહી હૈ । ✓

ચાર દિના કી ચાંદની ફેરિ અંધેરી રાત । ✓

૯. કવિનંદન કૃત વ્યોહારસાર—આ અપ્રસિદ્ધ કૃતિની હસ્તપ્રત

મોતીચંદ ખળનચીના સંગ્રહમાં છે એમ શ્રી અમરચંદ નાદતાજીએ છે. કૃતિમાં ૪૫૫ શ્લોકો છે. કવિએ લોકોક્તિઓ ગૂંથવા માટે એક કથા કહી છે. ૪૫૦ લોકોક્તિઓ તેણે આ રચનામાં ગૂંથી છે. ૫૬

મોટી સંખ્યામાં કહેવતો આ હિન્દી ગ્રંથમાં છે એમ કહી શકાય. આ દૃતિ સં. ૧૭૩૨માં રચાયેલી હોવાનું કહેવાય છે.

૧૦. ભક્તકવિ દયારામ કૃત 'પ્રબોધબાવની'—કવિ દયારામનો સમય સં. ૧૮૩૩થી સં. ૧૯૦૬નો મુકદ્દર થયો છે. 'પ્રબોધબાવની'માં રચ્યાસાસ નથી, પણ કવિના જન્મસમયથી, કંઈ નહીં તો, વીસથી વાળીસ વર્ષના ગાળામાં આ દૃતિ રચાઈ હોય તો એવું અનુમાન થઈ શકે કે ૧૮મી સદીની પહેલી પચ્ચીસીમાં આ દૃતિ રચાઈ હશે.

સમયની દૃષ્ટિએ જ્ઞેતાં ઉખાણાંગભિન્ન રચનાઓની પરંપરામાં આ દૃતિ મધ્યકાલીન સાહિત્યમાં આગલી દૃતિઓ જેટલી જ નોંધપાત્ર ગણી શકાય. આના ઉપરથી આ પ્રકારની રચનાઓની પરંપરા ૧૩-૧૪મી સતાબ્દીથી આરંભાયેલી તે ૧૮મી સદી મુધી ચાલુ રહી છે એ વાત સ્પષ્ટ થાય છે.

આરંભમાં કવિએ ગુરુ અને ગોવિંદનું સ્મરણ કરીને કહ્યું છે કે જગતનાં ઉખાણાંઓમાં જડીને મનને જોધ આપતા બાવન કુંડળિયામાં આ દૃતિ રચી છે. પહેલો અને છેલ્લો કુંડળિયો બાદ કરતાં કુલ ૫૦ કહેવતો કવિએ આમાં ગૂંધી છે.

કવિના કહેવા પ્રમાણે આ દૃતિની રચના સંસારમાં રચ્યાપચ્યા રહેતા માનવને ધર્મરાશિમુખ કરવાને માટે છે.

જગત ઉખાણે જરિત, રચિત આ મન પ્રબોધિની,
સાધાવર રતિ કરણી પ્રીત પ્રપંચ નિરોધિની,
નિરોધ કરવા ચિત્તને દ્યે કથન આ કીધ... (કું. ૧)

આ દૃતિમાં એકેક કહેવતની લીટી મૂકી તેના તત્ત્વચિંતનાત્મક કે પ્રબોધાત્મક સ્પષ્ટીકરણ માટે એકેક કુંડળિયાની રચના કરવામાં

આતી છે. પ્રત્યેક કુંડળિયાની છેવટની પંક્તિ તે પાછી ઉપર આવેલ કહેવતની જ પંક્તિ છે. દાખલા તરીકે :

તરસ્યો ખોદે કૂપ જળ પ્રકટ પીએ નહીં ગંગ.

પ્રકટ પીએ નહીં ગંગ, વંશ શ્રી વશ્વલ કેરો,

પ્રકટ રૂપ પરચલ, નિરખતાં લાલ ઘણેરો,

વલુ સાધન એક શરણુ, જતામાં અભય જ આપે,

જો સેવે શ્રીકૃષ્ણ, અમળ મનમંડળ થાપે.

થાપે મન કુપંથમાં, દ્યો હોં દુઃસંગ,

તરસ્યો ખોદે કૂપ જળ પ્રકટ પીએ નહીં ગંગ. (કું. ૨)

આ કૃતિમાંની બીજી દેટલીક અણીતી કહેવતોનીયે પ્રમાણે છે:

ગાંગતું જ પલાણીએ, બિંટ તણી એ રીત.

લક્ષ્મ લાકુ ખાય ના ખાય બેહુ પરતાય.

કદા જાપતા જાપને રડનાં નાવે પાર.

ગદા મારે ખાળમાં, રહે ઉધાડાં દાર.

સો મળુ તેલથી ગું સયુ, રહ્યું અંધારું ઘેર ?

રંગના ચટકા હોય છે, કુંડ ક્યહું ન હોય.

નહીં ત્રણમાં, નહીં તેરમાં, નહીં છપ્પનને મેળ.

માઆથી મરણું લણું, માએ મોટી હાણ.

ગજપગલાંમાં સર્વનાં પગલાં જાણે મેળ.

એમ. વિન્દરનિદ્રાએ પોતાના સંસ્કૃત સાહિત્યના ઇતિહાસમાં ધાતમક ઉપદેશાત્મક અને સુભાષિતરૂપ સંસ્કૃત કવિતાનો જ્ઞાતાન્ત^{૧૫} પતાં કુતુમદેવકૃત ‘દષ્ટાંતશતક’ કે ‘દષ્ટાંતકલિકા’નો, ઘટકપર કૃત

‘નીતિસાર’નો, પેતાલભટ્ટ દ્વિત ‘નીતિપ્રદીપ’નો, અને વરરુચિ દ્વિત ‘નીતિ-રત્ન’નો ઉલ્લેખ કર્યો છે, અને કયું છે કે આ સંગ્રહોની રચના, કડીના પૂર્વાધમાં કોઈ વ્યાપક સત્ય હોય અને ઉત્તરાધમાં એના દૃષ્ટાંતરૂપે કોઈ કહેવત હોય, એવી શૈલીએ થયેલી છે. પણ તેમણે આપેલાં ઉદાહરણ ઉપરથી સ્પષ્ટ થાય છે કે એ કૃતિઓમાં જેને આપણે લોકોક્તિ કે કહેવત કહીએ છીએ એવું ખાસ નથી અને દૃષ્ટાંતરૂપે રજૂ થયેલી વાત કોઈ નિત્યના વ્યવહારજીવનમાંથી લીધેલી વસ્તુ હોવાની શક્યતા છે. આ દૃષ્ટિએ આ રચનાઓ આપણે ઉપર વર્ણવેલી રચનાઓના વર્ગમાં નથી આવતી એટલે એમને અહીં ગણતરીમાં લીધી નથી.

સત્તરમી સદીમાં ચર્ચ ગયેલા વેદાંતી ઠવિ અખાએ પોતાના ‘છપ્પા’માં પોણા સો ઉપરાંત કહેવતો ગૂંથી છે, તો શામળ ભટ્ટે પોતાના ‘રાવણ-મંદોદરી સંવાદ’માં ૯૯ તથા ‘અંગદવિષ્ટિ’માં ૩૮ કહેવતો ગૂંથી છે. અખા ઉપર માંડણની વિષય અને તેના નિરૂપણ અંગે સીધી અસર છે અને તેથી છપ્પામાં કહેવતો ઘણી મળે છે. શામળે પણ શ્રીધર દ્વિત ‘રાવણ-મંદોદરી સંવાદ’ પરથી પોતાની એ કૃતિઓ માટે પ્રેરણા મેળવી હોવી જોઈએ. પણ અખાના છપ્પા કે શામળની એ કૃતિઓ ‘કહેવતમૂલક’ નથી. કહેવતો પ્રયોજીને જ પોતાની કૃતિ આ કવિઓએ રચી નથી તેથી એમનો ઉલ્લેખમાત્ર કરી લેવાનો રહે છે. કહેવતમૂલક કૃતિઓની યાદીમાં એ કૃતિઓ દાખલ કરી શકાય તેમ નથી.

જે કૃતિઓની વિગતો ઉપર અપાર્થ છે તે પરથી નીચેના મુદ્દાઓ તારવી શકાય છે :

(૧) આ પ્રકારની રચનાઓની એક લોકપ્રિય પરંપરા બંધાઈ ગયેલી હતી.

(૨) આ પ્રકારની રચનાઓ સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, જૂની ગુજરાતી, રાજસ્થાની, તેમ જ હિંદીમાં મળી આવે છે, એટલે તે સમયની વિવિધ ભાષાઓમાં આ પ્રકારની રચનાઓ કરવાની પ્રણાલી હોતી જોઈએ.

(૩) પ્રત્યેક રચનાને તપાસતાં એક હકીકત સ્પષ્ટ થાય છે કે કવિ પોતાને જે કહેવું હોય છે તે,—પછી તે લલે ધર્મવિપયક હોય કે ‘રાવલુ-મદોદરી સંવાદ’માં છે તેમ રામાયણની એક ઘટના ઉપરથી હોય, કે પછી ‘આભાણુકગલિત’ શ્રી જિનસ્તોત્રમ્’માં છે તેમ, કે ‘આભાણુશતકમ્’માં છે તેમ જિન પ્રભુની સ્તુતિ રૂપે હોય,—કવિ ચોક્કસ શૈલીમાં પોતાના વક્તવ્યને રજૂ કરે છે.

(૪) આમાંની કેટલીક કૃતિઓ ટૂંકી છે. દા. ત., ‘આભાણુક-ગલિત’ શ્રી જિનસ્તોત્રમ્’માં કુલ ૩૩ કડી જ છે, તે ‘આભાણુ-શતકમ્’માં ૧૦૮ શ્લોકો છે. ‘બીબી ગાંધીકા ઝંઘરા’માં ૧૧૭ કડી છે. ‘દશમસ્કંધ’માં ૧૦૧ છંપા છે. ‘પ્રબોધબાવની’માં ૫૨ કુંડલિયા છે.

(૫) ‘પ્રબોધબત્રીસી’ ‘લોકોક્તિમુક્તાવલિ,’ ‘ઉપખાને સહિત ભાગવત દશમસ્કંધ’ જેવી પ્રબંધ કૃતિઓને વિભાગોમાં વહેંચી દીધેલી જણાય છે.

આ બધી જ કૃતિઓની ભાત (pattern) લગભગ સરખી છે, છતાં કવિની પોતાની પ્રતિકા તેમ જ કહેવતો ગૂંચવાના કૌશલ ઉપર તે તે કૃતિની ગુણવત્તાનો આધાર રહેલો આપણે જોઈ શકીએ છીએ.

